

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年十二月六日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Dezembro de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份 6474

經濟財政司司長辦公室：

第 105/2000 號經濟財政司司長批示，解除社會協
調常設委員會及該會執行委員會數名委員的職
能，並委任社會協調常設委員會及該會執行委
員會數名委員 6474

第 106/2000 號經濟財政司司長批示，委任社會協
調常設委員會及該常設委員會執行委員會的成
員 6475

第 107/2000 號經濟財政司司長批示，將財政局局
長的定期委任續期 6476

第 108/2000 號經濟財政司司長批示，將勞工暨就
業局局長的定期委任續期 6476

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 6474

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 105/SEF/2000, que exonera e designa os mem-
bros do Conselho Permanente de Concertação Social
e da Comissão Executiva do mesmo Conselho. 6474

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 106/SEF/2000, que designa os membros do Con-
selho Permanente de Concertação Social e da Co-
missão Executiva do mesmo Conselho Permanente. 6475

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 107/2000, que renova a comissão de serviço do
director da Direcção dos Serviços de Finanças. 6476

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 108/2000, que renova a comissão de serviço do
director da Direcção dos Serviços de Trabalho e
Emprego. 6476

第109/2000號經濟財政司司長批示，將給予駐歐盟澳門經濟貿易辦事處的款項再分配	6476	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 109/2000, que redistribui a verba atribuída à Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia).	6476
第110/2000號經濟財政司司長批示，將給予中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處的款項注銷	6477	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 110/2000, que anula a verba atribuída à Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal.	6477
第111/2000號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任退休基金會行政委員會副主席	6478	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 111/2000, que nomeia, em comissão de serviço, o vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.	6478
第112/2000號經濟財政司司長批示，以兼任制度委任退休基金會行政委員會行政管理人	6478	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 112/2000, que nomeia, em regime de acumulação, o administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.	6478
第113/2000號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任退休基金會行政委員會主席	6479	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2000, que nomeia, em comissão de serviço, o presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.	6479
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Culturais:	
第89/2000號社會文化司司長批示，將旅遊局局長的定期委任續期	6479	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2000, que renova a comissão de serviço do director dos Serviços de Turismo.	6479
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份	6480	Extractos de despachos.	6480
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份	6481	Extractos de despachos.	6481
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份	6483	Extracto de despacho.	6483
澳門發展與合作基金會：		Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau:	
批示摘錄一份	6483	Extracto de despacho.	6483
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份	6484	Extracto de despacho.	6484
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份	6484	Extractos de despachos.	6484
聲明書一份	6486	Declaração.	6486
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份	6486	Extracto de despacho.	6486
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份	6486	Extracto de despacho.	6486
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
決議摘錄數份	6487	Extractos de deliberações.	6487
批示摘錄數份	6487	Extractos de despachos.	6487

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	6488	Extractos de despachos.	6488
聲明書數份	6490	Declarações.	6490
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	6503	Extractos de despachos.	6503
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄一份	6503	Extracto de despacho.	6503
博彩監察暨協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份	6504	Extractos de despachos.	6504
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	6504	Extractos de despachos.	6504
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	6506	Extractos de despachos.	6506
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份	6506	Extractos de despachos.	6506
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份	6507	Extracto de despacho.	6507
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	6508	Extractos de despachos.	6508
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份	6510	Extractos de despachos.	6510
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	6511	Extractos de despachos.	6511
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份	6511	Extractos de despachos.	6511
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄一份	6513	Extracto de despacho.	6513
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份	6515	Extractos de despachos.	6515
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份	6516	Extractos de despachos.	6516
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份	6516	Extracto de despacho.	6516
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份	6517	Extracto de despacho.	6517
聲明書一份	6517	Declaração.	6517

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份 6517

政府機關通告及公告**立法會輔助部門佈告：**

為填補一等葡文文牘兩缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 6518

審計署佈告：

為填補顧問高級技術員一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6518

為填補首席技術輔導員一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6519

公告一則，關於張貼為填補二等技術員一缺及二等技術輔導員三缺的普通入職開考的准考人臨時名單 6519

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 6520

臨時澳門市政局佈告：

通告一則，關於更正填補二等高級技術員四缺的考試內容 6520

經濟局佈告：

商標登記的保護 6521

財政局佈告：

為填補一等技術輔導員二十一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6582

公告一則，關於為填補首席高級技術員三缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 6583

博彩監察暨協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級督察十三缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 6583

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一缺而進行普通入職開考的准考人臨時名單 6584

公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員三缺而進行普通入職開考的准考人臨時名單 6584

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 6517

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de redactor da língua portuguesa de 1.ª classe. 6518

Comissariado da Auditoria:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6518

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 6519

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe e três de adjunto-técnico de 2.ª classe. 6519

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 6520

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Aviso de rectificação referente ao programa do concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe. 6520

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 6521

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e uma vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 6582

Anúncio sobre a abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 6583

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze vagas de inspector especialista. 6583

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 6584

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 6584

衛生局佈告：

通告一則，關於張貼為填補精神科顧問職等數缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單	6585
通告一則，關於委任產科及婦科最後評核試的典試委員會	6585
通告一則，關於張貼為填補二等文員十二缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的新准考人臨時名單	6586

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺、一等高級技術員一缺、首席翻譯一缺、一等技術員三缺、一等技術輔導員兩缺、特級助理技術員一缺及二等文員一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	6586
將若干權限轉授予副局長	6587
將若干權限轉授予社會互助廳廳長	6588
將若干權限轉授予家庭暨社區服務廳廳長	6589
將若干權限轉授予研究暨計劃廳廳長	6590
將若干權限轉授予行政暨財政廳廳長	6591
將若干權限轉授予防治藥物依賴廳廳長	6593

港務局佈告：

為填補首席行政文員兩缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	6594
為填補一等高級技術員四缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	6594

公證署公告及其他公告**Serviços de Saúde:**

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vagas do exame de habilitação ao grau de consultor na área de psiquiatria.	6585
Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em obstetrícia/ginecologia.	6585
Aviso sobre a afixação da nova lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze vagas de segundo-oficial.	6586

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de intérprete-tradutor principal, três de técnico de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe, uma de técnico auxiliar especialista e uma de segundo-oficial.	6586
Subdelegação de competências no vice-presidente.	6587
Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Solidariedade Social.	6588
Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Família e Comunidade.	6589
Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.	6590
Subdelegação de competências no chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.	6591
Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicod dependência.	6593

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal.	6594
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe.	6594

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任於二零零零年十一月一日批示：

Por despacho do Chefe do Gabinete, de 1 de Novembro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定，Lurdes Maria da Luz 在政府總部輔助部門擔任第三職階特級助理技術員之編制外合同，由二零零零年十一月二十九日起續期一年。

Lurdes Maria da Luz — renovado, por mais um ano, a partir de 29 de Novembro de 2000, o contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

二零零零年十二月六日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Dezembro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

經濟財政司司長辦公室

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 105/2000

第 105/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條授予之職權；及透過十二月二十日第6/1999號行政法規第八條第二款，第三條第一款之規定，並根據十月四日第53/99/M號法令修改之十二月二十九日第59/97/M號法令第六條第一款b)項，與c)項及第四條第一款之規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º, n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、應代表僱主組織之代表正選張祖奇先生，代任莫均益先生的要求，解除其擔任社會協調常設委員會委員之職能。

1. É concedida a exoneração do exercício de funções de membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, a pedido do próprio, de Cheong Chou Kei (efectivo) e de Mok Kuan Iek (substituto).

二、委任劉永誠先生代替張祖奇先生，及委任黃如楷先生代替莫均益先生擔任在社會協調常設委員會代表僱主組織之代表之正選及代任，為期二年。

2. É designado como membro do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, Lau Veng Seng, na qualidade de membro efectivo e Vong Yue Kai, como substituto, pelo período de dois anos.

三、應代表僱主組織之代表崔煜林先生的要求，解除其擔任在社會協調常設委員會執行委員會委員之職能。

3. É concedida a exoneração do exercício de funções de membro da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, a pedido do próprio, de António Chui Yuk Lum.

四、委任代表僱主組織之代表黃國勝先生，擔任社會協調常設委員會執行委員會之委員。

4. É designado como membro da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, Vong Kok Seng.

五、本批示由二零零零年十一月一日開始生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 106/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條授予之職權；及透過十二月二十日第6/1999號行政法規第八條第二款，第三條第一款之規定，並根據十月四日第53/99/M號法令修改之十二月二十九日第59/97/M號法令第六條第一款b)項，與c)項及第四條第一款之規定，作出本批示：

一、委任下列代表僱主之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

崔樂其；

梁宋；

張祖奇。

(二) 代任：

許世元；

王啟翔；

莫均盆。

二、委任下列代表勞工之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

彭為錦；

陳榮光；

張文寬。

(二) 代任：

溫泉；

馮國康；

關鏡泉。

三、委任下列人士為社會協調常設委員會執行委員會成員：

(一) 代表僱主之組織之代表：

崔煜林；

蕭志偉。

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Novembro de 2000, inclusive.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º, n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores:

a) *Efectivos:*

Roque Choi;

Leong Song;

Cheong Chou Kei.

b) *Substitutos:*

Hoi Sai Iun;

Wang Kia Cheung;

Mok Kuan Iek.

2. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

a) *Efectivos:*

Pang Vai Kam;

Chang Weng Kuong;

Cheong Man Fun.

b) *Substitutos:*

Wan Chun;

Fong Koc Hon;

Kuan Kiang Chun.

3. São designados como membros da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social:

a) *Em representação das organizações representativas dos empregadores:*

António Chui Yuk Lum;

Sio Chi Vai.

(二) 代表勞工之組織之代表：

林香生；

何雪卿。

四、本批示由二零零零年四月十七日開始生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 107/2000 號經濟財政司司長批示

本人行使第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據七月五日第30/99/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，將艾衛立學士擔任財政局局長一職之定期委任續期一年，自二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 108/2000 號經濟財政司司長批示

本人行使第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據十一月九日第52/98/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，將孫家雄博士擔任勞工暨就業局局長一職之定期委任續期一年，自二零零一年一月一日起生效。

二零零零年十一月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 109/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”的款項作出再分配；

在駐歐盟澳門經濟貿易辦事處的建議下，經聽取財政局的意見；

b) *Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:*

Lam Heong Sang aliás Lam Heung Sang;

Ho Sut Heng.

4. O presente despacho produz efeitos desde 17 de Abril de 2000, inclusive.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 107/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000, a comissão de serviço do licenciado Carlos Fernando de Abreu Ávila, no cargo de director da Direcção dos Serviços de Finanças.

21 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 108/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 52/98/M, de 9 de Novembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001, a comissão de serviço do Doutor Shuen Ka Hung, no cargo de director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

21 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 109/2000

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia);

Sob proposta da Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia) e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

因此，按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”，金額為\$200,000.00的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 200,000.00
01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-02	日津貼	\$ 200,000.00
	總開支	\$ 200,000.00

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 110/2000 號經濟財政司司長批示

鑒於縮減二零零零年度撥予中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處之預算，故此需要注銷本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常轉移——外地——中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”的款項；

在中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處的建議下，經聽取財政局的意見；

按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常轉移——外地——中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”，金額為\$200,000.00的款項，注銷如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 200,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸及服務費	\$ 100,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 50,000.00

Nestes termos, é distribuído o valor do reforço de MOP 200 000,00 que faz parte integrante da verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia), nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 200 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 200 000,00
	Total de despesas	\$ 200 000,00

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 110/2000

Tornando-se necessário fazer a compressão do orçamento para o ano económico de 2000 atribuído à Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal;

Sob proposta da Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Nestes termos, é anulado o valor de MOP 200 000,00 que faz parte integrante da verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 200 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 100 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 50 000,00

01-01-10-00 假期津貼 \$ 50,000.00
 總開支 \$ 200,000.00

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 111/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於有意延續 Ermelinda Maria da Conceição Xavier 學士為退休基金會行政委員會副主席之委任，其委任將於十一月三十日終止；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款d)項和第六條第一款至第四款規定，六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條和第四條規定，本人以定期委任方式委任 Ermelinda Maria da Conceição Xavier 學士為退休基金會行政委員會副主席，為期一年。

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 112/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於有意延續 Manuel Joaquim das Neves 學士為退休基金會行政委員會行政管理人之委任，其委任將於十一月三十日終止；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款d)項和第六條第一款、第三款及第六款規定，本人以兼任制度委任 Manuel Joaquim das Neves 學士為兼職退休基金會行政委員會行政管理人，為期一年，其每月報酬相等於行政委員會主席薪俸之百分之二十。

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

01-01-10-00 Subsídio de férias \$ 50 000,00
 Total de despesas \$ 200 000,00

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 111/2000

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato da licenciada Ermelinda Maria da Conceição Xavier, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e nos termos dos n.ºs 1 a 4 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, nomeio a licenciada Ermelinda Maria da Conceição Xavier, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 112/2000

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato do licenciado Manuel Joaquim das Neves, como administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e nos termos dos n.ºs 1, 3 e 6 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, nomeio o licenciado Manuel Joaquim das Neves, para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, pelo período de um ano, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do Conselho de Administração.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 113/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於有意延續劉婉婷學士為退休基金會行政委員會主席之委任，其委任將於十一月三十日終止；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款d)項和第六條第一款至第四款規定，六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條和第四條規定，本人以定期委任方式委任劉婉婷學士為退休基金會行政委員會主席，為期一年。

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年十二月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

社會文化司司長辦公室**第 89/2000 號社會文化司司長批示**

本人行使第14/2000號行政命令所授予的權限，並根據九月二十五日第50/95/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，將安棟樑學士擔任旅遊局局長一職以定期委任方式續期一年，自二零零零年十二月二十日起生效。

二零零零年十一月二十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十二月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2000

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato da licenciada Lau Un Teng, aliás Winnie Lau, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e nos termos dos n.ºs 1 a 4 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, nomeio a licenciada Lau Un Teng, aliás Winnie Lau, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2000**

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2000, a comissão de serviço do licenciado João Manuel da Costa Antunes, no cargo de director dos Serviços de Turismo.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

按照九月二十七日第53/93/M號法令第十九條及四月二十四日第7/2000號法律第十條第三款的規定，茲公佈經行政長官於二零零零年十一月三十日批准之檢察長辦公室二零零零年經濟年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e artigo 10.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2000, de 24 de Abril, se publica a 2.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Procurador, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 30 de Novembro de 2000, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

二零零零年經濟年度本身預算第二次修改
2.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		12,000,000
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias		2,500,000
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		1,930,000
01-06-02-00	服務及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	80,000	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	1,000,000	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	7,050,000	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	3,200,000	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	4,500,000	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	1,000,000	
04-00-00-00	經常性轉移 Transferências correntes		
04-01-02-01	退休基金——共同參與 Fundo de Pensões — Participações		

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
04-01-02-01-01	退休制度之共同分擔		2,375,000
07-00-00-00	Compensação para o Regime de Aposentação		
	投資		
	<i>Investimentos</i>		
07-10-00-00	機械及設備	975,000	
	<i>Maquinaria e equipamento</i>		
	總數 <i>Total</i>	18,805,000	18,805,000

二零零零年十二月一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

摘錄自檢察長於二零零零年十一月二十日作出的批示：

黎建恩學士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款（一）項、第七條及第十九條第四款之規定，以定期委任方式獲委任為檢察長辦公室主任，為期兩年，由二零零零年十一月二十日起生效。

鄭幸捷碩士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第四款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期兩年，由二零零零年十二月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零零零年十一月二十三日作出的批示：

鄭泳賢學士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款（四）項及第十九條之規定，以定期委任方式獲委任為本辦公室第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零零零年十一月二十三日起生效。

二零零零年十二月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, 1 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Novembro de 2000:

Licenciado Lai Kin Ian — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Gabinete, deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 1), 7.º e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Mestre Cheang Hang Chip — renovada a comissão de serviço como assessora, deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Novembro de 2000:

Licenciada Cheang Weng In — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 23 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈經由行政長官於二零零零年十一月二十四日批准之終審法院院長

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

辦公室二零零零年度本身預算之第一次修改：

para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 24 de Novembro de 2000, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	撤銷 Anulação 澳門幣 (MOP)
	<i>經常開支</i> <i>Despesas correntes</i>		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
* 01-01-04-01	工資 Salários	112,500.00	
* 01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,450.00	
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		706,850.00
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00	
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	225,900.00	
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	58,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	4,000,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		500,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		500,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		1,106,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		2,000,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-02-00-00	保險 Seguros:		
05-02-01-00	人員 Pessoal	106,000.00	
	合計 Total	4,812,850.00	4,812,850.00

* 新增經濟分類

Rúbrica suplementar

二零零零年十二月一日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄、譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Dezembro de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Sam Hou Fai. — Os Vogais, Lai Kin Hong — Tam Hio Wa.

摘錄自終審法院院長於二零零零年十一月三十日作出的批示：

李寶華及司徒美清，就一九九九年十二月十五日第五期第二組《政府公報》刊登之有關特別開考的成績名單，其名次分別為第九十六及九十七名，現根據第19/2000號行政法規第十三條第一款、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款的規定，獲臨時委任為本辦公室第一職階三等文員，以填補第19/2000號行政法規設立而尚未填補的職位。

根據第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第一條第三款的規定而適用同一通則第三十四條的規定，批准由二零零零年十二月二十日起，徵用治安警察局第三職階高級警員趙淑儀於中級法院擔任職務，為期一年。

二零零零年十二月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年九月二十七日作出的批示：

楊寶琴學士及林建明學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階二等編輯，薪俸點為260，為期一年，自二零零零年十一月一日起產生效力。

二零零零年十二月六日於新聞局

局長 陳致平

澳門發展與合作基金會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零零年度澳門發展與合作基金會預算之第二次修改，該修改獲行政長官在二零零零年十一月二十八日批示核准：

Por despachos do Meritíssimo Juiz-Presidente, de 30 de Novembro de 2000:

Lee Po Wa e Si Tou Mei Cheng, classificados, respectivamente, em 96.º e 97.º lugares no concurso especial a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, 22.º, n.º 1, ETAPM, e 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não preenchidos.

Chiu Sok I, guarda-ajudante, 3.º escalão, do CPSP — requisitada para prestar serviço no TSI, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2000, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e artigo 34.º aplicável por força do artigo 1.º, n.º 3, do ETAPM.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Setembro de 2000:

Licenciados Ieong Pou Kam e Lam Kin Meng — contratados além do quadro como redactores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

FUNDAÇÃO PARA A COOPERAÇÃO E O DESENVOLVIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo da Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 28 de Novembro de 2000, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

帳目編號	名稱	追加	注銷
	支出與虧損		
62	外部供應與服務	200 000.00	
42	有形固定資產投資	87 000.00	
64	人員支出		287 000.00
	總計	287 000.00	287 000.00

Código	Designação	Reforços	Anulações
	<i>Custos e perdas</i>		
62	Fornecimentos e serviços externos	200 000,00	
42	Imobilizações corpóreas	87 000,00	
64	Custos c/pessoal		287 000,00
	<i>Total</i>	<i>287 000,00</i>	<i>287 000,00</i>

二零零零年十一月二十九日於澳門發展與合作基金會

行政委員會代主席 蘇翊峻

Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, aos 29 de Novembro de 2000. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Elias Farinha Soares*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十月三十日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，本局人員編制技術輔導員職程第二職階特級技術輔導員 Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira 及高級技術員職程第一職階首席高級技術員梁寶鳳、第二職階首席高級技術員譚惠珠以及第二職階顧問高級資訊技術員李偉倫，分別擔任本局行政輔助科科長、人力資源廳廳長、聘任及甄選處處長、公職福利處處長的定期委任各自二零零零年十一月十一日、二十八日、十一月二十日及十二月一日起續期一年。

二零零零年十二月六日於行政暨公職局

局長 李麗如

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2000:

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunto-técnico especialista 2.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, Leong Pou Fong e Tam Wai Chu, técnicos superiores principais, 1.º e 2.º escalão, e Lei Wai Lon, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Secção de Apoio Administrativo, do Departamento de Recursos Humanos, da Divisão de Recrutamento e Selecção, e da Divisão de Apoio Social à Função Pública, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, 23 de Junho, a partir de 11, 28 e 20 de Novembro, e 1 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2000:

As funcionárias, abaixo mencionadas — nomeadas, definitivamente, para os lugares a cada uma indicados, da carreira de

下列公務員按下指職級獲確定委任於本局人員編制傳譯及翻譯員職程：

——在十月十一日第41/2000期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一及第二名的第二職階主任翻譯員 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro 學士及 Madalena Lília da Nova Jacinto 學士，獲確定委任為第一職階顧問翻譯員；

——在十月十八日第42/2000期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一至第三名的第二職階二等翻譯員傅潔芳、胡秀蘭及陳慧玲，獲確定委任為第一職階一等翻譯員。

摘錄自簽署人於二零零零年十一月八日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，第一公證署第二職階二等助理員李玉蓮被派駐到出生登記局擔任職務，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，出生登記局第一職階一等助理員 Elisa Maria Gomes 以同一職級及職階轉入第一公證署人員編制。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格准考人第二職階二等助理技術員林光照，獲確定委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階一等助理技術員。

摘錄自簽署人分別於二零零零年十一月二十二日及二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款，以及第二十八條的規定，本局第二職階一等技術輔導員容慧蘭的散位合同獲准續期一年，由二零零零年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款，第三款b)項及第五款之規定，本局第二職階熟練助理員朱銳光的散位合同第三條款獲准修改為同一職級第三職階，薪俸點150，由二零零零年十二月四日起生效。

interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Licenciadas Maria de Fátima Cachinho Cordeiro e Madalena Lília da Nova Jacinto, intérpretes-tradutoras chefes, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2000, II Série, de 11 de Outubro, para intérpretes-tradutoras assessoras, 1.º escalão;

Maria Fátima Fu, Wu Sao Lan e Maria Chan aliás Chan Vai Leng, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro, para intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2000:

Lei Iok Lin aliás Isabel Dillon Lei do Rosário, segunda-ajudante, 2.º escalão, do Primeiro Cartório Notarial — destacada para exercer funções na CRN, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2000:

Elisa Maria Gomes, primeira-ajudante, 1.º escalão, da CRN — transferida para o quadro de pessoal do Primeiro Cartório Notarial, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor.

Lam Kong Chiu, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 22 e 23 de Novembro de 2000, respectivamente:

Verónica Young, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Chu Ioi Kuong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2000.

聲 明

茲聲明本局第一職階首席高級技術員夏吟蘭學士，屬散位合同，由於合同期滿，自二零零零年十一月二十四日起終止職務。

二零零零年十二月六日於法務局

局長 張永春

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Xia YinLan, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por assalariamento, nestes Serviços, cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 24 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，梁健全在本局擔任助理員第三職階的散位合同自二零零零年十二月五日起修改為助理員第四職階，薪俸點 130 點。

二零零零年十一月三十日於身份證明局

代局長 陳海帆副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2000:

Leong Kin Chun, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — averbado o seu contrato de assalariamento para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, a partir de 5 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Novembro de 2000. — Pelo Director dos Serviços, *Chan Hoi Fan*, subdirectora.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零零零年十一月二十四日之批示：

本局編制外合同第一職階二等技術輔導員朱麗明——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零零年十一月二十七日起生效。

二零零零年十二月六日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2000:

Chu Lai Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Imprensa Oficial, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

決議摘錄

Extractos de deliberações

按市政執委會分別於二零零零年十月十三日及二十日會議上所作決議的規定：

Por deliberações camarárias, nas sessões realizadas em 13 e 20 de Outubro de 2000, respectivamente:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請黃小慧及李濟時於行政暨財務部及交通暨運輸部分別擔任第一職階三等文員及第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點分別為195及260點，各自為期六個月及一年，皆自二零零零年十一月一日起生效。

Vong Sio Wai e Lei Chai Si — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como terceiro-oficial, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 195 e 260, nos SAF e SVT, pelo período de seis meses e um ano, respectivamente, a partir de 1 de Novembro de 2000.

按二零零零年十月二十七日市政執委會決議的規定：

Por deliberações camarárias, de 27 de Outubro de 2000:

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款、第四款b)項、第五款、第八款及第二十八條，連同上述通則第四條第二款的規定，以散位制度聘請 Lisa dos Santos Lewis 及 Isabel Fátima da Silva Paiva 分別為環保暨綠化部第一職階二等助理技術員薪俸點195，及行政暨財務部第一職階三等文員，薪俸點195，皆為期一年，自二零零零年十一月三日起生效。

Lisa dos Santos Lewis e Isabel Fátima da Silva Paiva — contratadas por assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAZV, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos SAF, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 4, 5 e 8, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo Estatuto, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2000.

批示摘錄

Extractos de despachos

按副主席於二零零零年十一月一日作出，並於同年同月三日提交市政執委會會議的批示規定：

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Novembro de 2000, presente na sessão camarária de 3 do mesmo mês e ano:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，交通暨運輸部第二職階半熟練工人黃銳開，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，轉為同一職級第三職階，薪俸150點，自二零零零年十一月三日起生效。

Wong Ioi Hoi, operário semiqualeificado, 2.º escalão, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª, por assalariamento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2000.

按全職委員於二零零零年十一月一日作出，並於同年同月三日提交市政執委會會議的批示規定：

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 1 de Novembro de 2000, presentes na sessão camarária de 3 do mesmo mês e ano:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一

Lei Vun Leong, operário qualificado, 4.º escalão, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª, por assalariamento, para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1,

日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，城市規劃暨建設部第四職階熟練工人李煥樑，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，轉為同一職級第五職階，薪俸 200 點，自二零零零年十一月十日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款和第二十八條的規定，城市規劃暨建設部第四職階半熟練工人林家和，獲准續散位合約，為期一年，自二零零零年十一月二十二日起生效；並獲修改其合約的第三條，轉為同一職級之第五職階，薪俸 170 點，自二零零零年十一月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款和第二十八條的規定，城市規劃暨建設部第四職階半熟練工人李公埠及第三職階半熟練工人陳英發，獲准續散位合約，為期一年；並獲修改其合約的第三條，分別轉為同一職級第五及第四職階，薪俸各為 170 點及 160 點，分別自二零零零年十一月三十日及十一日起生效。

按照全職委員於二零零零年十一月八日作出，並於同年同月十日提交市政執委會會議的批示規定：

應環保暨綠化部第一職階三等文員 Rogério José Carreira Chiu 的要求，自彼於澳門保安部隊事務局就職之日起撤銷其編制外合約。

按臨時澳門市政局主席於二零零零年十一月九日作出，並於同年同月十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，公共街道暨基本設施部第一職階一等高級技術員趙龍恩學士，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期三個月，自二零零零年十一月十二日起生效。

3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2000.

Lam Ka Wo, operário semiqualeficado, 4.º escalão, dos SUC — renovado contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2000.

Lei Kong Fao e Chan Ieng Fat, operários semiqualeficados, 4.º e 3.º escalão, dos SUC — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para as mesmas categorias, 5.º e 4.º escalão, índices 170 e 160, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 e 11 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 8 de Novembro de 2000, presente na sessão camarária de 10 do mesmo mês e ano:

Rogério José Carreira Chiu, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SAZV — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir da data em que tomar posse na DSFSM.

Por despacho do presidente, de 9 de Novembro de 2000, presente na sessão camarária de 10 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chio Long Ian, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SVPI — renovado o contrato além do quadro com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de três meses, a partir de 12 de Novembro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零零年十二月六日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remedios*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何家麟、Pedro Pires Pinhal、Cristina Maria Varanda Abrantes及曹樂萌，首位為第一職階顧問高級技術員的編制外合同獲續期六個月，之後兩位為第一職階二等高級技術員，及最後一位為第三職階首席技術輔導員，其編制外合同皆獲續期一年，分別自二零零零年十二月二日、十六日、十四日及十四日起生效。

Ho Ka Lon, Pedro Pires Pinhal, Cristina Maria Varanda Abrantes e Cao Lemeng — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores assessor, 1.º escalão, pelo período de seis meses, para o primeiro, de 2.ª classe, 1.º escalão, para os seguintes, e adjunto-técnico principal, 3.º escalão, para o último, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 16, 14 e 14 de Dezembro de 2000, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑麗芳及Míriam Carla Santos Almeida在本局擔任職務的編制外合約自二零零零年十二月十六日及十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第二職階二等高級技術員及第二職階二等技術輔導員的薪俸點455及275的薪俸。

Sam Lai Fong e Míriam Carla Santos Almeida — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnico superior de 2.ª classe e adjunto-técnico de 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 455 e 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 14 de Dezembro de 2000, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用統計暨普查局第二職階特級技術輔導員Aurora Mercedes Campos da Silva在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的期限，自二零零零年十二月二十日起，為期一年。

Aurora Mercedes Campos da Silva, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, da DSEC — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, nestes Serviços, na mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組功能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常轉移——外地——中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos	50,000.00		
01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	700,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	50,000.00		
02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	50,000.00		
02-03-06-00	招待費	Representação	50,000.00		
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	400,000.00		
07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	500,000.00		
		總額	1,850,000.00	1,850,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組開支功能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		215,010.00	“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		10,751.00	
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		64,933.00	
01-06-03-01	營務津貼	Ajudas de custo de embarque	11,826.00		
01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	473,022.00		
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		2,150.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		10,751.00	
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		15,051.00	
02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		5,375.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		86,004.00	
02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		8,600.00	
02-03-06-00	招待費	Representação	21,501.00		
02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		860.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		860.00	
02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		86,004.00	
		總額 Total	506,349.00	506,349.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟諮詢會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-05-01	工資	Salários		80,000.00	“15/11/2000 之經濟財政司批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/11/2000.”
01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		30,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	110,000.00		
		總額 Total	110,000.00	110,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組開支功能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——二〇〇五澳門東亞運動會協調辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	20,000.00		“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm”. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
01-01-02-01	報酬	Remunerações		700,000.00	
01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		10,000.00	
01-01-03-01	報酬	Remunerações		231,000.00	
01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		3,000.00	
01-01-05-01	工資	Salários		80,000.00	
01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		10,000.00	
01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		25,000.00	
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		100,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		70,000.00	
01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		40,000.00	
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	874,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		20,000.00	
轉下頁 A transportar....			894,000.00	1,289,000.00	

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-06-00	其他耐用用品	其他耐用用品	894,000.00	1,289,000.00	
02-02-01-00	原料及附料	Outros bens duradouros		120,000.00	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Matérias-primas e subsidiárias		40,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用用品	Combustíveis e lubrificantes		25,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用	Outros bens não duradouros	800,000.00		
02-03-02-01	電費	Conservação e aproveitamento de bens		300,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔	Energia eléctrica		60,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳	Outros encargos das instalações		20,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Publicidade e propaganda	150,000.00		
02-03-09-00	未列明之負擔	Trabalhos especiais diversos		80,000.00	
		Encargos não especificados	90,000.00		
		總額	1,934,000.00	1,934,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	職能 Div.	組	功能 Func.	經濟 Código					
24	00		7-06-0	02-01-07-00	新聞局	Gabinete de Comunicação Social			"15/11/2000 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex. ^a , o Chefe do Executivo, de 15/11/2000."
			7-06-0	02-03-05-03	辦事處設備	Equipamento de secretaria	230,000.00	230,000.00	
					交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
						總額	230,000.00	230,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Código 編號					
29	01	7-07-0	01-01-05-01	勞工暨就業局 - 局長室 工資 假期津貼 額外工作 交通及通訊之其他負擔	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Salários Subsídio de férias Trabalho extraordinário Outros encargos de transportes e comunicações		80,000.00	“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
		7-07-0	01-01-10-00				50,000.00	
		7-07-0	01-02-03-00				130,000.00	
		7-07-0	02-03-05-03				76,600.00	
29	02	3-03-0	02-03-02-01	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 電費 資產租賃 職業培訓中心廣告及宣傳開支 職業技術培訓	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Energia eléctrica Locação de bens Publicidade e propaganda do CFP Formação técnico-profissional	70,000.00	56,600.00	
		3-03-0	02-03-04-00				60,000.00	
		3-03-0	02-03-07-00				30,000.00	
		3-03-0	02-03-09-00				276,600.00	
總 額						Total	276,600.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	07	1-01-1	02-02-07-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 其他非耐用用品 各項特別工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Outros bens não duradouros Trabalhos especiais diversos	94,000.00	94,000.00	“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
		1-01-1	02-03-08-00					
總 額						Total	94,000.00	94,000.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig				
19	00	8-01-0	經濟局	Direcção dos Serviços de Economia			“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
		8-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	150,000.00		
		8-01-0	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		150,000.00	
		8-01-0	其他耐用用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
		8-01-0	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		30,000.00	
		8-01-0	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		50,000.00	
		8-01-0	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		30,000.00	
		8-01-0	資產租賃	Locação de bens	10,000.00		
		8-01-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00		
		8-01-0	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	100,000.00		
		8-01-0	02 其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados		70,000.00	
				總 額	330,000.00	330,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig				
12	00	9-02-0	共用開支	Despesas Comuns			“23/11/2000 之經濟財政司批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 23/11/2000.”
		9-03-0	罰款及其他金錢上之制裁 - 自治基金組織	Multas e outras penalidades - Fundos Autónomos	60,000.00	60,000.00	
		04-01-02-00	19 備用撥款	Dotação provisional			
		05-04-00-00	13		60,000.00	60,000.00	
				總 額	60,000.00	60,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	項 Alin.					
38	00			文化局	Instituto Cultural			“29/11/2000 之局長批 示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
			01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		120,000.00	
			02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	110,000.00		
			02-03-08-00	澳門音樂團樂師之報酬	Remunerações para os músicos da O.C.M.		10,000.00	
			02-03-08-00	澳門中樂團樂師之報酬	Remunerações para os músicos da O.C.H.M	20,000.00		
					Total	130,000.00	130,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização			
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項Alin.		
27	01			港務局	Capitania dos Portos			“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”			
		1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	100,000.00					
		1-01-3	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	450,000.00					
		1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		100,000.00				
		1-01-3	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		267,000.00				
		1-01-3	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	10,000.00					
		1-01-3	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	90,000.00					
		1-01-3	02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		19,000.00				
		1-01-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		30,000.00				
		1-01-3	02-03-06-00	招待費	Representação		23,000.00				
		1-01-3	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		80,000.00				
		1-01-3	02-03-07-00	控制污染	Combate à poluição		40,000.00				
27	02			人員	Pessoal						
		1-01-3	02-03-09-00	車輛	Viaturas		20,000.00				
		1-01-3	05-02-01-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		10,000.00				
		1-01-3	05-02-04-00				8,000.00				
		5-02-0	05-04-00-00								
				港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo						
		7-01-0	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	75,000.00					
		7-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		65,000.00				
		7-01-0	05-02-02-00	物料	Material		5,000.00				
		7-01-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas		5,000.00				
		27	03			港務局 - 航海學校	Capitania dos Portos - Escola de Pilagem				
				1-01-3	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		10,000.00		
1-01-3	02-01-07-00			辦事處設備	Equipamento de secretaria	4,710.00					
1-01-3	02-01-08-00			其他耐用用品	Outros bens duradouros		4,400.00				
1-01-3	02-02-02-00			燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		100.00				
1-01-3	02-03-01-00			資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		4,000.00				
						739,710.00	680,500.00				
					輸下首	A transporter....					

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	組 Div.	編號 Código					

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
40	00				投資計劃	Investimentos do Plano			“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm”. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	1,392,212.70		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	574,250.00	2,800,325.00	
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		49,978.80	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte			
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	2,208,838.50		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	1,627,575.00	2,952,572.40	
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrencial / Dotação provisional			
							5,802,876.20	5,802,876.20	
						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 章 Cap.	Organ. Div.	功能 Func.	經濟 編號					
32	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	01-01-01-01 01-02-03-00 01-02-06-00 01-06-02-00 01-06-03-02 02-01-05-00 02-01-08-00 02-02-01-00 02-02-03-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-06-00 02-03-09-00 07-10-00-00	司法警察局 薪俸或服務費 輪班工作 房屋津貼 服裝及個人用品 - 負擔補償 日津貼 工場、修理廠及化驗室用品 其他耐用用品 原料及附料 彈藥、爆炸品及花炮 其他非耐用用品 資產之保養及利用 招待費 未列明之負擔 機械及設備	Polícia Judiciária Vencimentos ou honorários Trabalho por turnos Subsídio de residência Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos Ajudas de custo diárias Material fabril, oficial e de laboratório Outros bens duradouros Matérias-primas e subsidiárias Munições, explosivos e artificios Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Representação Encargos não especificados Maquinaria e equipamento	280,000.00 70,000.00 80,000.00 120,000.00 32,000.00 160,000.00 15,000.00 19,500.00 23,000.00 230,000.00 180,000.00 23,500.00 72,000.00	898,000.00	“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
					總 額	Total	1,101,500.00 1,101,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組職 Div.組	功能 Func.	經濟 Código					
34	01	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	02-01-08-00 02-02-05-00 02-03-02-02 02-03-05-03 02-03-09-00	法務局 - 法務局 其他耐用用品 膳食 設施之其他負擔 交通及通訊之其他負擔 未列明之負擔	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços de Assuntos de Justiça Outros bens duradouros Alimentação Outros encargos das instalações Outros encargos de transportes e comunicações Encargos não especificados	293,990.00	43,990.00 100,000.00 100,000.00 50,000.00 293,990.00	“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm ^o . Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
					總 額 Total	293,990.00	293,990.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	02	9-03-0 04-04-00-00 04-04-00-00	一般事務 - 行政長官辦公室 中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處 駐歐盟澳門經濟貿易辦事處	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Delegação Económica e Comercial de Macau - China em Portugal Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia)	200,000.00 200,000.00	200,000.00	"27/11/2000 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/11/2000."
				總 額 Total	200,000.00	200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	09	5-01-0 04-01-01-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 社會工作局	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Instituto de Acção Social	400,000.00		"27/11/2000 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/11/2000."
13	00	3-01-0 02-03-01-00	高等教育輔助辦公室 資產之保養及利用	Gabinete de Apoio ao Ensino Superior Conservação e aproveitamento de bens	400,000.00	400,000.00	
				總 額 Total	400,000.00	400,000.00	

二零零零年十二月六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十一日作出的批示：

梁寶蓮及李詠萍，為本局第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關編制外合約獲續期一年，由二零零一年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

應楊雁兒工程師的請求，其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長之定期委任由二零零零年十二月十一日起終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款的規定，返回其在本局人員編制之第二職階顧問高級技術員之原職位。

二零零零年十一月二十七日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2000:

Leong Pou Lin e Teresinha Veng Peng Luiz, técnicas superiores principais, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Engenheiro João Carlos Yeong — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo, destes Serviços, e regressa ao lugar que detinha como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 11 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Novembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

勞工暨就業局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr在勞工暨就業局擔任顧問高級技術員第三職階職務的編制外合同自二零零零年十二月二日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2000.

二零零零年十二月六日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Merlinde Maria D'Assumpção Clemente 及 Carla Marisa Pack Coteriano，本局第三職階特級技術輔導員及第二職階首席行政文員的編制外合同獲續期兩年，自二零零一年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Alcina Oliveira Monteiro 及葉建華，本局第二職階首席行政文員及第三職階熟練工人的散位合同獲續期一年，自二零零零年十二月二十日起生效。

二零零零年十二月六日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2000:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente e Carla Marisa Pack Coteriano, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, e oficial administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Alcina Oliveira Monteiro e Ip Kin Wa, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, e operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月二十九日發出的批示：

(一) 消防局總區長 Felisberto António do Rosário，退休基金會會員編號 599-1，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由二零零零年十月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 485 點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其二十五年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2000:

1. Felisberto António do Rosário, chefe principal, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 599-1 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Outubro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 485, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階顧問高級技術員 **Rufino de Fátima Ramos**，退休基金會會員編號854-0，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的650點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第一款a項計算出來，另由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第三職階首席行政文員 **Maria de Lurdes Noronha da Assunção**，退休基金會會員編號2 797-9，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年十月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其二十五年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 水警稽查局第四職階警員 **鄭永佳**，退休基金會會員編號3 332-4，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年六月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的115點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其二十一年工作年數在內，在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，財政局第三職階特級技術輔導員 **Anabela Maria Anòk da Silva Pedruco Vieira** 自二零零零年十二月一日起以同一職級及職階轉入退休基金會人員編制。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Rufino de Fátima Ramos**, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 854-0 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 650, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Maria de Lurdes Noronha da Assunção**, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2 797-9 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Outubro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Cheang Weng Kai**, guarda, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal, com o número de subscritor 3 332-4 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 115, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da DSF — transferida para o quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

二零零零年十二月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長二零零零年十一月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，已退休水警稽查局警長 José Lúcio Mendonça Dias，其散位合同由二零零零年十二月二十日起續期一年，薪俸為455點之一半。

摘錄自保安司司長於二零零零年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李志明及駱雲光，分別自二零零零年十二月二日及六日起續聘為第三職階及第二職階熟練工人，薪俸點為170、160；

助理員，第四職階，薪俸點為130：黃有明，自二零零零年十二月十一日起生效，第三職階，薪俸點為120：李沙錦，胡錫乾，皆自二零零零年十二月一日起生效，第二職階，薪俸點為110：凌素媚、岑笑容、張杏芬、李美貴及尹寶蓮，分別自二零零零年十二月一日、一日、二日、四日及十一日起生效，第一職階，薪俸點為100：李錫旺，自二零零零年十二月四日起生效；

李惠強及陳沛興，皆自二零零零年十二月二十三日起續聘為第五職階半熟練工人，薪俸點為170。

二零零零年十一月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零零年十一月十六日之批示：

Tang Tat Weng，警員編號207751，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a)項之規定，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，該委任應予結

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2000:

José Lúcio Mendonça Dias, ex-chefe da PMF, com 50% do índice 455 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Chi Meng e Lok Van Kuong, como operários qualificados, 3.º e 2.º escalão, índices 170 e 160, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 2000, respectivamente;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Vong Iau Meng aliás José Fernando dos Santos, a partir de 11; 3.º escalão, índice 120: Lei Sa Kam aliás Li Shajin aliás Lee Sar Kim, e Wu Seak Kin, a partir de 1; 2.º escalão, índice 110: Leng Sou Mei, Sam Sio Iong, Cheong Hang Fan, Lei Mei Kuai e Wan Pou Lin, a partir de 1, 1, 2, 4 e 11, respectivamente; 1.º escalão, índice 100: Lei Sek Wong, a partir de 4 de Dezembro de 2000;

Lei Wai Keong e Chan Pui Heng, como operários semiqualiificados, ambos do 5.º escalão, índice 170, a partir de 23 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente:

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2000:

Tang Tat Weng, guarda n.º 207 751, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no

束，由二零零零年九月二十八日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條等條款的使用，保安司司長決定晉升警員編號160781，Van Kin Ip及警員編號160861，Kou Chi Leong為治安警察局男性一般編制之高級警員。

上述獲晉升之高級警員，由二零零零年八月一日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

按照二零零零年十一月十七日本局局長確認之批示：

澳門治安警察局警員編號138001，Vitor Garcia辭退其於二零零零年八月二十二日批示所委任及在第37/00《澳門特別行政區公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第66/94/M號法令第七十六條之規定，確定於二零零零年十二月一日開始生效。

二零零零年十二月六日於治安警察局總部

局長 白英偉警務總監

副局長 李小平副警務總監代行

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自代獄長於二零零零年十一月十四日作出的批示：

程道祥，本監獄第三職階警員，屬散位合同——根據經十一月四日第12/91/M號法律第一條修改的七月十一日第62/88/M號法令第十四條第四款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二及第五款及經十二月二十八日第62/98/M號法令第一條修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，修改上述合同第三條款為第四職階警員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零零年二月七日起具有追溯效力。

二零零零年十二月六日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

quadro», a partir de 28 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Van Kin Ip e Kou Chi Leong, guardas n.ºs 160 781 e 160 861, respectivamente, deste Corpo de Polícia — promovidos a guardas-ajudantes do quadro geral masculino deste CPSP, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

As promoções são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 1 de Agosto de 2000.

Por despacho do comandante, de 17 de Novembro de 2000:

Vitor Garcia, guarda n.º 138 001, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 22 de Agosto de 2000, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/00, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral, ass. superintendente, *Lei Siu Peng*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 14 de Novembro de 2000:

Cheng Tou Cheong, guarda, 3.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, na redacção da Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, conjugado com os artigos 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 7 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零零年十月二十七日之批示：

吳少華，為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，由二零零零年十一月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第三職階二等技術輔導員。

下列工作人員，其編制外合同按下指職級及日期起獲續約一年：

周麗明、梁子正、李彧及吳曉林，為第一職階醫院主治醫生，首三位由二零零零年十一月十五日及最後一位由二零零零年十一月十八日起生效；

黎奕生及梁仲慈，分別為第三職階顧問高級技術員及第一職階二等高級技術員，各自由二零零零年十一月十五日及十八日起生效；

梁婉雯及陳熾堅，分別為第一職階二等技術員及第一職階三等文員，各自由二零零零年十一月十八日及十五日起生效；

黃耀輝，為第二職階二等診療技術員，由二零零零年十一月十八日起生效；

劉麗儀、Alice Ozório 及吳志雄，分別為第二職階一等技術輔導員、第一職階一等技術輔導員及第三職階二等技術輔導員，各自由二零零零年十一月十一日、十九日及二十日起生效。

按照衛生局局長分別於二零零零年十月二十八日及三十一日作出的批示：

馮少明學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年十一月一日起生效，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

麥偉超學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，由二零零零年十一月一日起，重新訂立之編制外合同，職級為第一職階一等高級技術員，為期一年。

按社會文化司司長於二零零零年十一月七日之批示：

Agostinho Alberty Martins 學士，本局第三職階顧問高級技術員——現以個人工作合同方式，由二零零零年十二月一日起獲續約壹年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2000:

Ng Sio Va, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chao Lai Meng, Kyee Kyein, Lei Iok e Ng Hiu Lam, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 15 para os três primeiros, e 18 de Novembro de 2000, para o último;

Lai Iek Sang aliás Joseph Lai e Leong Chong Chi, como técnicos superiores assessor e de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 15 e 18 de Novembro de 2000, respectivamente;

Leung Un Man e Chan Chi Kin, como técnica de 2.ª classe e terceiro-oficial, ambos do 1.º escalão, a partir de 18 e 15 de Novembro de 2000, respectivamente;

Vong Io Fai, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2000;

Lau Lai I, Alice Ozório e Ng Chi Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª, 1.ª e 2.ª classe, 2.º, 1.º e 3.º escalão, a partir de 11, 19 e 20 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 e 31 Outubro de 2000, respectivamente:

Licenciado Fung Siu Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Licenciado Francisco Xavier Mak aliás Mak Wai Chiu — celebrado novo contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2000:

Licenciado Agostinho Alberty Martins, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

戴自奮、金福明、王麗芝、夏燕萍及梅建為本局以個人工作合同形式聘用之專科醫生，從二零零零年十月四日起獲續約半年。

按本人於二零零零年十一月八日之批示：

核准名稱為慈博藥房，牌照編號第18號，以及其經營地點為澳門十月初五街94號地下A舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

核准名稱為恆豐藥房，牌照編號第17號，以及其經營地點為澳門筷子基和樂坊二街20號宏基大廈地下G舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

核准名稱為富利來藥房，牌照編號第36號，以及其經營地點為澳門海港街28號國際中心地下AZ舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

按本人於二零零零年十一月十日的批示：

核准名稱為澳海藥房，牌照編號第31號，以及其經營地點為澳門永華街65號僑光工業大廈地下J座之所有權轉移至居住於澳門雅廉訪大馬路57號越秀花園34樓F座的曾旭明先生。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

按社會文化司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

Luís Ferreira Marques Pereira學士，本局第一職階醫院主任醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年十二月一日起獲續約半年。

按照本局局長於二零零零年十一月十三日之批示：

譚潔萍及蘇沛祥，分別為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員及第三職階半熟練工人，由二零零零年十一月二十

Dai Zifen, Jin Fuming, Wang Lizhi, Xia Yanping e Mei Jian, médicos especialistas, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais seis meses, a partir de 4 de Outubro de 2000.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2000:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Chi Poc», alvará n.º 18, sita na Rua de Cinco de Outubro, n.º 94, r/c, loja «A», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Hang Fong», alvará n.º 17, sita na Rua Dois do Bairro da Concórdia, n.º 20, edifício Wang Kei, r/c, loja «G», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Fu Lei Loi», alvará n.º 36, sita na Rua do Terminal Marítimo, n.º 28, edifício Centro Internacional, r/c, loja «AZ», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho do signatário, de 10 de Novembro de 2000:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Mac-Hai», alvará n.º 31, com local de funcionamento na Rua Graciosa n.º 65, edifício industrial Chiao Kuang, r/c, fracção «J», Macau, a favor de Chang Iok Meng, residente na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57, edifício Ut Sao Garden, 34.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2000:

Licenciado Luís Ferreira Marques Pereira, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2000:

Tam Kit Peng, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, e Sou Pui Cheong, operário semiqualeficado, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos

八日起更改合同第三條，轉為第三職階第一職等衛生服務助理員及第四職階半熟練工人。

按本局局長於二零零零年十一月十四日之批示：

本局應無期散位合同第一職階首席助理技術員 Choi Cheong Ieong 之要求，將於二零零一年二月十二日起解除其合約。

按照本局局長於二零零零年十一月十七日之批示：

António de Pinho Pereira 為本局個人工作合同醫院主任醫生，應其要求，從二零零零年十二月三十一日起將合同解除。

按照局長於二零零零年十一月二十一日之批示：

核准名稱為萬豐藥房從事藥物業活動，牌照編號第41號以及其經營地點為澳門高士德大馬路 46-A 號地下，東主為曾旭明先生，居住於澳門雅廉訪大馬路 57 號越秀花園 34 樓 F 座。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

核准名稱為“健成”中藥房從事藥物業活動，牌照編號第 144 號以及其經營地點為澳門祐漢新邨第八街信託花園 159 號地下 E 舖連閣仔，東主是梁嬌燕小姐，居住於澳門和樂大馬路 6 號宏基大廈 16 樓 X 座。

(是項刊登費用為 MOP382.00)

二零零零年十二月六日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零零年十月二十七日批示：

潘靈僑，具高等專科學位，本局第一職階二等技術員，薪俸點350，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零零年十二月六日開始生效。

按照簽署人二零零零年十一月十五日批示：

雷耀棠，更改其散位合同第三條款，給予薪俸點150，職級為第六職階助理員，於十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三內載明，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作

para as mesmas categorias, 3.º e 4.º escalão, respectivamente, a partir de 28 de Novembro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2000:

Choi Cheong Ieong, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado, sem prazo, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 12 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2000:

António de Pinho Pereira, chefe de serviço hospitalar, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 31 de Dezembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2000:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Man Fong», alvará n.º 41, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 46-A, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Chang Iok Meng, residente na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57, edifício Ut Sao Garden, 34.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Kin Seng», alvará n.º 144, com local de funcionamento na Rua Oito, Bairro Iao Hon, n.º 159, Son Tok Fa Un, r/c, loja «E», com Coc Chai, cuja titularidade pertence a Leong Kio In, residente na Avenida da Concórdia, n.º 6, edifício Vang Kei, 16.º andar «X», Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2000:

Bacharel Pun Leng Kio — renovado o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 6 de Dezembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2000:

Loi Io Tong — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a que se refere o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

人員通則》第二十七條及第二十八條規定，由二零零零年十一月二十七日開始生效。

二零零零年十二月六日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出的批示：

根據十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes在本局特別計劃處擔任職務的個人工作合同，自二零零零年十二月十日起續期一年。

摘錄自本人於二零零零年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，梁桂清、Antonieta Pinto Resende Wong、梁惠娟及馬國男，分別擔任本局的散位合同第三及第四職階熟練助理員、第四職階助理員及第四職階熟練工人，續期一年，各自二零零一年一月四日、二十五日、八日及二十三日起生效。

二零零零年十二月六日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 Bárbara Maria Eirado Monteiro 自二零零零年十一月一日起在旅遊局擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485，為期一年。

摘錄自旅遊局局長於二零零零年十月三十一日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十

n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes — renovado o contrato individual de trabalho para exercer funções na Divisão de Projectos Especiais, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 10 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro.

Por despachos da signatária, de 23 de Novembro de 2000:

Leong Kuai Cheng, Antonieta Pinto Resende Wong, Leong Wai Kun e Ma Kok Nam — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 3.º e 4.º escalão, auxiliar, 4.º escalão, e operário qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4, 25, 8 e 23 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2000:

Bárbara Maria Eirado Monteiro — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2000:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo

二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在旅遊局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零零年十一月三日起續期六個月。

李綺玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在旅遊局擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同自二零零一年一月二十一日起續期一年。

鄭玉湄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在旅遊局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零一年一月六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，下列人員獲確定委任為本局編制內之下指職位，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺：

——在二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第三職階首席督察員 Bernardino Lau do Rosário，委任為第一職階特級督察員。

——在二零零零年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三之合格應考人，第二職階一等督察員林濟庭、馬小玲及林瑞源，委任為第一職階首席督察員。

摘錄自旅遊局局長於二零零零年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階二等公關督導員胡婉嫻、石偉強及 Maria Kong，自二零零零年十一月十一日起獲確定委任出任該等職位。

李志剛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在旅遊局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零一年二月一日起續期一年。

período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2000.

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2001.

Cheng Yuk Mei da Silva — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3 alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelos mesmos:

Bernardino Lau do Rosário, inspector principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2000, II Série, de 30 de Agosto, para inspector especialista, 1.º escalão;

Lam Chai Teng, Ma Sio Leng e Lam Soi Un aliás Lim Soei Njan, inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2000, II Série, de 6 de Setembro, para inspectores principais, 1.º escalão.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2000:

Woo Un Han, Shek Wai Keung e Maria Kong, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2000.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階二等高級技術員黃志強，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

二零零零年十一月二十九日於旅遊局

代任副局長 白文浩

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零零年十一月二十七日批准的社會工作局二零零零年度本身預算之第三修改：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2000:

Wong Chi Keong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupada pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Novembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano de 2000, autorizada por despacho de 27 de Novembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código							
章	節	條	款	項			
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		70,000.00
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬 Remunerações	50,000.00	
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章	節	條	款	項			
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	20,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	30,000.00	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	50,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais		
04	02	03	04		社區／家庭扶助中心 Centros de Comunitários/Apoio a Famílias	10,000.00	
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	1,000,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	04	00		為慈善及社會目的之個別開支 Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais		1,110,000.00
總計 Total						1,180,000.00	1,180,000.00

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本件簽署人二零零零年十一月二十一日之批示：

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2000:

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員張自立、第一職階二等助理技術員 Sandra Micaela Azevedo 及 Alberto Xequê do Rosário 的編制外合同獲續期一年，分別由二零零零年十二月二十日、十四日及二零零一年一月一日起生效。

Cheong Chi Lap aliás Civic Cheong, Sandra Micaela Azevedo e Alberto Xequê do Rosário — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, para o primeiro, e técnicos auxiliares de 2.ª classe, para os seguintes, todos do 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 14 de Dezembro de 2000, e 1 de Janeiro de 2001, respectivamente.

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階首席助理技術員 João Álvaro Souza 及第四職階工人 Ho Chi Hung 又名 Henrique Ho Silvério 的散位合同獲續期一年，分別由二零零零年十二月六日及十日起生效。

João Álvaro Souza e Ho Chi Hung aliás Henrique Ho Silvério — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, e operário, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 10 de Dezembro de 2000, respectivamente.

應 Victor José Ritchie Manhão 的請求，其在體育發展局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十二月一日起予以解除。

Victor José Ritchie Manhão — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

摘錄自本件簽署人二零零零年十一月二十四日之批示：

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2000:

Gabriel Simão Marques da Costa 學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零零年十二月二十日起獲續期一年。

Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

摘錄自本件簽署人二零零零年十一月二十七日之批示：

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2000:

區元浩學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並先後經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第二職階一等文案的散位合同自二零零一年一月一日起獲續期一年。

Licenciado Ao Un Hou — renovado o contrato de assalariamento como letrado de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

二零零零年十二月六日於體育發展局

局長 蕭威利

Instituto do Desporto, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Presidente do Instituto, Manuel Silvério.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十一月三日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人陳兆金、Jorge Acácio do Nascimento da Luz、孫錫鈞、António Luís de Freitas 擔任本局第一職階一等技術稽查員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件人員編制表之有關職位。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任刊登於二零零零年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之開考評核名單中唯一之應考人陳少釗，為本局編制內第一職階首席技術員，用作以其本人填補根據七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，繼續維持其超額人員狀況。

二零零零年十二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零零年十一月一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令更改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，以附註方式修改吳華興的散位合同第三條，由二零零零年十二月十二日起，轉為第三職階助理員，薪俸點為 120。

二零零零年十一月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS
PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000:

Chan Siu Kam, Jorge Acácio do Nascimento da Luz, Sun Seak Kuan e António Luís de Freitas, classificados do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, fiscais técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2000, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, do quadro da DSSOPT, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, de 1 de Novembro de 2000:

Ng Wa Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 12 de Dezembro de 2000, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Cheong Sio Kei, engenheiro-geógrafo.

港 務 局**批 示 摘 錄**

按照二零零零年十一月二十七日運輸工務司司長的批示：

根據經十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的並經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的第三條第三款及第四條的規定，以定期委任方式委任港務局一等技術輔導員 Melinda Chan，自二零零零年十二月六日起為本局儲備科科長，為期一年，可續期。

聲 明

為達適當的效力，茲聲明本局徵用之行政暨公職局第一職階一等翻譯員鄭蘭施學士，因徵用期屆滿終止其在本局的職務，並且根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款規定，自二零零零年十二月二日起返回原機關。

二零零零年十二月六日於港務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員尤淑芬在本局擔任人事、接待暨文書處理科科長的定期委任自二零零零年十二月十五日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條和第三十三條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在十月十一日第 41/2000 期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等資訊高級技術員鄭華山，獲確定委任為本局人員編制內資訊高級技術員職程之第一職階首席資訊高級技術員。

二零零零年十二月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2000:

Melinda Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe, desta Capitania — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Secção de Aprovisionamento da mesma Capitania, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 6 Dezembro de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Cheang Lan Si, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da DSAFP, da, requisitada nesta Capitania, cessa as suas funções no termo do prazo da sua requisição, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e regressa ao seu serviço de origem, a partir de 2 de Dezembro de 2000.

Capitania dos Portos, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2000:

Iao Soc Fan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000:

Chiang Wa San, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2000, II Série, de 11 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 33.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

名單

為填補立法會輔助部門葡文文牘職程人員組別內第一職階一等葡文文牘二缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組別公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布准考人臨時名單如下：

准考人：

Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto

Maria de Fátima Araújo Alves

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，由於沒有其他具備被接納和被拒絕條件的准考人，本名單被視為確定名單。

二零零零年十一月二十七日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明憲

委員：顧問 Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena

技術顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de redactor da língua portuguesa de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de redactor da língua portuguesa do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

Candidatos admitidos:

Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto; e

Maria de Fátima Araújo Alves.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Novembro de 2000.

O Juri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena, assessor; e

Sílvia Maria Trindade Barradas, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

審計署

名單

有關於二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署部門人員編制內之第一職階顧問高級技術員一缺，其應考人評分名單如下：

合格應考人：分

高展鵬 8.50

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Kou Chin Pang 8,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, o candi-

定，應考人可自本評分名單公佈之日起計十個工作天內，提起訴願。

(審計長於二零零零年十一月二十九日的批示確認)

二零零零年十一月二十四日於審計署

典試委員會：

主席：首席審計師 梁紅虹

正選委員：處長 振樑何

高級審計師 劉偉明

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

有關於二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登審計署部門以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署部門人員編制內之第一職階首席技術輔導員一缺，其應考人評分名單如下：

合格之應考人：分

梅雪麗 8.072

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本評分名單公佈之日起計十個工作天內，提起訴願。

(審計長於二零零零年十一月二十九日的批示確認)

二零零零年十一月二十七日於審計署

典試委員會：

主席：高級審計師 劉偉明

正選委員：審計師 徐錦波

一等高級技術員 Américo de Sousa

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

公 告

審計署為填補人員編制之第一職階二等技術員一缺及第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考試方式進行一般入職開考的招考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五

dato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 29 de Novembro de 2000).

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Leong Hung Hung, auditora principal.

Vogais efectivos: Chan Leong Ho, chefe de divisão; e

Lau Wai Meng, auditor superior.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Mui Sut Lai 8,072

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 29 de Novembro de 2000).

Comissariado da Auditoria, aos 27 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lau Wai Meng, auditor superior.

Vogais efectivos: Chui Kam Po, auditor; e

Américo de Sousa, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Faz-se ao público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, cujo anúncio de

十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署部門綜合事務局行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零零年十二月一日於審計署綜合事務局

局長 高展鵬

(是項刊登費用為 MOP920.00)

新聞局

公告

為填補新聞局人員編制翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報名表格之限期為十日，只為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組。

二零零零年十二月一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP862.00)

臨時澳門市政局

通告

茲作如下更正：刊登於二零零零年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》、有關填補二等高級技術員四缺的考核形式入職考試開考通告所述的考試內容中：

原文為：“…九月二十七日第 53/93/M 號法令”；

應改為：“經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令及七月六日第 63/85/M 號法令——工程及購置資產及服務的支出制度”。

二零零零年十一月二十九日於臨時澳門市政局

典試委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP852.00)

abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, 1 de Dezembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, apenas para os funcionários deste Gabinete, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de tradução do quadro de pessoal do GCS.

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Dezembro de 2000.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 862,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Aviso

De rectificação do programa do concurso de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, publicado juntamente com o aviso de abertura no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

Onde se lê: «... Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro»

deve ler-se: «Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regime de Despesas com Obras e Aquisições de Bens e Serviços».

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Novembro de 2000.

O Presidente do Júri, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/6 858 類別： 9
 申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 產品：電腦硬件，電腦程序（軟件），電腦周邊設備，網絡電腦，其他電子儀器。

商標構成：

STARPORTAL

通知：根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“與上述產品有關的手冊及指南”一項，因屬其他類別。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/6 858 Classe: 9.ª
 Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana, Est. de Delaware
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Produtos: «hardware» de computador, programas («software») de computador, periféricos para computador, computadores de rede, outros aparelhos electrónicos.

A marca consiste em:

STARPORTAL

Notificações: nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «manuais de instruções em conexão com as unidades acima indicadas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/6 859 類別： 25
 申請人：Fronsac Investment Holding, S.A., 32 Rue Auguste Neyen L-2 233, Luxemburgo.
 國籍：盧森堡
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 產品：夾克，長褲，牛仔褲，作配飾或禦寒用手套，襪子，上衣，針織大衣，衣服腰帶，西服，運動襯衣，圓領上衣，T恤，女襯衣，大衣，風雨衣，短裝大衣，半截裙，套頭衣，帶邊帽及圓沿帽；鞋，拖鞋及涼鞋。

商標構成：



Marca n.º N/6 859 Classe: 25.ª
 Requerente: Fronsac Investment Holding, S.A., 32 Rue Auguste Neyen L-2 233, Luxemburgo.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Produtos: jaquetas, calças, calças de ganga, luvas para usar como acessórios ou para proteger contra o frio, meias, camisolas, casacos de malha, cintos para roupa, fatos, camisas de desporto, pólos, «T-shirts», blusas, casacos, gabardines, casacos curtos, saias, pulôver, chapéus e gorros; sapatos, botas, chinelos e sandálias.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 860 類別： 20
 申請人：BTR Industries Limited, Carlisle Place, London
 SW1P 1BX, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 產品：床，無靠背長沙發，床頭櫃，床褥，長枕頭，枕頭及家具的填塞墊料部分。
 商標構成：

DUNLOPILLO

Marca n.º N/6 860 Classe: 20.^a
 Requerente: BTR Industries Limited, Carlisle Place, London
 SW1P 1BX, Reino Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Produtos: camas, divãs, cabeceiras, colchões, travesseiros, almofadas e partes estofadas de mobília.
 A marca consiste em:

DUNLOPILLO

商標編號：N/6 861 類別： 29
 申請人：Knorr-Nachrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH-8 240 Thayngen, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁，腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，甜品，果醬，蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；馬鈴薯製小食；不屬別類的裝飾用食物；湯；不屬別類的即食條狀小吃，不屬別類的備用小吃，成份為麵條、通心粉及米飯。

商標構成：

FLASH

Marca n.º N/6 861 Classe: 29.^a
 Requerente: Knorr-Nachrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH-8 240 Thayngen, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; «snacks» preparados à base de batata; comida para decoração, desde que não incluída noutras classes; sopas; barras de «snacks» prontas a comer, desde que não incluídas noutras classes, «snacks» preparados desde que não incluídos noutras classes tendo como ingredientes talharim, aletaria ou arroz.
 A marca consiste em:

FLASH

商標編號：N/6 862 類別： 29
 申請人：Knorr-Nachrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH-8 240 Thayngen, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 產品：蔬菜，罐頭，罐頭水果，罐頭粉麵食品，罐頭蕃茄，馬鈴薯泥糊，肉醬，魚醬，煮湯用醬，橄欖油，湯，乳酪。
 商標構成：



家樂牌

快意粉
Pastaria

Marca n.º N/6 862 Classe: 29.^a
 Requerente: Knorr-Nachrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH-8 240 Thayngen, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Produtos: legumes, enlatados, fruta enlatada, comidas enlatadas à base de massa, tomates enlatados, puré de batata, pasta de carne, pasta de peixe, pasta para fazer sopa, azeite, sopas, queijo.
 A marca consiste em:



家樂牌

快意粉
Pastaria

通知：根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“番茄醬”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pasta de tomate», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/6 863 類別：30
 申請人：Knorr-Nachrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH-8 240 Thayngen, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 產品：乾製或煮熟粉麵食物，以粉麵、米飯及米飯產品組成的備用餐食，意式薄餅及製造意式薄餅的粉麵、醬汁、番茄汁、調味料、醋及酒醋。

商標構成：



Marca n.º N/6 863 Classe: 30.ª
 Requerente: Knorr-Nachrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH-8 240 Thayngen, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Produtos: comidas à base de massa seca ou cozinhada, refeições preparadas consistindo em massa, arroz e produtos de arroz, pizzas e massa para fazer pizza, molhos, ketchup, temperos, vinagre e vinagre de vinho.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 864 類別：42
 申請人：Calvin Klein Trademark Trust, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/3
 服務：為零售商店提供服務，如關於設計及裝修的詳細說明、展示貨品、售貨訓練及買賣愈優質男女士服裝及飾物、家具及類似貨品。

商標構成：

Calvin Klein

Marca n.º N/6 864 Classe: 42.ª
 Requerente: Calvin Klein Trademark Trust, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/03
 Serviços: serviços prestados em lojas retalhistas tais como especificações sobre «design» e decoração, exposição de mercadorias, treino em vendas e comercialização de roupas e acessórios de alta qualidade para senhoras e homens, de mobiliário doméstico e de mercadoria similar.
 A marca consiste em:

Calvin Klein

商標編號：N/6 865 類別：42
 申請人：Calvin Klein Trademark Trust, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.
 國籍：美國

Marca n.º N/6 865 Classe: 42.ª
 Requerente: Calvin Klein Trademark Trust, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/3

服務：為零售商店提供服務，如關於設計及裝修的詳細說明、展示貨品、售貨訓練及買賣愈優質男女士服裝及飾物、家具及類似貨品。

商標構成：



Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/03

Serviços: serviços prestados em lojas retalhistas tais como especificações sobre «design» e decoração, exposição de mercadorias, treino em vendas e comercialização de roupas e acessórios de alta qualidade para senhoras e homens, de mobiliário doméstico e de mercadoria similar.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 866

類別： 36

申請人：Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

國籍：美國伊利諾州

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/5

服務：預付融資及醫院醫療服務，關於醫療服務管理；健康保險。

商標構成：



Marca n.º N/6 866

Classe: 36.^a

Requerente: Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Illinois, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/05

Serviços: financiamento pré-pago e administração de serviços médicos, hospitais e serviços médicos relacionados; seguros de saúde.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 867

類別： 36

申請人：Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

國籍：美國伊利諾州

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/5

服務：預付融資及醫院醫療服務，關於醫療服務管理；健康保險。

Marca n.º N/6 867

Classe: 36.^a

Requerente: Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

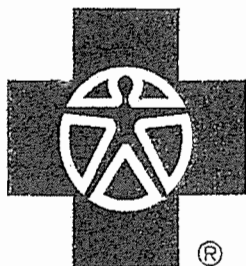
Nacionalidade: Est. de Illinois, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/05

Serviços: financiamento pré-pago e administração de serviços médicos, hospitais e serviços médicos relacionados; seguros de saúde.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/6 868

類別： 36

Marca n.º N/6 868

Classe: 36.^a

申請人：Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

Requerente: Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

國籍：美國伊利諾州

Nacionalidade: Est. de Illinois, norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/5

Data do pedido: 2000/10/05

服務：預付融資及醫院醫療服務，關於醫療服務管理；健康保險。

Serviços: financiamento pré-pago e administração de serviços médicos, hospitais e serviços médicos relacionados; seguros de saúde.

商標構成：

A marca consiste em:

BLUE CROSS**BLUE CROSS**

商標編號：N/6 869

類別： 36

Marca n.º N/6 869

Classe: 36.^a

申請人：Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

Requerente: Blue Cross and Blue Shield Association, 225 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois, 60 601-7 680 Estados Unidos da América.

國籍：美國伊利諾州

Nacionalidade: Est. de Illinois, norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/5

Data do pedido: 2000/10/05

服務：預付融資及醫院醫療服務，關於醫療服務管理；健康保險。

Serviços: financiamento pré-pago e administração de serviços médicos, hospitais e serviços médicos relacionados; seguros de saúde.

商標構成：

A marca consiste em:

BLUE SHIELD**BLUE SHIELD**

商標編號：N/6 870

類別： 39

Marca n.º N/6 870

Classe: 39.^a

申請人：China Ocean Shipping (Group) Company, Ocean Plaza, 158 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing, 100 031, R. P. China.

Requerente: China Ocean Shipping (Group) Company, Ocean Plaza, 158 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing, 100 031, R. P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/4

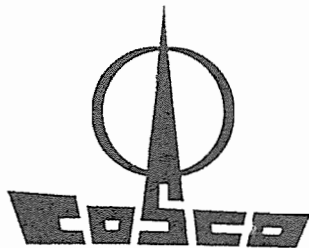
Data do pedido: 2000/10/04

服務：搬運，交單，保安，船運，倉庫出租，運河水閘操作；出租車輛，拖車，出租車運輸，貯藏，航海代理，出租船隻，船

Serviços: mudanças, entrega de encomendas, segurança, transporte por barcaça, aluguer de armazéns, operação de comportas

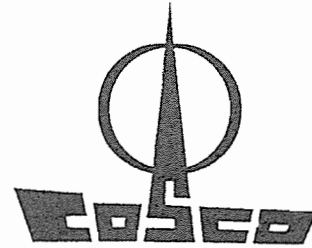
運，空運，使擱淺船隻浮起，拯救行動，渡船運輸，垃圾運輸及貯存，供水，公共汽車運輸，短程旅遊，管道運輸，船隻復原，海運，組織海上旅遊，貨物包裝，出租船隻，寄貨，救傷車運輸，出租貨車，出租客貨車，運載乘客，駕駛員，運載旅客，旅行代理，旅遊服務站（預訂酒店除外），組織短程旅遊，旅客陪同，用車運載，配電，配水，破冰行動，出租車輛，出租車房，運送汽車，潛水，貨物貯藏，電車運輸，壓倉物搬運工，河運，交貨，鐵路運輸，汽車停泊，停車場出租，拖車，拖拉運輸，卸貨，游艇運輸，訂位，運輸，運送家具，裝甲車運輸。

商標構成：



de canais; aluguer de viaturas, reboque de viaturas, transporte por táxi, armazenamento, agentes de navegação, aluguer de barcos, transporte por navio, transporte aéreo, desenganche de navios, operações de salvamento, transporte por «ferry-boat», transporte e armazenamento de lixo, fornecimento de água, transporte de água, transporte por autocarro, excursões, transporte por condutas, recuperação de navios, transporte marítimo, organização de cruzeiros, encaixotamento de mercadorias, fretamento, despachantes de carga, transporte por ambulância, aluguer de camiões, aluguer de camionetas de passageiros, transporte de passageiros, pilotagem, transporte de viajantes, agência de viagens, postos de turismo (excepto para reservas de hotéis), organização de excursões, acompanhamento de viajantes, carretagem, distribuição de electricidade, distribuição de água, operações de quebra-gelo, aluguer de viaturas, aluguer de garagens, transporte de carro, mergulho, armazenamento de mercadorias, transporte por carro-eléctrico, estivadores, transporte fluvial, entrega de mercadorias, transporte por caminho-de-ferro, estacionamento de carros, aluguer de parques de estacionamento, reboque, transporte por arrasto, descarregamento de carga, transporte por barcos de recreio, reserva de lugares, transporte, transporte de mobiliário, transporte em carros blindados.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 871

類別： 37

Marca n.º N/6 871

Classe: 37.ª

申請人：Lam Kin Wai, Largo de Pac On, n.º 88-88D, Taipa, Macau, China.

Requerente: Lam Kin Wai, Largo de Pac On, n.º 88-88D, Taipa, Macau, China.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/05

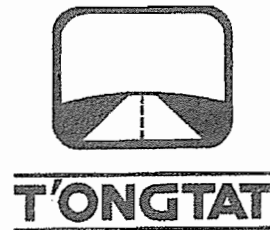
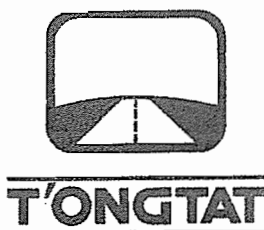
Data do pedido: 2000/10/05

服務：車輛及其部件的修理、保養、保存、安裝及製造；清洗汽車；修補輪胎；車輛服務站。

Serviços: serviços de reparação, manutenção, conservação, instalação e construção de veículos e peças para os mesmos; lavagem de automóveis; recauchutagem de pneus; estações de serviço para veículos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 872 類別： 3
申請人：Chanel (sociedade por acções simplificadas), 135, avenue Charles de Gaulle, 92 200 Neully-Sur-Seine, França.
國籍：法國
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/5
產品：化妝品，尤指乳霜，洗劑，美容乳清，面部及身體用乳液及啫喱。
商標構成：

EFFACE AGE

優先權之要求：請求日期：2000/04/14；所屬國：法國；請求編號：003021681。

Marca n.º N/6 872 Classe: 3.ª
Requerente: Chanel (sociedade por acções simplificadas), 135, avenue Charles de Gaulle, 92 200 Neully-Sur-Seine, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/05
Produtos: cosméticos, nomeadamente, cremes, loções, soro de beleza, leites e geles para o rosto e para o corpo.
A marca consiste em:

EFFACE AGE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na França, em 14 de Abril de 2000, sob o n.º 003 021 681.

商標編號：N/6 873 類別： 35
申請人：IforChina Holding B.V., uma companhia organizada e existindo segundo as leis da Holanda, Melbournestraat 53-35, 3047 BH Rotterdam, Holanda.
國籍：荷蘭
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/5
服務：廣告中介及商業廣告；與互聯網訊訂貨有關的管理服務；分發商業及推廣廣告材料；在互聯網上提供廣告空間作宣傳之用；商業資訊；市場操作、研究及分析，舉行拍賣及公開售賣，亦透過互聯網舉行，商品及服務售賣的商業中介，亦透過互聯網進行，利用網絡電訊科技複製文件；透過電腦化全球網絡把資訊系統化及表列以利於進入作搜尋及查詢；匯編及貯存數據；與在存檔庫內尋找數據資訊有關的管理服務；分析列表上的數據及數據系統化；存檔庫內數據的設定和管理；透過互聯網及非互聯網途徑、線上或其他可選擇的（電子）渠道提供與上述有關的資訊顧問服務。

商標構成：

iforchina

中欧快线

Marca n.º N/6 873 Classe: 35.ª
Requerente: IforChina Holding B.V., uma companhia organizada e existindo segundo as leis da Holanda, Melbournestraat 53-35, 3 047 BH Rotterdam, Holanda.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/05
Serviços: mediação publicitária e publicidade comercial; serviços administrativos relativos a encomendas, por via da «Internet»; distribuição de material publicitário, comercial e promocional; fornecimento de espaços publicitários na «Internet» para fins publicitários; informação comercial; manipulação, pesquisa e análise de mercados, realização de leilões e vendas públicas, também por «Internet», mediação comercial na venda de produtos e serviços, também por via da «Internet», reprodução de documentos usando tecnologia de telecomunicações em rede; sistematização e listagem de informação via «world-wide» computadorizada para benefício de acesso de admissão a funções de busca e informação; compilação e armazenagem de dados; serviços administrativos relativos à procura de informação de dados em ficheiros; análise de dados das listagens e sistematização de dados; configuração e gestão de dados em ficheiros; providenciar informação e aconselhamento respeitante ao acima mencionado, por via ou não da «Internet», «on-line» ou através de canais alternativos (electrónicos).

A marca consiste em:

iforchina

中欧快线

優先權之要求：請求日期：2000/08/07；所屬國：荷蘭；請求編號：1820844。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Holanda, em 7 de Agosto de 2000, sob o n.º 1 820 844.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 874 類別： 3
申請人：Eurocos Cosmetic GmbH, Zeppelinallee 47, 60 487 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/11

產品：身體及美容護理配劑，尤指皮膚護理配劑，化妝面膜，口紅，眉毛和睫毛用的化妝配劑，古銅色皮膚化妝配劑，按摩油和膏，洗頭髮產品，頭髮用油，剃鬚泡沫，個人用除臭劑，髮水，香水，精油，浴室用肥皂。

商標構成：

ELEMENTS

商標編號：N/6 875 類別： 34
申請人：Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol BS 99 7UJ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/11

產品：已加工或未經加工煙草；煙草產品；非醫療或治療用的煙草代用品；火柴及煙具。

商標構成：

FUSION

商標編號：N/6 876 類別： 34
申請人：Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol BS 99 7UJ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/11

Marca n.º N/6 874 Classe: 3.^a
Requerente: Eurocos Cosmetic GmbH, Zeppelinallee 47, 60 487 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/11

Produtos: preparados para o corpo e tratamentos de beleza, em particular preparados para cuidados de pele, máscaras cosméticas, batom, preparados cosméticos para sobrancelhas e pestanas, preparados cosméticos para bronzear, óleos e cremes de massagem, produtos para lavar cabelos, óleos para cabelos, espuma de barbear, desodorizantes para uso pessoal, loções para cabelo, perfumes, óleos essenciais, sabonetes para casa de banho.

A marca consiste em:

ELEMENTS

Marca n.º N/6 875 Classe: 34.^a
Requerente: Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol BS 99 7UJ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/11

Produtos: tabaco manufacturado ou não; produtos de tabaco; substitutos de tabaco, para fins não medicinais ou curativos; fósforos e artigos para fumadores.

A marca consiste em:

FUSION

Marca n.º N/6 876 Classe: 34.^a
Requerente: Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol BS 99 7UJ, Reino Unido.

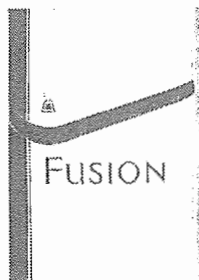
Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/11

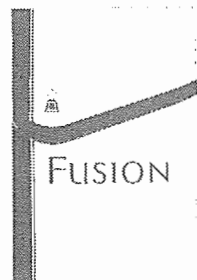
產品：已加工或未加工煙草；煙草產品；非醫療或治療用的煙草代用品；火柴及煙具。

商標構成：



Produtos: tabaco manufacturado ou não; produtos de tabaco; substitutos de tabaco, para fins não medicinais ou curativos; fósforos e artigos para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 877

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

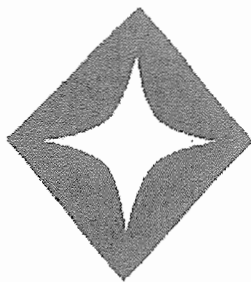
國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/12

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/07/17；所屬國：瑞士；請求編號：08463/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 877

Classe: 35.ª

Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

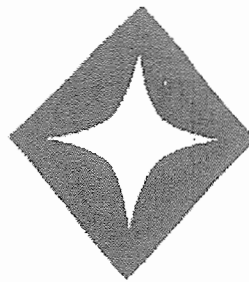
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/12

Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia e bijutaria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Julho de 2000, sob o n.º 08 463/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 878

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/12

Marca n.º N/6 878

Classe: 35.ª

Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/12

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

商標構成：

LEADING DIAMANTAIRES OF THE WORLD

優先權之要求：請求日期：2000/04/14；所屬國：瑞士；請求編號：04579/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria e bijuteria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

LEADING DIAMANTAIRES OF THE WORLD

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 14 de Abril de 2000, sob o n.º 04 579/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 879

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/12

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

商標構成：

FOREVERMARK

優先權之要求：請求日期：2000/07/17；所屬國：瑞士；請求編號：08463/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 879

Classe: 35.^a

Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/12

Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria e bijuteria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

FOREVERMARK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Julho de 2000, sob o n.º 08 463/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 880

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/12

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

Marca n.º N/6 880

Classe: 35.^a

Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/12

Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria e bijuteria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/06/28；所屬國：瑞士；請求編號：07672/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 28 de Junho de 2000, sob o n.º 07 672/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 881

類別： 5

申請人：Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業

申請日期：2000/10/12

產品：醫藥製劑。

商標構成：

艾福達治

Marca n.º N/6 881

Classe: 5.^a

Requerente: Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2000/10/12

Produtos: preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

艾福達治

商標編號：N/6 882

類別： 5

申請人：Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業

申請日期：2000/10/12

產品：醫藥製劑。

商標構成：

萌 格 旺

Marca n.º N/6 882

Classe: 5.^a

Requerente: Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2000/10/12

Produtos: preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

萌 格 旺

商標編號：N/6 883

類別： 5

申請人：Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

Marca n.º N/6 883

Classe: 5.^a

Requerente: Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本
活動：工業
申請日期：2000/10/12
產品：醫藥製劑。
商標構成：

Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 2000/10/12
Produtos: preparações farmacêuticas.
A marca consiste em:

BON-ONE

BON-ONE

商標編號：N/6 884 類別： 5
申請人：Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

Marca n.º N/6 884 Classe: 5.^a
Requerente: Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), corp. org. e existindo de acordo com as leis do Japão, 6-7 Minamihommanchi 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本
活動：工業
申請日期：2000/10/12
產品：醫藥製劑。
商標構成：

Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 2000/10/12
Produtos: preparações farmacêuticas.
A marca consiste em:

TEIJIN

TEIJIN

商標編號：N/6 885 類別： 5
申請人：Kimberly-Clark Corporation, uma soc. organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/6 885 Classe: 5.^a
Requerente: Kimberly-Clark Corporation, uma soc. organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/12
產品：女士用失禁吸收襯褲，衛生棉，衛生棉及衛生內褲。

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/12
Produtos: enchumaços femininos para incontinência, toalhetes, tampões e cuecas sanitárias.

商標構成：

A marca consiste em:

POISE

POISE

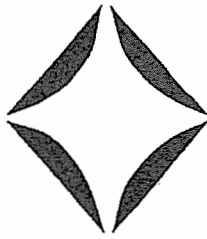
商標編號：N/6 886 類別： 35
申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

Marca n.º N/6 886 Classe: 35.^a
Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

國籍：瑞士
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/12
服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/12
Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia e bijutaria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

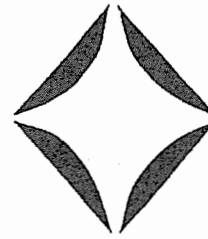
商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/06/02；所屬國：瑞士；請求編號：6598/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 2 de Junho de 2000, sob o n.º 6 598/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 887

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/12

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

商標構成：

DTC SIGHTHOLDER

優先權之要求：請求日期：2000/06/28；所屬國：瑞士；請求編號：7971/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 887

Classe: 35.ª

Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/12

Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia e bijutaria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

DTC SIGHTHOLDER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 28 de Junho de 2000, sob o n.º 7 971/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 888

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6000 Lucern 14, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/12

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石及半寶石、鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。

Marca n.º N/6 888

Classe: 35.ª

Requerente: De Beers Centenary AG, Langensandstrasse 27, 6 000 Lucern 14, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/12

Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia e bijutaria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

**FOREVER MARK**

優先權之要求：請求日期：2000/07/19；所屬國：瑞士；請求編號：07227/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

**FOREVER MARK**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 19 de Julho de 2000, sob o n.º 07 227/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 889

類別： 3

申請人：V.E.W. LTD., 225 West 39th Street, New York 10018, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/13

產品：非醫用沐浴及梳妝配劑，尤指香水，古龍水，古龍水噴霧，梳妝水及梳妝水噴霧，肥皂，沐浴啫喱，清洗身體產品，沐浴用品，去皮劑，非醫用洗髮水及頭髮用配劑，除汗劑及個人用除臭劑，精油，按摩油，沐浴油，身體及手部用乳霜及乳液，沐浴泡沫，男女士用防曬配劑，剃鬚膏，鬚後水及芳香劑，香薰，小香袋，抽屜用香葉，床上用品清香噴劑，床上用品清香水及房間清香水。

商標構成：

VERA WANG

Marca n.º N/6 889

Classe: 3.ª

Requerente: V.E.W. LTD., 225 West 39th Street, New York 10 018, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/13

Produtos: preparações para o banho e «toilette» não medicinais, nomeadamente perfume, água de colónia, «spray» de água de colónia, água de «toilette» e «spray» de água de «toilette», sabonetes, gel de banho, produtos para lavar o corpo, cristais para o banho, exfoliantes suaves, champôs e preparações não medicinais para o cabelo, anti-transpirantes e desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais, óleo de massagem, óleo para o banho, cremes e loções para o corpo e mãos, pó-de-talco, pó para o corpo, espuma de banho, preparações para protecção do sol para homens e senhoras, cremes para barbear, loções e bálsamos para pós-barbear, «potpourri», «sachê» de fragância, folhas de fragância para gavetas, «spray» de fragância para roupa de cama, água de fragância para roupa de cama e fragância para quartos.

A marca consiste em:

VERA WANG

商標編號：N/6 890

類別： 4

申請人：V.E.W. LTD., 225 West 39th Street, New York 10018, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/13

產品：蠟燭。

商標構成：

VERA WANG

Marca n.º N/6 890

Classe: 4.ª

Requerente: V.E.W. LTD., 225 West 39th Street, New York 10 018, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/13

Produtos: velas.

A marca consiste em:

VERA WANG

商標編號：N/6 891 類別： 42
 申請人：Starwood Hotels & Resorts Worlwide, Inc., 777
 Westchester Avenue, White Plains, Nova Iorque, Estados Uni-
 dos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/13
 服務：酒店、汽車酒店及旅遊住所的住宿服務。

商標構成：

HEAVENLY SHOWER

優先權之要求：請求日期：2000/04/14；所屬國：美國；請求編
 號：76/026308。

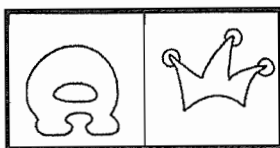
Marca n.º N/6 891 Classe: 42.^a
 Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worlwide, Inc., 777
 Westchester Avenue, White Plains, Nova Iorque, Estados Uni-
 dos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/13
 Serviços: serviços de alojamento em hotéis, motéis e estâncias
 turísticas.

A marca consiste em:

HEAVENLY SHOWER

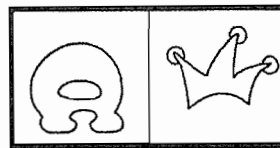
A requerente declara haver depositado o primeiro pedi-
 do desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Abril
 de 2000, sob o n.º 76/026 308.

商標編號：N/6 892 類別： 25
 申請人：Animokingdom (Asia) Limited, Avenida de Sidónio
 Pais, n.º 7 a 9B, edifício Fung Yu, r/c «A», Macau, China.
 國籍：中國澳門
 活動：商業
 申請日期：2000/10/13
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Animokingdom
 動物王國

Marca n.º N/6 892 Classe: 25.^a
 Requerente: Animokingdom (Asia) Limited, Avenida de
 Sidónio Pais, n.ºs 7 a 9B, edifício Fung Yu, r/c «A», Macau, China.
 Nacionalidade: de Macau, China
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2000/10/13
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Animokingdom
 動物王國

商標編號：N/6 893 類別： 33
 申請人：Martell, Place Edouard Martell, Cognac (Charente),
 França.
 國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/18
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

MEET MARTELL

Marca n.º N/6 893 Classe: 33.^a
 Requerente: Martell, Place Edouard Martell, Cognac (Charente),
 França.
 Nacionalidade: soc. anónima francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/18
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).
 A marca consiste em:

MEET MARTELL

優先權之要求：請求日期：2000/05/22；所屬國：法國；請求編號：003029198。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 22 de Maio de 2000, sob o n.º 003 029 198.

商標編號：N/6 894 類別： 5
申請人：AstraZeneca AB, S-151 85 Sodertalje, Suécia.
國籍：瑞典
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/18
產品：藥劑及藥物。
商標構成：

Marca n.º N/6 894 Classe: 5.^a
Requerente: AstraZeneca AB, S-151 85 Sodertalje, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/18
Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.
A marca consiste em:

NAROPIN

NAROPIN

商標編號：N/6 895 類別： 34
申請人：Fabriques de Tabac Réunies S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2003 Neuchâtel, Suíça.
國籍：瑞士
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/18
產品：已加工或未經加工煙草，包括雪茄，香煙，小雪茄，捲香煙煙草，煙斗用煙草，嚼煙，鼻煙，煙草代用品（非醫療用途）；煙具，包括煙紙及非貴重金屬製的煙嘴，香煙濾嘴，煙罐，非以貴重金屬及其合金或鍍有該等物料所製的香煙盒及煙灰缸；煙斗，袖珍捲煙器，打火機，火柴。

Marca n.º N/6 895 Classe: 34.^a
Requerente: Fabriques de Tabac Réunies S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2003 Neuchâtel, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/18
Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para enrolar os próprios cigarros, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, rapé, sucedâneos do tabaco (não para fins medicinais); artigos para fumadores, incluindo papel para cigarros e boquilhas para cigarros, não em metais preciosos, filtros para cigarros, latas para cigarros, cigarreiras e cinzeiros não de metais preciosos, suas ligas ou revestidos dos mesmos; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHESTER

CHESTER

商標編號：N/6 896 類別： 14
申請人：Hu Ki Ai comercializando como Geneve Timepiece, (org. e existindo segundo as leis da Malásia), n.º 2, Jalan, S.B.C. 8, Taman Sri Batu Caves, 68100, Batu Caves, Selangor Darul Ehsan, Malásia.
國籍：馬來西亞
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/17
產品：貴重金屬及其合金或不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴

Marca n.º N/6 896 Classe: 14.^a
Requerente: Hu Ki Ai comercializando como Geneve Timepiece, (org. e existindo segundo as leis da Malásia), n.º 2, Jalan, S.B.C. 8, Taman Sri Batu Caves, 68 100, Batu Caves, Selangor Darul Ehsan, Malásia.
Nacionalidade: da Malásia
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/17
Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos com metais preciosos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; instrumentos horológicos

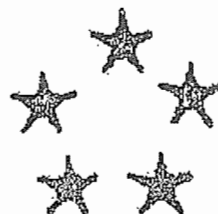
重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器；鐘錶及手錶；上述產品的零件和附件。

商標構成：



e cronométricos; relógios e relógios de pulso; partes e acessórios para os produtos mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 897

類別： 14

申請人：Hu Ki Ai comercializando como Geneve Timepiece, (org. e existindo segundo as leis da Malásia), n.º 2, Jalan, S.B.C. 8, Taman Sri Batu Caves, 68100, Batu Caves, Selangor Darul Ehsan, Malásia.

國籍：馬來西亞

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/17

產品：貴重金屬及其合金或不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器；鐘錶及手錶；上述產品的零件和附件。

商標構成：

五星上將

Marca n.º N/6 897

Classe: 14.^a

Requerente: Hu Ki Ai comercializando como Geneve Timepiece, (org. e existindo segundo as leis da Malásia), n.º 2, Jalan, S.B.C. 8, Taman Sri Batu Caves, 68 100, Batu Caves, Selangor Darul Ehsan, Malásia.

Nacionalidade: da Malásia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos com metais preciosos, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; instrumentos horológicos e cronométricos; relógios e relógios de pulso; partes e acessórios para os produtos mencionados.

A marca consiste em:

五星上將

商標編號：N/6 898

類別： 9

申請人：Intel Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/17

產品：屬第9類的電動和電子儀器；電腦軟件；電腦及其零件；電腦周邊設備；電腦硬件；互聯網周邊設備；電動及電子裝置，包括用於進入互聯網、在互聯網內漫遊及取得電子郵件和進入網上交談室的“standalone”；電訊裝置。

商標構成：

INTEL CHATPAD

Marca n.º N/6 898

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/17

Produtos: aparelhos eléctricos e electrónicos incluídos na classe 9.^a; «software» para computadores; computadores e suas partes; periféricos para computadores; «hardware» para computadores; periféricos para «web»; dispositivos eléctricos e electrónicos, incluindo dispositivos «standalone» usados para acesso e navegação na «internet» e que permitem o acesso a «e-mail» e «chat rooms»; dispositivos para telecomunicações.

A marca consiste em:

INTEL CHATPAD

優先權之要求：請求日期：2000/04/19；所屬國：德國；請求編號：30030518.04/00。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 19 de Abril de 2000, sob o n.º 30 030 518.04/00.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 899 類別： 5
申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, Estados Unidos da América.
國籍：美國印地安納州
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/19
產品：治療中央神經系統疾病及紊亂的藥劑。
商標構成：

ZALUTRIA

優先權之要求：請求日期：2000/05/11；所屬國：美國；請求編號：76/046,503。

Marca n.º N/6 899 Classe: 5.ª
Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: Est. de Indiana, norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/19
Produtos: preparados farmacêuticos para tratamento de doenças e perturbações do sistema nervoso central.
A marca consiste em:

ZALUTRIA

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 11 de Maio de 2000, sob o n.º 76/046,503.

商標編號：N/6 900 類別： 36
申請人：2cube Holdings Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, P.O. Box 3151, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
國籍：英屬處女島
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/18
服務：金融及保險服務；財務諮詢及顧問服務；互惠基金業務；信託單位及信託投資；貨幣，商品及衍生品；家庭銀行；互聯網上銀行；外匯市場的提供、投放及報價服務，金融資產經紀；股票及債券經紀；財務分析；提供金融資訊；財務及資產查詢；信用卡服務；結算卡服務；可增值卡服務及擔保支票服務；銀行服務；外幣保證金貸款；儲蓄及投資服務，財務管理服務；

Marca n.º N/6 900 Classe: 36.ª
Requerente: 2cube Holdings Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, P.O. Box 3 151, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/18
Serviços: serviços financeiros e de seguros; serviços de consultadoria e aconselhamento financeiros; negócios em «mutual funds»; unidades «trust» e investimentos «trust»; moedas, mercadorias e derivados; «home banking»; «internet banking»; serviços de ofertas, colocação e cotação de mercados cambiais, corretagem de activos financeiros; corretagem de acções e obrigações; análises financeiras; providenciar informação financeira; serviços de pesquisa financeira e de activos; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de débito; serviços de cartões carregáveis e serviços de cheques garantidos; serviços bancários, margens de empréstimo com moeda estrangeira, serviços de poupanças e de investimento, serviços de gestão financeira; serviços de compensação financeira, verificação de crédito por rede de informação global computadorizada; serviços de gestão de crédito de risco electrónicos; serviços electrónicos de pagamento

財務抵償；透過全球電腦資訊網絡核對信貸；信貸風險電子管理服务；購物及開支文件的電子支付服務；財務帳戶的貸入和借出服務；電子銀行服務；簽發儲值卡；增值卡及結算卡；與上述服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；以上全屬第36類。

商標構成：

盈通投資

商標編號：N/6 901

類別： 36

申請人：2cube Holdings Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, P.O. Box 3151, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/18

服務：金融及保險服務；財務諮詢及顧問服務；互惠基金業務；信託單位及信託投資；貨幣，商品及衍生品；家庭銀行；互聯網上銀行；外匯市場的提供、投放及報價服務，金融資產經紀；股票及債券經紀；財務分析；提供金融資訊；財務及資產查詢；信用卡服務；結算卡服務；可增值卡服務及擔保支票服務；銀行服務；外幣保證金貸款；儲蓄及投資服務，財務管理服务；財務抵償；透過全球電腦資訊網絡核對信貸；信貸風險電子管理服务；購物及開支文件的電子支付服務；財務帳戶的貸入和借出服務；電子銀行服務；簽發儲值卡；增值卡及結算卡；與上述服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；以上全屬第36類。

商標構成：



de compras e de pagamento de documentos de despesas; serviços de crédito e de débito de contas financeiras; serviços bancários electrónicos; emissão de cartões de valores armazenados; cartões carregáveis e cartões de débito; serviços de aconselhamento, informação e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

盈通投資

Marca n.º N/6 901

Classe: 36.^a

Requerente: 2cube Holdings Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, P.O. Box 3 151, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/18

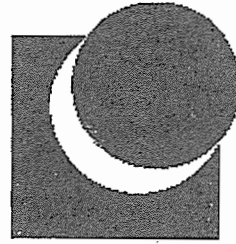
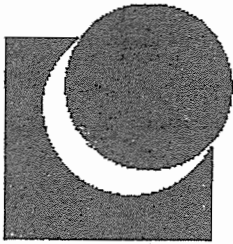
Serviços: serviços financeiros e de seguros; serviços de consultadoria e aconselhamento financeiros; negócios em «mutual funds»; unidades «trust» e investimentos «trust»; moedas, mercadorias e derivados; «home banking»; «internet banking»; serviços de ofertas, colocação e cotação de mercados cambiais, corretagem de activos financeiros; corretagem de acções e obrigações; análises financeiras; providenciar informação financeira; serviços de pesquisa financeira e de activos; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de débito; serviços de cartões carregáveis e serviços de cheques garantidos; serviços bancários, margens de empréstimo com moeda estrangeira, serviços de poupanças e de investimento, serviços de gestão financeira; serviços de compensação financeira, verificação de crédito por rede de informação global computadorizada; serviços de gestão de crédito de risco electrónicos; serviços electrónicos de pagamento de compras e de pagamento de documentos de despesas; serviços de crédito e de débito de contas financeiras; serviços bancários electrónicos; emissão de cartões de valores armazenados; cartões carregáveis e cartões de débito; serviços de aconselhamento, informação e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/6 902 類別： 5
 申請人：Pharmacia & Upjohn S.A., 52, route d'Esch, L-1470
 Luxemburgo, Grand-Ducado, Luxemburgo.
 國籍：盧森堡
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/19
 產品：藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/6 902 Classe: 5.^a
 Requerente: Pharmacia & Upjohn S.A., 52, route d'Esch, L-
 -1 470 Luxemburgo, Grand-Ducado, Luxemburgo.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/19
 Produtos: preparações farmacêuticas.
 A marca consiste em:



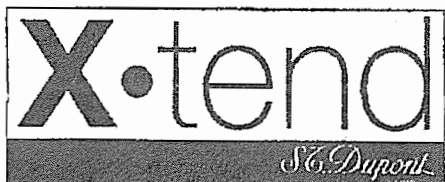
商標編號：N/6 903 類別： 16
 申請人：S.T. Dupont, S.A., 92 boulevard du Montparnasse,
 75014 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/20
 產品：書寫工具（自來水筆，原子筆，毛尖筆，鉛筆，自動鉛
 筆）。
 商標構成：

Marca n.º N/6 903 Classe: 16.^a
 Requerente: S.T. Dupont, S.A., 92 boulevard du Montparnasse,
 75 014 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/20
 Produtos: instrumentos de escrita (canetas de tinta permanen-
 te, esferográficas, canetas de feltro, lápis, lapiseiras).
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 904 類別： 34
 申請人：S.T. Dupont, S.A., 92 boulevard du Montparnasse,
 75014 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/20
 產品：煙草，雪茄，香煙，煙具，火柴。
 商標構成：

Marca n.º N/6 904 Classe: 34.^a
 Requerente: S.T. Dupont, S.A., 92 boulevard du Montparnasse,
 75 014 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/20
 Produtos: tabaco, charutos, cigarros, artigos para fumadores,
 isqueiros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 905 類別： 9
 申請人：DataPlay, Inc., 6200 Lookout Road, Boulder,
 Colorado 80301, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/20

產品：光學貯存裝置，尤指硬盤及可調動的光學貯存工具。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/05/23；所屬國：美國；請求編號：76/056,116。

Marca n.º N/6 905 Classe: 9.ª
 Requerente: DataPlay, Inc., 6 200 Lookout Road, Boulder,
 Colorado 80 301, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/20

Produtos: dispositivos ópticos de armazenagem, nomeadamente discos rígidos e meios ópticos removíveis de armazenagem.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 23 de Maio de 2000, sob o n.º 76/056,116.

商標編號：N/6 906 類別： 39
 申請人：Far Eastern Air Transport Corp., n.º 5, Alley 123,
 Lane 405, Tun Hwa N. Road, Taipei, Taiwan.

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/23

服務：乘客及貨物的空中運輸。

商標構成：



遠航

FAR EASTERN

Marca n.º N/6 906 Classe: 39.ª
 Requerente: Far Eastern Air Transport Corp., n.º 5, Alley 123,
 Lane 405, Tun Hwa N. Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/23

Serviços: transporte aéreo de passageiros e bens.

A marca consiste em:



遠航

FAR EASTERN

商標編號：N/6 907 類別： 5
 申請人：AstraZeneca AB, S-151 85 Södertälje, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/24

產品：治療疾病及呼吸系統紊亂疾病的藥劑。

商標構成：



Marca n.º N/6 907 Classe: 5.ª
 Requerente: AstraZeneca AB, S-151 85 Södertälje, Suécia.

Nacionalidade: sueca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/24

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de doenças e perturbações do sistema respiratório.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 908 類別： 34
 申請人：Philip Morris Products Inc., 3601 Commerce Road,
 Richmond, Virginia 23234, Estados Unidos da América.
 國籍：美國維珍尼亞州
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/24
 產品：香煙用紙及煙管 (cigarette tubes) , 香煙。

商標構成：

PaperSelect

Marca n.º N/6 908 Classe: 34.^a
 Requerente: Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce
 Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana, Est. de Virginia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/24
 Produtos: papel para cigarros e tubos para cigarros («cigarette
 tubes»); cigarros.
 A marca consiste em:

PaperSelect

商標編號：N/6 909 類別： 38
 申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building,
 Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens
 Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/25

服務：電訊服務；提供進入資訊數據庫及互聯網的途徑及有關
 電訊接駁；電訊及電腦通訊，包括電腦輔助傳送信息及影像；自
 數據庫電子傳送數據予儀器使用者以進行互動服務及電子商貿；
 通訊服務；提供通訊資訊；電腦之間通訊；電腦通訊；電腦終端
 機，電子郵件、電子工具、電報、電話及電子列印機系統；通訊
 網絡諮詢；透過電訊進行數據通訊；透過電腦、電子工具、衛星
 及電視進行資訊通訊；電纜、電子工具、衛星、電話、電報及電
 話通訊服務；資訊傳送通訊服務；以電子工具傳送資訊的通訊服
 務；以進行視像會議為目的之通訊服務；資訊網絡通訊服務；圖
 文傳真及電子通訊服務；出租通訊器材；出租電訊器材；出租流
 動電話；以流動電話技術為基礎的應用程式開發；關於通訊方面
 的諮詢；進入數據庫的通訊服務；拍發電報的通訊服務；電子數

Marca n.º N/6 909 Classe: 38.^a
 Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building,
 Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens
 Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de acesso
 e ligações de telecomunicações a bases de dados informáticas e
 à «internet»; telecomunicações e comunicações através de com-
 putadores incluindo transmissão de mensagens e imagens com
 auxílio informático; transmissão electrónica de dados a partir
 de bases de dados para utilizadores de aparelhos para facilitar
 serviços interactivos e comércio electrónico; serviços de comu-
 nicações; fornecimento de informações de comunicações; comu-
 nicações entre computadores; comunicações por computador,
 terminais de computadores, sistemas de correio electrónico,
 meios electrónicos, telegramas, telefone e teleimpressora;
 consultoria sobre redes de comunicações; comunicação de da-
 dos através de telecomunicações; comunicação de informações
 através de computadores, meios electrónicos, satélite e televi-
 são; serviços de comunicação por cabo, meios electrónicos, via
 satélite, telefone, telegrama e telefone; serviços de comunica-
 ção para transmissão de informações; serviços de comunicação
 para transmissão de informações por meios electrónicos; servi-
 ços de comunicação para fins de videoconferência; serviços de
 comunicações sobre redes informáticas; serviços de comunica-
 ção efectuados por fax e electronicamente; aluguer de apare-
 lhos de comunicação; aluguer de aparelhos de telecomunicações;
 aluguer de telefones móveis; desenvolvimento de aplicações ba-
 seadas em tecnologia de telefones móveis; consultoria sobre co-
 municações; serviços de comunicações para acesso a uma base
 de dados; serviços de comunicações para telegramas; serviços
 de comunicações para intercâmbio de dados em forma electrô-
 nica; serviços de difusão; transmissão de programas de televisão
 e rádio ou música ou entretenimento através de redes globais de

據交換通訊服務；廣播服務；透過全球資訊網絡，包括互聯網傳送電視及電台節目或音樂或娛樂；透過全球資訊網絡，包括互聯網廣播兒童消息；包括語言翻譯及傳譯的通訊服務；與上述服務或其方面有關的諮詢及顧問服務。

商標構成：

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

informática, incluindo a «internet»; difusão de notícias para crianças através de redes globais de informática, incluindo a «internet»; serviços de comunicações incorporando serviços de tradução e interpretação linguísticas; serviços de aconselhamento e consultoria relacionados com todos estes serviços anteriores e suas matérias.

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21 824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 910 類別： 41
申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/25

服務：教育；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供教育服務；提供一個學校、學生生活、教師、父母及教育當局之間的互聯網相關資訊交換平台；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供教育及培訓、互動講師、課程、手冊、建議及技術、專門指導及諮詢及互動討論，包含或與兒童有關的題材；電腦化教育及培訓、互動講師、課程、手冊、建議及技術、專門指導及諮詢及互動討論，包含或與兒童有關的題材；線上電腦化教育及培訓服務；資訊領域的教育；提供資訊；提供個人資訊；企業管理培訓；企業技術培訓；使用電腦及／或互聯網以促進業務或銷售的培訓；為互聯網網頁操作員作廣告技術及為廣告人購買技術的培訓服務；資訊網絡、資訊網絡系統計劃、資訊網絡操作、資訊網絡保養、資訊網絡安裝、資訊網絡測試、資訊網絡修理、資訊網絡議定書、資訊網絡管理及資訊網絡的建立等領域的培訓服務；資訊網絡硬件及軟件的培訓服務；解決線上商貿方面的培訓服務；為客戶及技術員提供關於貿易及項目管理的培訓服務；關於電腦、電腦硬件、電腦系統、資訊網絡、電腦軟件、電腦程式、通訊網絡、資訊科技、資訊技術、信息科技、互聯網、電訊、通訊科技、數據通訊

Marca n.º N/6 910 Classe: 41.ª
Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: educação; serviços de educação através de redes informáticas globais, incluindo a «internet»; provisão de uma plataforma de «internet» para troca de informações entre/ou relativas a escolas, vida estudantil, professores, pais e autoridades de educação; prestação de educação e formação, tutores interactivos, cursos, guias, sugestões e técnicas, orientação especializada e aconselhamento e discussões interactivas contendo ou relacionados com temas aplicados a crianças através de redes informáticas globais, incluindo a «internet»; serviços de educação e formação computadorizados, tutores interactivos, cursos, guias, sugestões e técnicas, orientação e aconselhamento especializado contendo ou relacionados com temas aplicados a crianças; serviços de educação e formação computadorizado «on-line»; educação na área de informática; prestação de formação; prestação de formação de pessoal; formação em gestão de empresas; formação em técnicas empresariais; formação no uso de computadores e/ou «internet» para a promoção de negócios e vendas; serviços de formação para operadores de páginas da «internet» em técnicas de publicidade e para os anunciantes nas suas técnicas de compra; serviços de formação na área de redes informáticas, projecto de sistemas de redes informáticas, operação de redes informáticas, manutenção de redes informáticas, instalação de redes informáticas, testes de redes informáticas,

的教育及培訓服務；關於使用信息科技的培訓服務；關於使用電訊器材的培訓服務；信息科技服務；利用信息科技的培訓；資訊科技及信息科技方面的教育；科技教育服務；操作軟件系統、電腦程式、電腦記憶體及電腦化系統的培訓；關於企業或個人網絡系統的開發、保養及擴展的教育、指導及培訓；與電腦及資訊網絡及其安裝與保養有關的教學、教育及培訓服務；娛樂；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供音樂及娛樂；提供線上娛樂設施與其他電腦使用者作實時互動交流；透過資訊網絡提供教育及娛樂或以此為目的之普遍興趣資訊；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供遊戲及娛樂；體育及文化活動；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供體育資訊；組織文化或教育性的展覽；提供與教育、培訓、體育及文化活動有關的資訊；出版書籍及雜誌；與上述事宜有關的查詢、諮詢和顧問服務。

商標構成：

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

reparação de redes informáticas, protocolos de redes informáticas, gestão de redes informáticas, e criação de redes informáticas; serviços de formação para «hardware» e «software» de redes informáticas; serviços de formação na área de soluções de comércio «on-line»; serviços de formação para fornecer informações relacionadas com negócios e gestão de projectos a clientes e técnicos; serviços de educação e formação relativos a computadores, «hardware» para computadores, sistemas de computadores, redes informáticas, «software» de computadores, programas para computadores, redes de comunicações, tecnologias informáticas, técnicas informáticas, tecnologia de informação, «internet», comunicações, telecomunicações, tecnologias de comunicação, comunicação de dados; serviços de formação relativos a uso de tecnologia de informação; serviços de formação relativos ao uso de aparelhos de telecomunicações; serviços de tecnologias de informação; formação na utilização de tecnologias de informação; educação nos sectores tecnologia informática e tecnologia de informações; serviços de educação tecnológica; formação na operação de sistemas de «software», programas de computadores, memórias de computadores e sistemas computadorizados; educação, instrução e formação sobre desenvolvimento, manutenção e expansão de sistemas de redes para empresas ou pessoais; serviços de ensino, educação e formação relacionados com computadores e redes informáticas e sua instalação e manutenção; entretenimento; fornecimento de música e entretenimento através de redes informáticas globais, incluindo a «internet»; fornecimento de instalações para entretenimento «on-line» para interacção com outros utilizadores de computadores em tempo real; prestação de informações de interesse geral através de redes informáticas nos sectores de educação e entretenimento ou para esses fins; fornecimento de jogos e entretenimento através de redes informáticas globais, incluindo a «internet»; actividades desportivas e culturais; prestação de informações relacionadas com desporto através de uma rede informática global incluindo a «internet»; organização de exposições para fins culturais ou educacionais; prestação de informações relativas a actividades educacionais, de formação, desportivas e culturais; publicação de livros e revistas; serviços de informações, aconselhamento e consultoria relacionados com todos estes assuntos.

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21 824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 911

類別： 39

Marca n.º N/6 911

Classe: 39.^a

申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/25

服務：運輸；商品包裝和貯藏；信息貯存；短線旅遊安排；航行安排；旅行預訂；運輸預訂；線上預訂及劃定酒店、乘客運輸及短線旅遊；透過全球資訊網絡，包括互聯網預訂及劃定酒店、乘客運輸及短線旅遊；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供關於旅遊點、特色、住宿、娛樂、交通及天氣等旅遊資訊；提供平台以交換旅遊建議、意見和經驗；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供與搬運有關的資訊；與上述服務及／或其事宜有關查詢、諮詢和顧問服務，包括自資訊數據庫或透過互聯網在線上提供此等服務。

商標構成：

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de artigos; armazenamento de informações; organização de excursões; organização de cruzeiros; reservas de viagens; reservas de transportes; reserva ou marcação «on-line» de hotéis, transporte de passageiros e excursões; reservas ou marcação de hotéis, transporte de passageiros e excursões através de redes informáticas globais incluindo a «internet»; prestação de informações de viagens sobre atracções locais, características, alojamento, entretenimento, transportes e meteorologia através de redes informáticas globais, incluindo a «internet»; provisão de plataformas para troca de sugestões, opiniões e experiências sobre viagens; prestação de informações relacionadas com serviços de mudanças através de redes informáticas globais, incluindo a «internet»; serviços de informação, aconselhamento e consultoria relacionados com os mesmos e/ou suas matérias, incluindo prestação destes serviços on-line a partir de uma base de dados informática ou da «internet».

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21 824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 912

類別： 42

Marca n.º N/6 912

Classe: 42.^a

申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/25

服務：提供飲食；臨時住宿；醫療、衛生及美容護理；獸醫及農業服務；法律服務；工業及科學調查；互聯網及網絡供應商服務；服務申請供應商服務；提供／出租進入電腦、資訊數據庫、

Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: fornecimento de comida e bebida; acomodação temporária; cuidados médicos, higiénicos e de beleza; serviços veterinários e agrícolas; serviços legais; pesquisa industrial e científica; serviços de fornecedor de serviços de «internet» e rede; serviços de fornecedor de pedidos de serviços; fornecimento/alu-

資訊網絡及互聯網的時間；提供進入電腦、資訊網絡、網頁、全球網絡及互聯網的途徑；提供進入資訊軟件及應用程式的途徑；與資訊科技有關的諮詢顧問服務；線上服務；以互聯網作諮詢服務；提供進入全球資訊網絡的途徑；提供進入全球資訊網絡的途徑作其他用途和服務；提供及出租進入資訊數據庫、資訊信息板、資訊網絡及互動資訊通訊網絡的時間；提供線上設施與其他電腦使用者作實時互動交流，包括電子對話、討論區及會話組，提供進入資訊網絡及信息板的途徑予多用途使用者以轉移及散播各種與資訊建議、信息科技、閱讀、生活方式、個人事宜、衛生、醫療藥物資訊、中醫、中醫材料、健康飲食或其他普遍興趣事宜的資訊；透過資訊網絡或互聯網提供各種普遍興趣事宜的資訊；互聯網及數據網絡服務；證明服務，專業證明；與自動識別身份系統有關的技術研究；互聯網及數碼網絡的傳送及散播服務；互聯網影像服務，為他人在互聯網網址內建立、支援、保養及製作網頁；製作網絡服務；製作及建立網絡服務；網絡收納服務；透過資訊數據庫或互聯網在線上提供刊物、書籍、小冊子、技術文件、目錄及單張；資訊服務；支援家庭或辦公室用個人電腦的技術諮詢顧問服務；與電腦、電腦編程、數據處理、信息科技、通訊系統製作、電子系統製作、軟件建立、電腦安裝、技術工程等有關的工程服務；為投資公司及財經管理人士提供在選擇及安裝軟件應用程式套裝方面的顧問服務；帳戶計劃和管理顧

guer de tempo de acesso a computadores, bases de dados informáticas, redes informáticas, a «internet»; fornecimento de acesso de computadores a redes informáticas, páginas da rede, a rede global e à «internet»; fornecimento de acesso a «software» e aplicações informáticas; serviços de informação e consultoria relativos a tecnologia de informação; serviços «on-line»; serviços de consulta pela «internet»; fornecimento de acesso a uma rede informática global; fornecimento de acesso a uma rede informática global para outros usos e serviços; fornecimento e aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas, boletins informativos informáticos, redes informáticas e redes interactivas de comunicações informáticas; fornecimento de estruturas «on-line» para interacção com outros utilizadores de computadores em tempo real, incluindo diálogos electrónicos, fóruns e grupos de conversa; fornecimento de acesso a redes informáticas e a boletins informativos por utilizadores múltiplos para transferência e disseminação de uma ampla variedade de informação relacionada com sugestões informáticas, tecnologias de informação, literatura, estilos de vida, assuntos pessoais, higiene, informações médicas e farmacêuticas, medicina chinesa, materiais de medicina chinesa, alimentos dietéticos ou qualquer outro assunto de interesse geral; provisão de informação sobre uma grande variedade de assuntos de interesse geral através de uma a redes informáticas ou da «internet»; serviços de «internet» e dados da rede; serviços de certificação, certificação especializada; pesquisa técnica relacionada com sistemas de identificação automáticos; serviços de transmissão e difusão de «internet» e rede digital; serviços na internet de imagem, criação, apoio, manutenção e elaboração de páginas da rede em moradas da «internet» para terceiros; serviços de elaboração de redes; serviços de elaboração e criação de redes; serviços de acolhimento de rede; fornecimento «on-line» de publicações, livros, brochuras, documentos técnicos, catálogos e panfletos através de uma base de dados informática ou através da «internet»; serviços informáticos; programação de computadores; elaboração e manutenção de «software» informático; engenharia de «software» informático; serviços de consultoria e aconselhamento técnico para apoio a computadores pessoais usados em casa ou no escritório; serviços de engenharia relacionados com computadores, programação de computadores, processamento de dados, tecnologia de informação, elaboração de sistemas de comunicação, elaboração de sistemas electrónicos; criação de «software», montagem de computadores, engenharia técnica; serviços de consultoria para a selecção e implementação da aplicação de pacotes de «software» para empresas de investimento e gestores financeiros; consultoria na área de projectos e gestão de contas; fornecimento de serviços de programação e consultoria relativos a aplicações de rede; serviços informáticos integrados de soluções comerciais; incluindo, análise e elaboração de sistemas de redes, serviços de protecção de sistemas de informações

問；提供編程服務及與網絡應用有關的顧問服務；具商業方案的資訊服務，包括網絡系統製作和分析、資訊信息系統的保護服務，包括建立和製作資訊網絡保安服務及測試資訊網絡；提供關於網絡保安計劃的信息；電腦軟件和硬件的更新、改良及保養；線上商業方案及網絡計劃和諮詢，包括為客戶提供軟件套裝、信息科技解決方案、客戶管理方面的信息、會計、網絡安全及網絡解決方案、製作及建立網絡及網絡科技、資訊軟件、資訊硬件、資訊網絡及電腦附件的製作和開發；製作數據處理、資訊顧問和技術支援的程式；與電腦、資訊程式、電腦軟件、集成電路、電子系統、信息系統、資訊數據庫、數據處理、數據處理系統、數據處理用具、資訊網絡、通訊系統、電訊器材、電腦微晶片、視聽創作工作、網絡建立、電腦化信息處理系統的開發等有關的製作服務；資訊軟件和硬件的出租或給予特許；供他人使用的關於硬件、軟件、資訊網絡及電話會議和通訊設備方面的製作標準及／或詳細說明；硬件、軟件及資訊網絡的製作服務；資訊網絡服務；資訊顧問服務；網絡顧問服務；支援及資訊顧問服務；客戶技術支援服務，包括實地或透過電話、電子郵件及全球電腦網絡，包括互聯網提供與網絡系統的使用、操作、設定、整合及保養有關的資訊；實地及透過電子郵件、電話及全球資訊網絡提供軟件、硬件及網絡使用者的技術支援服務；電腦網絡及網絡軟件和硬件的調整、保養和支援服務；與科技有關的專門諮詢或專業顧問；與科技有關的專門分析；法律研究服務；法律研究，法律服務，研究及開發；工業及知識產權許可，工業及知識產權經營；提供與上述服務或其事宜有關的查詢、諮詢和專業顧問服務；所有屬此類的服務。

informáticos, incluindo a criação e elaboração de serviços de segurança para redes informáticas e testes de redes informáticas; fornecimento de informações sobre planeamento de segurança de redes; actualização, melhoria e manutenção de «software» e «hardware» para computadores; soluções comerciais «on-line» e planeamento e consultoria de redes, incluindo fornecimento a clientes de pacotes de «software», soluções de tecnologia de informação, e informações na área de gestão de clientes, contabilidade, segurança das redes e soluções das redes, elaboração e implementação de redes e tecnologia de redes, elaboração e desenvolvimento de «software» informático, «hardware» informático, redes informáticas, acessórios de computadores; elaboração de programas para processamento de dados, consultoria informática e apoio técnico; serviços de elaboração relativos a computadores, programas informáticos, «software» de computadores, circuitos integrados, sistemas electrónicos, sistemas de informação, bases de dados informáticas, processadores de dados, sistemas de processamento de dados, utensílios para processamento de dados, redes informáticas, sistemas de comunicação, aparelhos de telecomunicação, «microchips» para computadores, trabalhos audiovisuais criativos, criação de redes, desenvolvimento de sistemas de processamento de informações computadorizadas; alugar ou licenciamento de «hardware» e «software» informático; padrões de elaboração e/ou especificações para uso de terceiros nas áreas de «hardware», «software» e redes informáticas, equipamento para teleconferências e comunicações; serviços de elaboração para «software», «hardware» e redes informáticas; serviços de redes informáticas; serviços de consultoria informática; serviços de consultoria sobre redes; serviços de apoio e consultoria informática; serviços de apoio técnico e ao cliente, incluindo fornecimento de informações relativas ao uso, operação, configuração, integração e manutenção de sistemas de redes no local ou por telefone, correio electrónico, e através de redes globais de computadores incluindo a «internet»; serviços de apoio técnico no local e através de correio electrónico, telefone, e rede de informação informática global para «software», «hardware», e utilizadores de rede; serviços de adaptação, manutenção e apoio para redes de computadores e «software» e «hardware» de redes; aconselhamento especializado ou consultoria profissional relativa a tecnologia; análise especializada relativa a tecnologia; serviços de investigação jurídica; investigação jurídica, serviços legais, pesquisa e desenvolvimento; licenciamento de direitos de propriedade industrial e intelectual, exploração de direitos de propriedade industrial e intelectual; serviços de fornecimento de informações e aconselhamento e consultoria profissional relativos a todos estes serviços ou suas matérias; todos os outros serviços nesta classe.

商標構成：

MORNINGSIDE

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21 824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 913 類別： 37
申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/25

服務：房屋建築；修理；安裝服務；辦公室機器、電腦儀器及設備、與電腦有關的用具、電腦硬件、資訊系統、資訊網絡、視像會議硬件、電腦元件、電腦周邊工具、電子儀器及設施的安裝、修理及保養；通訊儀器和設備，與通訊有關的用具；軟件、硬件及視像會議軟件的安裝及修理；透過電話、電子郵件、線上及互聯網回答使用者問題的支援服務；與上述服務及／或其事宜有關查詢、諮詢和顧問服務，包括自資訊數據庫或透過互聯網在線上提供此等服務。

商標構成：

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 913 Classe: 37.^a
Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação; instalação, reparação e manutenção de máquinas de escritório, aparelhos e equipamento e de computadores, artigos relacionados com computadores, «hardware» para computadores, sistemas de informática, redes de informática, «hardware» para videoconferências, componentes para computadores, instrumentos periféricos para computadores, aparelhos e instalações electrónicas; equipamentos e aparelhos de comunicações, artigos relacionados com comunicações; serviços de instalação e reparação para «software», «hardware» e «software» para videoconferências; serviços de apoio para resposta a perguntas de utilizadores via telefone, correio electrónico, «on-line» e «internet»; serviços de informações, aconselhamento e consultoria relacionados com todos estes serviços e/ou suas matérias, incluindo fornecimento destes serviços «on-line» a partir de uma base de dados informática ou através da «internet».

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21 824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 914 類別： 35
申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/6 914 Classe: 35.^a
Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/25

服務：廣告，廣告代理；室內、室外及公共運輸工具上的廣告代理；線上廣告代理；散發廣告材料；刊登廣告文字；出租廣告空間；廣告材料更新；線上廣告服務；線上廣告保養服務；線上廣告解答；線上數據的定位和分析；互聯網上廣告代理服務；上述有關的諮詢顧問服務；拍賣；線上拍賣網頁；會計服務；與會計及企業發展有關的財務諮詢；實業經營；實業管理；企業顧問服務，企業策略服務；企業規劃服務；企業項目管理；企業信息服務；與電子商貿有關的諮詢顧問服務；電子商貿策略諮詢；企業管理的諮詢顧問服務；商業管理輔助；與開設商業企業有關的諮詢顧問服務；與取得、開設、操作、發展及／或推廣貿易有關的管理輔助；與批給有關的財務諮詢；透過建立、開發、啟動、管理、更新、測試、定位及廣告網頁及／或全球資訊區域電腦網絡，包括互聯網進行貿易管理輔助；商業研究；貿易推廣服務；商業調查；收集及匯編金融資訊；提供金融資訊；商業資訊分析；成本價格分析；商業評估；收益研究；與商業事務有關的項目研究；組織商業介紹；商業諮詢服務；貿易機會的推廣和協

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: publicidade, agências de publicidade; agências de publicidade interior, exterior e em transportes públicos; agências de publicidade «on-line»; disseminação de material de publicidade; publicação de textos de publicidade; aluguer de espaços para publicidade; actualização de material de publicidade; serviços de publicidade «on-line»; serviços de manutenção de publicidade «on-line»; soluções de publicidade «on-line»; localização e análise de dados «on-line»; serviços de agência de publicidade na «internet»; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com os mesmos; leilões; páginas de leilões «on-line»; serviços de contabilidade; aconselhamento financeiro em relação a contabilidade e desenvolvimento empresarial; gestão de negócios; administração de negócios; serviços de consultoria empresarial, serviços de estratégia empresarial, serviços de planeamento empresarial; gestão de projectos empresariais; serviços de informação empresarial; serviços de consultoria e aconselhamento em relação a comércio electrónico; consultoria sobre estratégia de comércio electrónico; serviços de consultoria e aconselhamento para gestão empresarial; assistência na gestão de negócios; serviços de consultoria e aconselhamento em relação ao estabelecimento de empresas comerciais; serviços de consultoria e aconselhamento em relação à aquisição, estabelecimento, operação, desenvolvimento e/ou promoção de negócios; assistência na gestão em relação à aquisição, estabelecimento, operação, desenvolvimento e/ou promoção de negócios; serviços de aconselhamento financeiro em relação a concessões; assistência na gestão de negócios através de criação, desenvolvimento, lançamento, gestão, actualização, testes, localização e publicidade de páginas e/ou locais de redes informáticas de informação global incluindo a «internet»; pesquisa comercial; serviços de promoção de negócios; investigação comercial; recolha e compilação de informação financeira; provisão de informação financeira; análise de informações comerciais; análise de preço de custo; avaliação comercial; estudos de rentabilidade; estudos de projectos relacionados com assuntos comerciais; organização de apresentações comerciais; serviços de referências comerciais; promoção e colaboração em oportunidades de negócios; promoção na formação de alianças estratégicas entre empresas; serviços de comercialização; serviços de aconselhamento sobre comercialização; serviços de planeamento, implementação e pós-venda de media; publicidade de análise de localização de dados; serviços de consultadoria em comercialização «on-line» e «off-line»; pesquisa de comercialização; serviços de consultoria e aconselhamento de comercialização relacionados com a operação, desenvolvimento e/ou promoção de negócios; serviços de comercialização relacionados com empresas e indivíduos utilizando uma rede global de informática e/ou a «internet»; servi-

作；推廣企業間組成策略聯盟；商業買賣服務；商業買賣諮詢服務；媒體的規劃、建立及售後服務；公開數據定位分析；線上及離線商業買賣諮詢服務；商業買賣研究；與貿易操作、發展及／或推廣有關的商業買賣諮詢顧問服務；與企業及個人使用全球資訊網絡及／或互聯網有關的商業買賣服務；分銷服務；批發服務；線上目錄，郵購及分銷服務；線上購買服務；互聯網分銷服務；電子商貿服務；提供互聯網商貿中心平台；提供電子商貿平台及分銷；為他人在互聯網上批發及分銷產品；線上或網絡分類廣告；與電子商貿有關的線上或網絡討論區；自由售賣藥物及營養品的電子商貿平台；為建立電子商貿電子市場提供科技及解決方法；意見調查；公關服務；匯編潛在客戶的資訊；匯編客戶表；為資訊數據庫匯編資訊；程序資訊化管理；客戶索引資訊化管理；訂單資訊化管理；數據庫資訊化管理；資訊數據檢核；電腦化清單準備和控制；職業代理；人員招聘服務；為他人提供人力資源；組辦具宣傳或商業目的之商貿博覽會或展覽會；辦公室服務；出租辦公室機器和設備；與上述服務或其主題有關查詢、諮詢和顧問服務，包括自資訊數據庫或透過互聯網在線上提供此等服務。

商標構成：

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

ços de distribuição; serviços de venda por grosso; catálogos «on-line», encomendas pelo correio e serviços de distribuição; serviços de compras «on-line»; serviços de distribuição via «internet»; serviços de comércio electrónico; provisão de plataformas para centros comerciais na «internet»; provisão de plataformas para comércio electrónico, e distribuição; vendas por grosso e distribuição de produtos para terceiros na «internet»; anúncios classificados «on-line» ou na rede; fóruns «on-line» ou baseados na rede relacionados com comércio electrónico; plataformas de comércio electrónico para venda livre de produtos farmacêuticos e produtos dietéticos; fornecimento de tecnologia e soluções para a criação de um mercado electrónico para comércio electrónico; perfis de utilizadores «on-line»; sondagens de opinião; serviços de relações públicas; compilação de informações relacionadas com eventuais clientes; compilação de listas de clientes; compilação de informações para bases de dados informáticas; gestão informatizada de processos; compilação informatizada de índices de clientes; compilação informatizada de listas de encomendas; gestão informatizada de bases de dados; verificação de dados informáticos; preparação e controlo de inventários computadorizados; agências de emprego; serviços de recrutamento de pessoal; fornecimento de recursos humanos para terceiros; organização de exposições ou feiras de comércio para fins publicitários ou comerciais; serviços de escritório; aluguer de máquinas e equipamento de escritório; serviços de informação, consultoria e aconselhamento relacionados com os serviços anteriormente descritos ou os seus temas, incluindo fornecimento destes serviços «on-line» a partir de uma base de dados informática ou via «internet».

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 915

類別： 36

申請人：The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/25

服務：保險；線上保險計劃；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供保險服務；保險調查服務；與上述有關的諮詢顧問服務；金

Marca n.º N/6 915

Classe: 36.^a

Requerente: The Morningside Group Limited, Citco Building, Wichams Cay, PO Box 662, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/25

Serviços: seguros; planos de seguros «on-line»; fornecimento de serviços de seguros através de uma rede informática global

融事務；貨幣事務；金融投資顧問；財務諮詢服務；財務評估服務；財務管理服務；財務調查服務；股票報價；股票經紀；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供保金融資訊；提供股票金融市場、資金及投資有關的顧問服務；透過資訊網絡，包括互聯網提供電子金融資訊；金融資訊電子服務；資金投資服務；不動產業務；透過資訊網絡或互聯網在線上提供與不動產買賣、租賃及其他相關事宜的資訊；與不動產業務有關的諮詢顧問服務；不動產代理服務；不動產估價服務；不動產管理及顧問服務；不動產評估服務；不動產投資服務；出租及租買不動產；不動產經紀服務；透過全球資訊網絡，包括互聯網提供與不動產按揭及保險有關的資訊；與上述服務或其方面有關的諮詢和顧問服務，包括自資訊數據庫或透過互聯網在線上提供此等服務。

商標構成：

MORNINGSIDE

優先權之要求：請求日期：2000/10/03；所屬國：中國香港；請求編號：21824/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

incluindo a «internet»; serviços de investigação de seguros; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com os mesmos; assuntos financeiros; assuntos monetários; aconselhamento de investimentos financeiros; serviços de consultoria financeira; serviços de avaliação financeira; serviços de gestão financeira; serviços de investigação financeira; cotações da bolsa de valores; corretagem de ações; fornecimento de informações financeiras electrónicas através de redes informáticas incluindo a «internet»; fornecimento de serviços de consultoria relacionados com finanças mercados de ações, mercados de capital e investimento; fornecimento de informações financeiras electrónicas através de redes informáticas incluindo a «internet»; serviços electrónicos de informações financeiras; serviços de investimento de capital; negócios imobiliários; fornecimento de informações «on-line» ou através de uma rede informática ou pela «internet» relacionadas com a venda, compra, arrendamento de imóveis e outros assuntos relacionados com os mesmos; serviços de aconselhamento e consultoria relacionados com negócios imobiliários; serviços de agências imobiliárias; serviços de avaliação de imóveis; serviços de gestão e consultoria imobiliária; serviços de apreciação de imóveis; serviços de investimentos imobiliários; aluguer e aluguer com opção de compra de imóveis; serviços de corretagem de imóveis; fornecimento de informações relacionados com hipotecas, seguros de imóveis através de uma rede informática global incluindo a «internet»; serviços de informação, aconselhamento e consultoria relacionados com os mesmos ou os seus aspectos, incluindo o fornecimento destes serviços «on-line» a partir de uma base de dados informática ou através da «internet».

A marca consiste em:

MORNINGSIDE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 3 de Outubro de 2000, sob o n.º 21 824/2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 916

類別： 30

申請人：Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國紐約州

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/26

產品：橡皮軟糖及口香糖。

Marca n.º N/6 916

Classe: 30.ª

Requerente: Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Nova Iorque

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/26

Produtos: pastilhas elásticas e gomas de mascar.

商標構成：

COLGATE

A marca consiste em:

COLGATE

商標編號：N/6 917

類別： 11

申請人：廖連勝，氹仔廣東大馬路鴻業大廈八樓J座，中國澳門。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/26

產品：冷熱水機，消毒柜，雪柜。

商標構成：



顏色之要求：藍色底色，深寶藍色字。

Marca n.º N/6 917

Classe: 11.^a

Requerente: Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8 andar J, Ed. Hong Ip, Taipa, Macau, China.

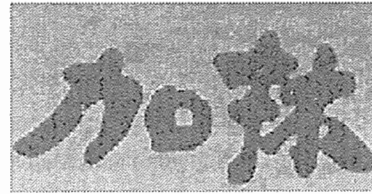
Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/26

Produtos: máquina de distribuição de água fria e quente, armário para desinfecção, frigorífico.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo a azul, os caracteres a azul escuro.

商標編號：N/6 918

類別： 25

申請人：Glorious Sun Licensing (L) Limited, Lot 2 and 3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87000 Wilayah Persekutuan Labuan, E. Malaysia, Malásia.

國籍：馬來西亞

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/27

產品：各種衣服，包括服裝、牛仔褲、女裝長褲、長褲、襯衣、有領上衣、短袖上衣、女襯衣、羊毛上衣、針織用品，半截裙，帽，襪子，腰帶，吊帶，大衣，長大衣及其他配飾，以上全屬第25類。

商標構成：

Old Garage

Marca n.º N/6 918

Classe: 25.^a

Requerente: Glorious Sun Licensing (L) Limited, Lot 2 and 3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87000 Wilayah Persekutuan Labuan, E. Malaysia, Malásia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Produtos: todo o tipo de roupas, incluindo vestuário, calças de ganga, calças de senhora, calças, camisas, camisolas de colarinho, camisolas de manga curta, blusas, camisolas de lã, artigos de malha, saias, chapéus, meias, cintos, suspensórios, casacos, sobretudos e outros acessórios todos na classe 25.^a

A marca consiste em:

Old Garage

商標編號：N/6 919

類別： 42

申請人：Smartone Mobile Communications Limited, 8th Floor, World Trade Center, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/27

Marca n.º N/6 919

Classe: 42.^a

Requerente: Smartone Mobile Communications Limited, 8th Floor, World Trade Center, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/27

服務：進入資訊數據庫途徑時間的分銷、買賣及出租服務；電腦編程；電訊設備和系統的規劃；接受電子地址服務；以上全屬第 42 類。

商標構成：



Serviços: serviços de distribuição e comercialização, aluguer de tempo de acesso a uma base de dados informática; programação de computadores; projectos de equipamento e sistemas de telecomunicações; serviços de acolhimento de endereços electrónicos; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/6 920

類別： 38

Marca n.º N/6 920

Classe: 38.^a

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 8th Floor, World Trade Center, 280 Gloucester, Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 8th Floor, World Trade Center, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

Nacionalidade: de Hong Kong, China

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/27

Data do pedido: 2000/10/27

服務：電訊服務，電子郵件服務，留言服務，以電子方式傳送及提供數據；出租電訊設備；以上全屬第 38 類。

Serviços: serviços de telecomunicação; serviços de correio electrónico, serviços de mensagens, transmissão e fornecimento de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicação; todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/6 921

類別： 9

Marca n.º N/6 921

Classe: 9.^a

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 8th Floor, World Trade Center, 280 Gloucester, Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 8th Floor, World Trade Center, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

Nacionalidade: de Hong Kong, China

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/27

Data do pedido: 2000/10/27

產品：流動電話，電池，流動電話配件，磁性數據載體，電腦程序，電訊儀器、工具、網絡及線路；以上全屬第 9 類。

Produtos: telefones móveis, baterias, acessórios para telefones móveis, suportes de registo magnético, programas de computador, aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicação; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/6 922

類別： 9

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

產品：科學、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）及教學的儀器和設備；磁性數據載體；碟片記錄；數據處理裝置及電腦；電腦程式和軟件；電腦用電話軟件；讓使用者能在線上或透過電腦網絡或互聯網進行業務電子交易的電腦軟件；把使用者自電腦網絡連接到網頁及全球性網站設計的電腦軟件；瀏覽及搜尋數據或使可以在電腦網絡或互聯網內瀏覽及搜尋的電腦軟件；由電腦網絡數據庫或互聯網在線上提供可自電腦數據庫或互聯網下載的電子刊物；電訊儀器和設備（包括數據機）；網絡及線路，包括那些用於連接、方便連接及引導連接數據庫、電腦網絡及互聯網；電話、電傳印刷機及電子數據通訊的儀器和工具；無線電傳呼器材；無線電電話器材；電子儀器和工具；全部用於管理及／或進行及分析電訊和數據通訊網絡和線路；用於寄發、傳送及／或接收數據、資訊、影像及／或聲音的光學及電動光學器材；電訊用電纜；光纖，用光纖及線路的接駁器；用於收復、收集、處理、使用之始、貯存、傳送、接收、展示及／或列印通訊信號、數據及資訊的電子儀器和工具；記錄、接收及／或傳送視像及／或聲音信號及／或數據及／或資訊的儀器和工具；電訊、傳送及接收數據、圖像或影像及／或聲音以及用於預訂商品及／或服務的互動電子儀器和工具；用於在財務帳戶上作借貸記帳及用於支付商品或服務的儀器和工具及預付卡；閱讀結算卡、信用卡及發債卡的機器；與及在電腦網絡通

Marca n.º N/6 922

Classe: 9.ª

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção) e de ensino; suportes de registo magnético de dados; registo de discos; equipamento de processamento de dados e computadores; programas e «software» para computadores; «software» de telefonia para computadores; «software» para computador para permitir utilizadores desempenhar transacções electrónicas de negócios «on-line» ou via rede computadorizada ou «internet»; «software» para computadores para ligar utilizadores de rede computadorizada a desenhos de páginas e «sites» na «World Wide Web»; «software» para computador fornecido por rede computadorizada ou «internet»; «software» para computador para «browsing» e pesquisa de dados, ou para permitir «browsing» e pesquisa em rede computadorizada ou «internet»; publicações electrónicas «downloadable» de base de dados computadorizada ou «internet» providenciadas «on-line» de base de dados em rede computadorizada ou «internet»; aparelhos e instrumentos de telecomunicações (incluindo «modems»); redes e circuitos, incluindo aqueles para permitir, facilitar e encaminhar ligações a bases de dados, redes computadorizadas e «internet»; aparelhos e instrumentos de telefone, «tele-printer» e comunicação de dados electrónicos; aparelhos de «radio-paging»; aparelhos de radio-telefone; aparelhos e instrumentos electrónicos; todos para gestão e/ou desempenho e análise de telecomunicações e redes de comunicações de dados e circuitos; aparelhos ópticos e electro-ópticos para o envio, transmissão e/ou recepção de dados, informação, imagens e/ou sons; cabos para telecomunicações; fibras ópticas, ligações para fibras ópticas e circuitos; aparelhos e instrumentos electrónicos para recuperação, colecção, processamento, início de uso, armazenagem, transmissão, recepção, exibição e/ou impressão de sinais de comunicações, dados e informação; aparelhos e instrumentos para registo, recepção e/ou transmissão vídeo e/ou sinais sonoros e/ou dados e/ou informação; aparelhos e instrumentos electrónicos interactivos para telecomunicações, transmissão e recepção de dados, figuras ou imagens e/ou sons e para encomendar produtos e/ou serviços; aparelhos e instrumentos e cartões pré-pagos para debitar e/ou creditar contas financeiras e para o pagamento de produtos ou serviços; máquinas de leitura de débitos e/ou créditos e/ou cartões de lançamento de débitos; aparelhos e instrumentos e «software» para comunicar com e em redes computadorizadas; «software» para telecomunicações; aparelhos, equipamento e dispositivos de televisão, rádio, vídeo e áudio; aparelhos de conversão e de

訊的儀器、工具及軟件；電訊用軟件；電視、無線電及視聽儀器、設備和裝置；電子轉換及反轉換視像及／或聲音信號及／或數據的儀器；透過電腦網絡或互聯網站提供（可下載的）數碼音樂；上述所有商品的零附件。

商標構成：

BLUEFIELD

商標編號：N/6 923

類別： 16

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

產品：電話、圖文傳真、互聯網站及電子郵件指南；印刷材料；雜誌，書籍，手冊，小冊子，單張，傳單，文具；紙、紙板及其製品；照片，教育及教學材料；包裝材料；結算卡、信用卡、發債卡及電話卡等形式的卡。

商標構成：

BLUEFIELD

商標編號：N/6 924

類別： 35

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：廣告、推廣及有關資訊的服務；貿易資訊服務；自電腦數據庫或透過電腦網絡或互聯網在線上提供上述各項服務；在網站提供商品或服務廣告空間；在全球電腦網絡或互聯網提供拍賣；市場營銷及公關服務；匯編廣告及資訊用於電腦網絡或互聯網內，又或作為有關網頁之用；貿易操作服務；組織實業經營及管理服務；自或為電腦數據庫或透過電腦網絡或互聯網在線上提

desconversão electrónica, vídeo e/ou sinais sonoros e/ou dados; música digital («downloadable») providenciado por redes computadorizadas ou «web-sites» na «internet»; partes e acessórios para os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

BLUEFIELD

Marca n.º N/6 923

Classe: 16.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Produtos: directórios para telefone, fax, «websites» e «e-mail»; matérias impressas, revistas, livros, directórios, brochuras, folhetos, circulares, artigo de papelaria; papel e cartão e produtos feitos nestes materiais; fotografia, material de instrução e ensino; materiais para empacotamento; cartões na forma de cartões de débito, de cartões de crédito, cartões de lançamento de débito e cartões telefónicos.

A marca consiste em:

BLUEFIELD

Marca n.º N/6 924

Classe: 35.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de publicidade, de promoção e de informação relacionados; serviços de informação de negócios; todos os serviços acima mencionados quando providenciados «on-line» por base de dados computadorizada ou por rede computadorizada ou «internet»; providenciar de espaços em «websites» para publicidade de produtos ou serviços; providenciar leilões em rede global computadorizada ou na «internet»; serviços de «marketing» e de relações públicas; compilação de anúncios e informação para uso na ou como páginas «web» em rede computadorizada ou na «internet»; serviços operacionais de negócios; serviços de organização de gestão e administração de negócios; providenciar todos os serviços mencionados «on-line» de ou para uma base de dados computadorizada ou de uma rede computadorizada ou da «internet»; serviços de resposta computadorizada para aparelhos de telecomunicações; serviços de consultadoria e aconselha-

供上述所有服務；電訊器材電腦化回答服務；貿易諮詢顧問服務；記錄、轉載、組織、匯編、傳送及系統化統計及數學數據的文字及數碼通訊；製作貿易報告；舉辦及主理商業貿易研討會和座談會。

商標構成：

BLUEFIELD

mento de negócios; registo, transcrição, composição, compilação, transmissão e sistematização de comunicações escritas e digitais de dados estatísticos e matemáticos; preparação de relatórios de negócios; organização e condução de conferências e seminários comerciais e de negócios.

A marca consiste em:

BLUEFIELD

商標編號：N/6 925 類別： 36
申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：金融及保險服務，包括以電子及/或電訊方式提供該等服務；諮詢顧問服務；預付電話卡、信用卡及結算卡服務；發債卡及支票擔保卡；儲蓄及投資銀行服務；財務管理服務；補償性金融服務；債券二級市場交易及金融工具帳戶電子服務；檢核信用服務；在金融帳戶上登記借貸的服務；電子櫃台，取得及/或支付帳單，管理及評估信貸風險服務；自電腦數據庫或互聯網在線上提供與保險及金融有關的資訊；家庭銀行服務；互聯網銀行服務；與上述所有服務有關的查詢、諮詢及顧問服務。

商標構成：

BLUEFIELD

Marca n.º N/6 925 Classe: 36.^a
Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços financeiros e de seguros incluindo a sua provisão electrónica e/ou por telecomunicações; serviços de consultadoria e de aconselhamento; serviços de cartões telefónicos pré-pagos, cartões de crédito, cartões de débito; cartões de lançamento de débito e cartões de garantia de cheques; serviços bancários de poupança e de investimento; serviços de gestão financeira; serviços financeiros de compensações; serviços electrónicos «market-making» e de contas para instrumentos financeiros; serviços de verificação de crédito; serviços para debitar e creditar contas financeiras; banca electrónica, aquisições e/ou pagamento de contas, serviços de gestão e de estima de crédito de risco; serviços de informação relacionados com seguros e finanças, providenciados «on-line» de uma base de dados de uma rede computadorizada ou «internet»; «home banking»; «internet banking»; serviços de consultadoria, de aconselhamento e de informação relacionados com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

BLUEFIELD

商標編號：N/6 926 類別： 37
申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：與電腦硬件及電訊器材設備有關的房屋建築及修理服務；與修理有關的資訊服務或自電腦網絡或互聯網數據庫在線上

Marca n.º N/6 926 Classe: 37.^a
Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de construção e reparação relacionados com «hardware» para computadores, aparelhos e equipamentos para telecomunicações; serviços de informação relacionados com reparação ou informações, providenciados «on-line» de uma base

提供資訊；電訊器材、電腦硬件、無線電廣播、接收無線電廣播、寄發及接收留言的器材設備之安裝及保養；自電腦網絡或互聯網數據庫在線上提供關於安裝、修理及保養資訊的服務。

商標構成：

BLUEFIELD

de dados em rede computadorizada ou na «internet»; instalação e manutenção de aparelhos de telecomunicações; de «hardware» para computadores, de aparelhos e equipamentos de radiodifusão, recepção de radiodifusão, de envio e recepção de mensagens; serviços de informação relacionados com instalação, reparação e manutenção providenciadas «on-line» de uma base de dados em rede computadorizada ou «internet».

A marca consiste em:

BLUEFIELD

商標編號：N/6 927

類別：38

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：電訊服務；提供電訊接駁至一全球電腦網絡或互聯網或有關數據庫；提供使用全球電腦網絡或互聯網的途徑；資訊電訊（包括互聯網頁），電腦程式及任何其他數據；提供進入電訊至一電腦網絡或互聯網途徑的服務；提供進入互聯網網站的數碼音樂的途徑；傳送；透過電訊分配數碼音樂、影像、語音及數據；電腦網絡或互聯網的搜尋操作機制；電子傳送語音、數據及資訊；國際、本地、長途及目標地收費服務；語音自動接聽服務；語音處理服務；電話接線服務；“frame relay” “ATM” (asynchronous transfer mode) 服務；“ISDN” (integrated services digital network) 服務及 “DSL” (digital subscriber line) 服務；提供以工作網絡為基礎的貯存、多媒體材料的管理及抽取；“web hosting” 服務；電子留言及郵件服務；簡化電子商貿及結算卡和信用卡的檢核和接受；電子互動通訊服務；工作網絡服務；提供全球性互聯網的設施和架構；衛星、光纖及電腦網絡終端機的通訊服務；以電腦支援的語音、圖文傳真、傳呼及電子郵件留言服務；通訊

Marca n.º N/6 927

Classe: 38.ª

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de telecomunicações; providenciar ligações de telecomunicações a uma rede global computadorizada, ou à «internet» ou a bases de dados relacionados; providenciar acesso de uso a rede global computadorizada ou à «internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas «web»), programas para computadores e quaisquer outros dados; providenciar serviços de acesso a telecomunicações a uma rede computadorizada ou à «internet»; providenciar acesso a música digital em «web sites» na «internet»; transmissões; distribuição de música digital, imagens, voz e dados por telecomunicações; mecanismos operacionais de pesquisa para redes computadorizadas ou «internet»; transmissão eletrônica de voz, dados e informação; serviços internacionais, locais, de longa distância e de cobrança no destino; serviços automáticos de atendimento por voz; serviços de processamento de voz; serviços de encaminhamento de chamadas; serviços de «frame relay»; serviços ATM («asynchronous transfer mode»); serviços ISDN («integrated services digital network») e DSL («digital subscriber line»); providenciar armazenamento baseado em redes de trabalho, gestão e extração de material multimídia; serviços de «web hosting»; serviços eletrônicos de mensagens e correio; facilitação de comércio eletrônico e verificação e aceitação de cartões de débito e de cartões de crédito; serviços de comunicação interactiva electrónica; serviços de rede de trabalho; providenciar de facilidades e estruturas de «world wide web»; serviços de comunicação por satélite, fibra óptica e terminais de redes computadorizadas; serviços de mensagens por voz, fax, «paging» e «e-mail» apoiados por computador; serviços de «leasing» e aluguer em conexão com aparelhos e equipamentos de comunicações; serviços para o estabelecimento e exploração de telecomunicações; gravação, transmissão e reprodução de som ou imagens; difusão e trans-

器材和設備的租賃和出租服務；電訊的開設和經營服務；聲音和影像的錄製、傳送及重放；有線廣播及傳送無線電、電視和節目；聲音、視像或互聯網會議；有線廣播電視；在遙距電腦或透過電腦化網絡提供進入電子數據、數據庫、資訊板及刊物的途徑；簡化電子商貿及結算卡和信用卡以及發債的檢核和接受；與上述服務有關的查詢、諮詢和顧問服務。

商標構成：

BLUEFIELD

商標編號：N/6 928

類別： 41

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：教育及娛樂服務；遙距教學服務；出版服務，包括線上及/或電子出版；培訓服務；教育、娛樂、指導、培訓及不可下載的電子出版服務；與科技資訊、電腦、電子圖書及報章、電訊、電腦軟件、實業管理及互聯網站設計有關的服務；在企業內為客戶而設的娛樂服務；組織娛樂及文化事項、討論會及會議；透過討論、交談及互動學習提供便利；影視及電視娛樂服務；與上述服務有關查詢、諮詢和顧問服務；自電腦網絡數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；透過電腦網絡或互聯網提供電子遊戲服務；交談室娛樂的操作；自互聯網網站提供不可下載的數碼音樂。

商標構成：

BLUEFIELD

商標編號：N/6 929

類別： 42

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

missão de rádio, televisão e programas por rádio; conferências áudio, vídeo ou «internet»; difusão de televisão por cabo; providenciar acesso a dados electrónicos, bases de dados, quadros informativos e publicações em computadores distantes ou via redes computadorizadas; facilitação electrónica e comercial de verificação e aceitação de cartões de débito, cartões de crédito e de lançamento de débito, serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

BLUEFIELD

Marca n.º N/6 928

Classe: 41.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de educação e entretenimento; serviços de ensino à distância; serviços de publicações, incluindo publicações «on-line» e/ou electrónicas; serviços de treino; serviços de educação, entretenimento, instrução, treino e de publicações electrónicas «non-downloadable» serviços relacionados com informação de tecnologia, computadores, livros e jornais electrónicos com telecomunicações, «software» para computadores, gestão de negócios e desenho de «website»; serviços de entretenimento em empresas para clientes; organização de entretenimento e eventos culturais, conferências e reuniões; providenciar de facilidades através de discussões, conversação e aprendizagem interactivas; serviços de entretenimento de vídeo, televisão; serviços de informação, consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados; e informação relacionada com entretenimento ou educação, providenciada «on-line» de uma base de dados em rede computadorizada ou «internet»; serviços de jogos electrónicos providenciados por meio de rede computadorizada ou «internet»; operação de entretenimento «chat rooms»; providenciar música digital «non-downloadable» de «websites» na «internet».

A marca consiste em:

BLUEFIELD

Marca n.º N/6 929

Classe: 42.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：科學及工業調查服務；技術項目研究；電腦服務；電腦編程；電訊領域的諮詢服務；軟件設計及工程服務；預訂服務；電腦出租；圖案、設計及授權文章，全為匯編互聯網網頁；自電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供資訊；自互聯網或在電腦網絡搜尋及抽取資訊和數據；軟件建立及保養；為他人潤飾互聯網站；電腦軟件的安裝和保養；建立資訊、數據、網站及其他電腦網絡內資源的索引；進入電腦數據庫的時間租賃；透過電子商貿及在電腦化網絡或互聯網上散發由聲音及/或視像的重放組成的內容來方便商品出售。

商標構成：

BLUEFIELD

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de pesquisa científica e industrial; estudos de projectos técnicos; serviços de computadores; programação de computadores; serviços de consultadoria no campo das telecomunicações; serviços de desenho de «software» e engenharia; serviços de reservas; aluguer de computadores; desenho, «design» e escrita autorizada, todos para compilação de páginas «web» na «internet»; informação providenciada «on-line» de uma base de dados computadorizada ou rede computadorizada ou «internet»; pesquisa e extração de informação, dados e de «web sites» em ou de redes computadorizadas; criação e manutenção de «software»; animação de «web» para terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; criação de índices de informação, dados, «sites» e outros recursos em rede computadorizada; «leasing» de tempo de acesso a base de dados computadorizada; facilitação de vendas de produtos através de «e-commerce» e distribuição de conteúdos constituídos por reprodução áudio e/ou visual sobre uma rede computadorizada ou a «internet».

A marca consiste em:

BLUEFIELD

商標編號：N/6 930

類別： 16

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

產品：電話、圖文傳真、互聯網站及電子郵件指南；印刷材料；雜誌，書籍，手冊，小冊子，單張，傳單，文具；紙、紙板及其製品；照片，教育及教學材料；包裝材料；結算卡、信用卡、發債卡及電話卡等形式的卡。

商標構成：

bluefield

Marca n.º N/6 930

Classe: 16.ª

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Produtos: directórios para telefone, fax, «websites» e «e-mail»; matérias impressas, revistas, livros, directórios, brochuras, folhetos, circulares, artigo de papelaria; papel e cartão e produtos feitos nestes materiais; fotografia, material de instrução e ensino; materiais para empacotamento; cartões na forma de cartões de débito, de cartões de crédito, cartões de lançamento de débito e cartões telefónicos.

A marca consiste em:

bluefield

商標編號：N/6 931

類別： 9

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

Marca n.º N/6 931

Classe: 9.ª

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

活動：商業

申請日期：2000/10/27

產品：科學、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）及教學的儀器和設備；磁性數據載體；碟片記錄；數據處理裝置及電腦；電腦程式和軟件；電腦用電話軟件；讓使用者能在線上或透過電腦網絡或互聯網進行業務電子交易的電腦軟件；把使用者自電腦網絡連接到網頁及全球性網站設計的電腦軟件；瀏覽及搜尋數據或使可以在電腦網絡或互聯網內瀏覽及搜尋的電腦軟件；由電腦網絡數據庫或互聯網在線上提供可自電腦數據庫或互聯網下載的電子刊物；電訊儀器和設備（包括數據機）；網絡及線路，包括那些用於連接、方便連接及引導連接數據庫、電腦網絡及互聯網；電話、電傳印刷機及電子數據通訊的儀器和工具；無線電傳呼器材；無線電電話器材；電子儀器和工具；全部用於管理及／或進行及分析電訊和數據通訊網絡和線路；用於寄發、傳送及／或接收數據、資訊、影像及／或聲音的光學及電動光學器材；電訊用電纜；光纖，用光纖及線路的接駁器；用於收復、收集、處理、使用之始、貯存、傳送、接收、展示及／或列印通訊信號、數據及資訊的電子儀器和工具；記錄、接收及／或傳送視像及／或聲音信號及／或數據及／或資訊的儀器和工具；電訊、傳送及接收數據、圖像或影像及／或聲音以及用於預訂商品及／或服務的互動電子儀器和工具；用於在財務帳戶上作借貸記帳及用於支付商品或服務的儀器和工具及預付卡；閱讀結算卡、信用卡及發債卡的機器；與及在電腦網絡通訊的儀器、工具及軟件；電訊用軟件；電視、無線電及視聽儀器、設備和裝置；電子轉換及反轉換視像及／或聲音信號及／或數據的儀器；透過電腦網絡或互聯網站提供（可下載的）數碼音樂；上述所有商品的零附件。

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção) e de ensino; suportes de registo magnético de dados; registo de discos; equipamento de processamento de dados e computadores; programas e «software» para computadores; «software» de telefonia para computadores; «software» para computador para permitir utilizadores desempenhar transacções electrónicas de negócios «on-line» ou via rede computadorizada ou «internet»; «software» para computadores para ligar utilizadores de rede computadorizada a desenhos de páginas e «sites» na «World Wide Web»; «software» para computador fornecido por rede computadorizada ou «internet»; «software» para computador para «browsing» e pesquisa de dados, ou para permitir «browsing» e pesquisa em rede computadorizada ou «internet»; publicações electrónicas «downloadable» de base de dados computadorizada ou «internet» providenciadas «on-line» de base de dados em rede computadorizada ou «internet»; aparelhos e instrumentos de telecomunicações (incluindo «modems»); redes e circuitos, incluindo aqueles para permitir, facilitar e encaminhar ligações a bases de dados, redes computadorizadas e «internet»; aparelhos e instrumentos de telefone, «tele-printer» e comunicação de dados electrónicos; aparelhos de «radio-paging»; aparelhos de rádio-telefone; aparelhos e instrumentos electrónicos; todos para gestão e/ou desempenho e análise de telecomunicações e redes de comunicações de dados e circuitos; aparelhos ópticos e electro-ópticos para o envio, transmissão e/ou recepção de dados, informação, imagens e/ou sons; cabos para telecomunicações; fibras ópticas, ligações para fibras ópticas e circuitos; aparelhos e instrumentos electrónicos para recuperação, colecção, processamento, início de uso, armazenagem, transmissão, recepção, exibição e/ou impressão de sinais de comunicações, dados e informação; aparelhos e instrumentos para registo, recepção e/ou transmissão vídeo e/ou sinais sonoros e/ou dados e/ou informação; aparelhos e instrumentos electrónicos interactivos para telecomunicações, transmissão e recepção de dados, figuras ou imagens e/ou sons e para encomendar produtos e/ou serviços; aparelhos e instrumentos e cartões pré-pagos para debitar e/ou creditar contas financeiras e para o pagamento de produtos ou serviços; máquinas de leitura de débitos e/ou créditos e/ou cartões de lançamento de débitos; aparelhos e instrumentos e «software» para comunicar com e em redes computadorizadas; «software» para telecomunicações; aparelhos, equipamento e dispositivos de televisão, rádio, vídeo e áudio; aparelhos de conversão e de desconversão electrónica, vídeo e/ou sinais sonoros e/ou dados; música digital «downloadable» providenciado por redes computadorizadas ou «web-sites» na «internet»; partes e acessórios para os produtos acima mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

bluefield bluefield 

商標編號：N/6 932

類別： 35

Marca n.º N/6 932

Classe: 35.^a

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/10/27

Data do pedido: 2000/10/27

服務：廣告、推廣及有關資訊的服務；貿易資訊服務；自電腦數據庫或透過電腦網絡或互聯網在線上提供上述各項服務；在網站提供商品或服務廣告空間；在全球電腦網絡或互聯網提供拍賣；市場營銷及公關服務；匯編廣告及資訊用於電腦網絡或互聯網內，又或作為有關網頁之用；貿易操作服務；組織實業經營及管理服務；自或為電腦數據庫或透過電腦網絡或互聯網在線上提供上述所有服務；電訊器材電腦化回答服務；貿易諮詢顧問服務；記錄、轉載、組織、匯編、傳送及系統化統計及數學數據的文字及數碼通訊；製作貿易報告；舉辦及主理商業貿易研討會和座談會。

Serviços: serviços de publicidade, de promoção e de informação relacionados; serviços de informação de negócios; todos os serviços acima mencionados quando providenciados «on-line» por base de dados computadorizada ou por rede computadorizada ou «internet»; providenciar de espaços em «websites» para publicidade de produtos ou serviços; providenciar leilões em rede global computadorizada ou na «internet»; serviços de «marketing» e de relações públicas; compilação de anúncios e informação para uso na ou como páginas «web» em rede computadorizada ou na «internet»; serviços operacionais de negócios; serviços de organização de gestão e administração de negócios; providenciar todos os serviços mencionados «on-line» de ou para uma base de dados computadorizada ou de uma rede computadorizada ou da «internet»; serviços de resposta computadorizada para aparelhos de telecomunicações; serviços de consultadoria e aconselhamento de negócios; registo, transcrição, composição, compilação, transmissão e sistematização de comunicações escritas e digitais de dados estatísticos e matemáticos; preparação de relatórios de negócios; organização e condução de conferências e seminários comerciais e de negócios.

商標構成：

A marca consiste em:

bluefield bluefield 

商標編號：N/6 933

類別： 36

Marca n.º N/6 933

Classe: 36.^a

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/10/27

Data do pedido: 2000/10/27

服務：金融及保險服務，包括以電子及/或電訊方式提供該等服務；諮詢顧問服務；預付電話卡、信用卡及結算卡服務；發債卡及支票擔保卡；儲蓄及投資銀行服務；財務管理服務；補償性金

Serviços: serviços financeiros e de seguros incluindo a sua provisão electrónica e/ou por telecomunicações; serviços de consultadoria e de aconselhamento; serviços de cartões telefónicos pré-pagos, cartões de crédito, cartões de débito; cartões de lançamento de débito e cartões de garantia de cheques; serviços ban-

融服務；債券二級市場交易及金融工具帳戶電子服務；檢核信用服務；在金融帳戶上登記借貸的服務；電子櫃台，取得及/或支付帳單，管理及評估信貸風險服務；自電腦數據庫或互聯網在線上提供與保險及金融有關的資訊；家庭銀行服務；互聯網銀行服務；與上述所有服務有關的查詢、諮詢及顧問服務。

商標構成：

bluefield 

cários de poupança e de investimento; serviços de gestão financeira; serviços financeiros de compensações; serviços electrónicos «market-making» e de contas para instrumentos financeiros; serviços de verificação de crédito; serviços para debitar e creditar contas financeiras; banca electrónica, aquisições e/ou pagamento de contas, serviços de gestão e de estima de crédito de risco; serviços de informação relacionados com seguros e finanças, providenciados «on-line» de uma base de dados de uma rede computadorizada ou «internet»; «home banking»; «internet banking»; serviços de consultadoria, de aconselhamento e de informação relacionados com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

bluefield 

商標編號：N/6 934

類別： 37

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：與電腦硬件及電訊器材設備有關的房屋建築及修理服務；與修理有關的資訊服務或自電腦網絡或互聯網數據庫在線上提供資訊；電訊器材、電腦硬件、無線電廣播、接收無線電廣播、寄發及接收留言的器材設備之安裝及保養；自電腦網絡或互聯網數據庫在線上提供關於安裝、修理及保養資訊的服務。

商標構成：

bluefield 

Marca n.º N/6 934

Classe: 37.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de construção e reparação relacionados com «hardware» para computadores, aparelhos e equipamentos para telecomunicações; serviços de informação relacionados com reparação ou informações, providenciados «on-line» de uma base de dados em rede computadorizada ou na «internet»; instalação e manutenção de aparelhos de telecomunicações; de «hardware» para computadores, de aparelhos e equipamentos de radiodifusão, recepção de radiodifusão, de envio e recepção de mensagens; serviços de informação relacionados com instalação, reparação e manutenção providenciadas «on-line» de uma base de dados em rede computadorizada ou «internet».

A marca consiste em:

bluefield 

商標編號：N/6 935

類別： 38

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：電訊服務；提供電訊接駁至一全球電腦網絡或互聯網或有關數據庫；提供使用全球電腦網絡或互聯網的途徑；資訊電訊

Marca n.º N/6 935

Classe: 38.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de telecomunicações; providenciar ligações de telecomunicações a uma rede global computadorizada, ou à «internet» ou a bases de dados relacionados; providenciar acesso

(包括互聯網頁)，電腦程式及任何其他數據；提供進入電訊至一電腦網絡或互聯網途徑的服務；提供進入互聯網網站的數碼音樂的途徑；傳送；透過電訊分配數碼音樂、影像、語音及數據；電腦網絡或互聯網的搜尋操作機制；電子傳送語音、數據及資訊；國際、本地、長途及目標地收費服務；語音自動接聽服務；語音處理服務；電話接線服務；“frame relay” “ATM” (asynchronous transfer mode) 服務；“ISDN” (integrated services digital network) 服務及 “DSL” (digital subscriber line) 服務；提供以工作網絡為基礎的貯存、多媒體材料的管理及抽取；“web hosting” 服務；電子留言及郵件服務；簡化電子商貿及結算卡和信用卡的檢核和接受；電子互動通訊服務；工作網絡服務；提供全球性互聯網的設施和架構；衛星、光纖及電腦網絡終端機的通訊服務；以電腦支援的語音、圖文傳真、傳呼及電子郵件留言服務；通訊器材和設備的租賃和出租服務；電訊的開設和經營服務；聲音和影像的錄製、傳送及重放；有線廣播及傳送無線電、電視和節目；聲音、視像或互聯網會議；有線廣播電視；在遙距電腦或透過電腦化網絡提供進入電子數據、數據庫、資訊板及刊物的途徑；簡化電子商貿及結算卡和信用卡以及發債的檢核和接受；與上述服務有關的查詢、諮詢和顧問服務。

商標構成：

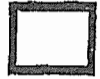
bluefield 

商標編號：N/6 936 類別： 41
申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, London WC1X 8RX, Inglaterra.
國籍：英國
活動：商業
申請日期：2000/10/27

服務：教育及娛樂服務；遙距教學服務；出版服務，包括線上及 / 或電子出版；培訓服務；教育、娛樂、指導、培訓及不可下載的電子出版服務；與科技資訊、電腦、電子圖書及報章、電

de uso a rede global computadorizada ou à «internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas «web»), programas para computadores e quaisquer outros dados; providenciar serviços de acesso a telecomunicações a uma rede computadorizada ou à «internet»; providenciar acesso a música digital em «web sites» na «internet»; transmissões; distribuição de música digital, imagens, voz e dados por telecomunicações; mecanismos operacionais de pesquisa para redes computadorizadas ou «internet»; transmissão electrónica de voz, dados e informação; serviços internacionais, locais, de longa distância e de cobrança no destino; serviços automáticos de atendimento por voz; serviços de processamento de voz; serviços de encaminhamento de chamadas; serviços de «frame relay»; serviços ATM («asynchronous transfer mode»); serviços ISDN («integrated services digital network») e DSL («digital subscriber line»); providenciar armazenamento baseado em redes de trabalho, gestão e extração de material multimédia; serviços de «web hosting»; serviços electrónicos de mensagens e correio; facilitação de comércio electrónico e verificação e aceitação de cartões de débito e de cartões de crédito; serviços de comunicação interactiva electrónica; serviços de rede de trabalho; providenciar de facilidades e estruturas de «world wide web»; serviços de comunicação por satélite, fibra óptica e terminais de redes computadorizadas; serviços de mensagens por voz, fax, «paging» e «e-mail» apoiados por computador; serviços de «leasing» e alugar em conexão com aparelhos e equipamentos de comunicações; serviços para o estabelecimento e exploração de telecomunicações; gravação, transmissão e reprodução de som ou imagens; difusão e transmissão de rádio, televisão e programas por rádio; conferências áudio, vídeo ou «internet»; difusão de televisão por cabo; providenciar acesso a dados electrónicos, bases de dados, quadros informativos e publicações em computadores distantes ou via redes computadorizadas; facilitação electrónica e comercial de verificação e aceitação de cartões de débito, cartões de crédito e de lançamento de débito, serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

bluefield 

Marca n.º N/6 936 Classe: 41.^a
Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, London WC1X 8RX, Inglaterra.
Nacionalidade: britânica
Actividade: comercial
Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de educação e entretenimento; serviços de ensino à distância; serviços de publicações, incluindo publicações «on-line» e/ou electrónicas; serviços de treino; serviços de educação, entretenimento, instrução, treino e de publicações

訊、電腦軟件、實業管理及互聯網站設計有關的服務；在企業內為客戶而設的娛樂服務；組織娛樂及文化事項、討論會及會議；透過討論、交談及互動學習提供便利；影視及電視娛樂服務；與上述服務有關查詢、諮詢和顧問服務；自電腦網絡數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；透過電腦網絡或互聯網提供電子遊戲服務；交談室娛樂的操作；自互聯網網站提供不可下載的數碼音樂。

商標構成：

bluefield 

electrónicas «non-downloadable» serviços relacionados com informação de tecnologia, computadores, livros e jornais electrónicos com telecomunicações, «software» para computadores, gestão de negócios e desenho de «website»; serviços de entretenimento em empresas para clientes; organização de entretenimento e eventos culturais, conferências e reuniões; providenciar de facilidades através de discussões, conversação e aprendizagem interactivas; serviços de entretenimento de vídeo, televisão; serviços de informação, consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados; e informação relacionada com entretenimento ou educação, providenciada «on-line» de uma base de dados em rede computadorizada ou «internet»; serviços de jogos electrónicos providenciados por meio de rede computadorizada ou «internet»; operação de entretenimento «chat rooms»; providenciar música digital «non-downloadable» de «websites» na «internet».

A marca consiste em:

bluefield 

商標編號：N/6 937

類別： 42

申請人：Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2000/10/27

服務：科學及工業調查服務；技術項目研究；電腦服務；電腦編程；電訊領域的諮詢服務；軟件設計及工程服務；預訂服務；電腦出租；圖案、設計及授權文章，全為匯編互聯網網頁；自電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供資訊；自互聯網站或在電腦網絡搜尋及抽取資訊和數據；軟件建立及保養；為他人潤飾互聯網站；電腦軟件的安裝和保養；建立資訊、數據、網站及其他電腦網絡內資源的索引；進入電腦數據庫的時間租賃；透過電子商貿及在電腦化網絡或互聯網上散發由聲音及 / 或視像的重放組成的內容來方便商品出售。

商標構成：

bluefield 

Marca n.º N/6 937

Classe: 42.^a

Requerente: Cable and Wireless plc, 124 Theobalds Road, Londres WC1X 8RX, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/10/27

Serviços: serviços de pesquisa científica e industrial; estudos de projectos técnicos; serviços de computadores; programação de computadores; serviços de consultadoria no campo das telecomunicações; serviços de desenho de «software» e engenharia; serviços de reservas; aluguer de computadores; desenho, «design» e escrita autorizada, todos para compilação de páginas «web» na «internet»; informação providenciada «on-line» de uma base de dados computadorizada ou rede computadorizada ou «internet»; pesquisa e extração de informação, dados e de «web sites» em ou de redes computadorizadas; criação e manutenção de «software»; animação de «web» para terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; criação de índices de informação, dados, «sites» e outros recursos em rede computadorizada; «leasing» de tempo de acesso a base de dados computadorizada; facilitação de vendas de produtos através de «e-commerce» e distribuição de conteúdos constituídos por reprodução áudio e/ou visual sobre uma rede computadorizada ou a «internet».

A marca consiste em:

bluefield 

商標編號：N/6 938
類別： 7
申請人： Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
國籍：瑞士
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/27
產品：電動磨咖啡機，榨咖啡機，連壓榨容器。

商標構成：



Marca n.º N/6 938
Classe: 7.^a
Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/27
Produtos: máquinas eléctricas para moer café, máquinas para extracção de café, incluindo celas para extracção.
A marca consiste em:



商標編號：N/6 939
類別： 9
申請人： Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
國籍：瑞士
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/27
產品：自動及電子咖啡機及咖啡斗。

商標構成：



Marca n.º N/6 939
Classe: 9.^a
Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/27
Produtos: máquinas automáticas e electrónicas distribuidoras para café e cápsulas de café.
A marca consiste em:



商標編號：N/6 940
類別： 11
申請人： Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
國籍：瑞士
活動：工業與商業
申請日期：2000/10/27
產品：咖啡機，蒸餾咖啡壺電動咖啡壺，上述各種產品的零部件，以上全屬第 11 類。

商標構成：



Marca n.º N/6 940
Classe: 11.^a
Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/10/27
Produtos: máquinas de café, percoladores e cafeteiras eléctricas, partes e componentes para os produtos mencionados, todos incluídos na classe 11.^a
A marca consiste em:



商標編號：N/6 941
類別： 29
申請人： Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

Marca n.º N/6 941
Classe: 29.^a
Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/27
 產品：乾製及煮熟的水果和蔬菜；果醬，果凍；奶，乳製品及奶類飲料；奶代用品；食用蛋白質製劑。

商標構成：



Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/27
 Produtos: frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; compotas, marmeladas; leite, produtos lácteos e bebidas à base de leite; substitutos de leite; preparações proteicas para alimentos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 942 類別： 30
 申請人： Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/27
 產品：咖啡，咖啡精及咖啡製飲料，咖啡代用品，咖啡代用品精；茶，茶精，茶製飲料；可可，可可製劑及飲料；糖果，巧克力；巧克力製飲料；麵包製品，糕點；由奶和蛋製成的奶油，布丁；米，麵粉及穀類製品；早餐用穀物，食用冰。

商標構成：



Marca n.º N/6 942 Classe: 30.^a
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/27
 Produtos: café, extratos de café e bebidas à base de café, substitutos de café, extratos de substitutos de café; chá, extratos de chá e bebidas à base de chá; cacau, preparações e bebidas à base de cacau; confeitaria, chocolate; bebidas à base de chocolate; produtos de padaria, pastelaria; cremes feitos de leite e ovos, pudins; arroz, farinhas e preparações feitas de cereais; cereais para pequenos almoços, gelados comestíveis.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 943 類別： 32
 申請人： Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/27
 產品：礦泉水、汽水及其他不含酒精飲料；水果及蔬菜製飲料；水果汁及蔬菜汁；糖漿及其他製造不含酒精飲料的配劑。

商標構成：



Marca n.º N/6 943 Classe: 32.^a
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/27
 Produtos: águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas à base de frutos e vegetais; sumos de frutos e de vegetais; xaropes e outras preparações para fazer bebidas não alcoólicas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 944 類別： 42
 申請人： SFCF — Restaurantes, Limitada, Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edf. Industrial Keck Seng, BL3, 14.º andar W, Macau, China.
 國籍：中國澳門
 活動：商業
 申請日期：2000/10/30
 服務：經營咖啡店、餐廳及其他飲食場所。

商標構成：



顏色之要求：商標由圓形圖案和長條形文字組成。圓形圖案外圍是綠色底白色字（英文和中文字），內面是黑色底白色二隻熊對向的圖案。長條形文字是中文綠底白色字和綠色字，英文字綠底白色字和綠色字。合共四條長形文字。

Marca n.º N/6 944 Classe: 42.ª
 Requerente: SFCF — Restaurantes, Limitada, Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edf. Industrial Keck Seng, BL3, 14.º andar W, Macau, China.
 Nacionalidade: de Macau, China
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2000/10/30
 Serviços: exploração de café e restaurantes, outros estabelecimentos de bebidas e comidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a marca é constituída por uma figura redonda e quatro linhas de escrita. A parte exterior da figura redonda e de fundo verde com letras (inglesas e chinesas) brancas, sendo enquanto a interior assinalada por uma figura de dois ursos brancos face a face com fundo preto. As primeira e segunda linhas de escrita são compostas por caracteres chineses, sendo a primeira com fundo verde e caracteres brancos, e a segunda com caracteres verdes; a terceira e quarta linhas são compostas por letras inglesas, sendo a terceira com fundo verde e letras brancas, e a quarta com letras verdes.

商標編號：N/6 945 類別： 42
 申請人： SFCF — Restaurantes, Limitada, Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edf. Industrial Keck Seng, BL3, 14.º andar W, Macau, China.
 國籍：中國澳門
 活動：商業
 申請日期：2000/10/30
 服務：經營咖啡店、餐廳及其他飲食場所。
 商標構成：



顏色之要求：商標由圓形圖案和四條長條形文字組成。圓形圖案外圍是啡色底白色字（英文和中文字），內面是深紅色底白色

Marca n.º N/6 945 Classe: 42.ª
 Requerente: SFCF — Restaurantes, Limitada, Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edf. Industrial Keck Seng, BL3, 14.º andar W, Macau, China.
 Nacionalidade: de Macau, China
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2000/10/30
 Serviços: exploração de café e restaurantes, outros estabelecimentos de bebidas e comidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a marca é constituída por uma figura redonda e quatro linhas de escrita. A parte exterior da figura redonda e de fundo castanho com letras (inglesas e chinesas)

二隻熊對向的圖案。長條形文字是中文字啡色底白色字和啡色字，英文字啡色底白色字和啡色字。合共四條長形文字。

brancas, sendo enquanto a interior assinalada por uma figura de dois ursos brancos face a face com fundo vermelho escuro. As primeira e segunda linhas de escrita são compostas por caracteres chineses, sendo a primeira com fundo castanho e caracteres brancos, e a segunda com caracteres castanhos; as terceira e quarta linhas são compostas por letras inglesas, sendo a terceira com fundo castanho e letras brancas, e a quarta com letras castanhas.

商標編號：N/6 946 類別： 34
 申請人： Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/31
 產品：已加工或未加工煙草；煙草產品；非醫療用途的煙草代用品；香煙；火柴及煙具。

商標構成：

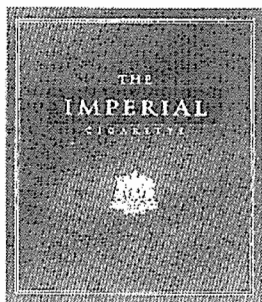
IMPERIAL

Marca n.º N/6 946 Classe: 34.^a
 Requerente: Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/31
 Produtos: tabaco manufacturado ou não; produtos de tabaco; substitutos de tabaco, para fins não medicinais ou curativos; cigarros; fósforos e artigos para fumadores.
 A marca consiste em:

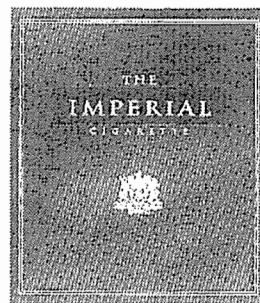
IMPERIAL

商標編號：N/6 947 類別： 34
 申請人： Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/10/31
 產品：已加工或未加工煙草；煙草產品；非醫療用途的煙草代用品；香煙；火柴及煙具。

商標構成：



Marca n.º N/6 947 Classe: 34.^a
 Requerente: Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/10/31
 Produtos: tabaco manufacturado ou não; produtos de tabaco; substitutos de tabaco, para fins não medicinais ou curativos; cigarros; fósforos e artigos para fumadores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 948 類別： 38
 申請人： Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1000 Bruxelles, Bélgica.

Marca n.º N/6 948 Classe: 38.^a
 Requerente: Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1 000 Bruxelles, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/31

服務：透過電腦及衛星傳送信息；透過電腦及通訊網絡，包括，但不限於互聯網及全球性網站，提供服務，尤其是互聯網互動網站服務，令使用者探訪網站並和參加者作實時接觸，以及購物；電子郵件的通訊系統。

商標構成：

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/31

Serviços: transmissão de mensagens via computador e via satélite; oferta de serviços através do computador e redes de comunicação, incluindo, mas não limitado a «internet» e «world wide web», nomeadamente serviços para «sites» interactivo na «internet» que permitam aos utilizadores visitar o «site» e contactar com outros participantes em tempo real, bem como fazer compras; sistemas de comunicação por correio electrónico.

A marca consiste em:

STELLACAM

STELLACAM

商標編號：N/6 949

類別： 42

申請人： Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1000 Bruxelles, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/31

服務：廳餐、酒店、咖啡店、酒吧、小吃酒吧或咖啡館所提供的服務。

商標構成：

Marca n.º N/6 949

Classe: 42.^a

Requerente: Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1 000 Bruxelles, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/31

Serviços: serviços prestados por um restaurante, hotel, café, pub, bar ou cafetaria.

A marca consiste em:

STELLACAM

STELLACAM

商標編號：N/6 950

類別： 5

申請人： Merck & Co. Inc., One Merck Drive P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/31

產品：消炎止痛藥。

商標構成：

Marca n.º N/6 950

Classe: 5.^a

Requerente: Merck & Co. Inc., One Merck Drive P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/31

Produtos: analgésicos anti-inflamatórios.

A marca consiste em:

EFFICIB

EFFICIB

商標編號：N/6 951

類別： 5

申請人： Merck & Co. Inc., One Merck Drive P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Marca n.º N/6 951

Classe: 5.^a

Requerente: Merck & Co. Inc., One Merck Drive P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

申請日期：2000/10/31

產品：消炎止痛藥。

商標構成：

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/10/31

Produtos: analgésicos anti-inflamatórios.

A marca consiste em:

EXINEF**EXINEF**

商標編號：N/6 952

類別： 5

Marca n.º N/6 952

Classe: 5.ª

申請人：Merck & Co. Inc., One Merck Drive P.O. Box 100,
Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.Requerente: Merck & Co. Inc., One Merck Drive P.O. Box 100,
Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/10/31

Data do pedido: 2000/10/31

產品：消炎止痛藥。

Produtos: analgésicos anti-inflamatórios.

商標構成：

A marca consiste em:

ARCOX**ARCOX**

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção do nome e insígnia de estabelecimento

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百四十三條，以下公布本地區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insígnia de estabelecimento para o Território e que, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

編號：E/13

Número: E/13

申請人：大阪鞋，澳門聖美基街1號，文華閣6樓D座。

Requerente: Osaka Shoes, R.S. Miguel 1, 6.º andar, D ED,
Mandarin Court, Macau.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/10/09

Data do pedido: 2000/10/09

行業類別：零售業

Tipo de actividade: sector retalhista.

名稱/標誌：

Nome/insígnia:

SAPATARIA OSAKA

大阪鞋OSAKA
SHOES

SAPATARIA OSAKA

大阪鞋OSAKA
SHOES

批給
Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
3142/INPI (3037-M)	25-10-2000	25-10-2000	Kellogg Company	US	30
N/4332	“	“	NTT Communications Kabushiki Kaisha	JP	16
N/4333	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/4334	“	“	同上 O mesmo	JP	35
N/4335	“	“	同上 O mesmo	JP	36
N/4336	“	“	同上 O mesmo	JP	37
N/4337	“	“	同上 O mesmo	JP	38
N/4338	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/5230	17-10-2000	17-10-2000	Imperial Tobacco Limited	GB	34
N/5392	“	“	tom.com enterprises Limited	VG	09
N/5393	“	“	同上 O mesmo	VG	09
N/5394	“	“	同上 O mesmo	VG	09
N/5395	“	“	同上 O mesmo	VG	35
N/5396	“	“	同上 O mesmo	VG	35
N/5397	“	“	同上 O mesmo	VG	35
N/5407	“	“	同上 O mesmo	VG	41
N/5408	“	“	同上 O mesmo	VG	41
N/5409	“	“	同上 O mesmo	VG	41
N/5410	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/5411	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/5412	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/5612	“	“	iCare.com Limited	HK	42

拒絕
Recusas

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/5597	10-11-2000	tom.com enterprises Limited	VG	35	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第1款a)項結合第197條及第199條第1款c)項 Nos termos da alínea a) do n.º 1 do art. 214º, conjugada com o art. 197º e a alínea c) do n.º 1 do art. 199º, do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/5598	“	同上 O mesmo	VG	36	同上 Idem
N/5599	“	同上 O mesmo	VG	38	同上 Idem
N/5600	“	同上 O mesmo	VG	37	同上 Idem
N/5601	“	同上 O mesmo	VG	41	同上 Idem
N/5602	“	同上 O mesmo	VG	42	同上 Idem

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/5879	“	Mülhens GmbH & Co., KG	DE	03	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款b)項結合第215條 Nos termos da alínea b) do nº 2 do art. 214º, conjugada com o art. 215º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro

再次確認
Revalidações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	確認日期 Data da Revalidação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
2986/INPI	2881-M	07-11-2000	A. Sutter AG. Münchwilen	CH
9289/INPI	9057-M	“	A. Sutter AG	CH
9290/INPI	9058-M	“	同上 O mesmo	CH
9291/INPI	9059-M	“	同上 O mesmo	CH
9292/INPI	9060-M	“	同上 O mesmo	CH
N/4835	-	08-11-2000	Société Jas Hennessy & Co.	FR

續展
Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
648/INPI	591-M	07-11-2000	G 2000 (Apparel) Limited	HK
857/INPI	762-M	14-11-2000	Hyatt International Corporation	US
1023/INPI	928-M	“	Lederle Piperacillin, Inc.	US
3523/INPI	3394-M	03-11-2000	Tenneco Management Company	US
3524/INPI	3395-M	“	同上 O mesmo	US
5376/INPI	5234-M	17-10-2000	British-American Tobacco Company Limited	GB
5377/INPI	5235-M	“	同上 O mesmo	GB
9073/INPI	8810-M	“	Weddel Swift Limited	GB
9157/INPI	8905-M	07-11-2000	Tom Lee Music Co., Ltd.	HK
9158/INPI	8906-M	“	同上 O mesmo	HK
9159/INPI	8907-M	“	同上 O mesmo	HK
9160/INPI	8908-M	“	同上 O mesmo	HK
9352/INPI	9120-M	03-11-2000	Caciqueco, Inc.	US

聲明異議
Reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/6160	06-11-2000	UBS AG	CH	United Parcel Service of America, Inc.	US
N/6162	“	同上 O mesmo	CH	同上 O mesmo	US
N/6163	“	同上 O mesmo	CH	同上 O mesmo	US
N/6164	“	同上 O mesmo	CH	同上 O mesmo	US

附註
Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
627/INPI (570-M)	26-10-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	GEC-Marconi Limited	Marconi Electronic Systems
627/INPI (570-M)	“	轉讓 Transmissão	Marconi Electronic Systems	The General Electric Company, P.L.C., com sede em One Bruton Street, London W1X 8AQ, Inglaterra
627/INPI (570-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	The General Electric Company, P.L.C.	Marconi Corporation PLC
628/INPI (571-M)	“	同上 Idem	GEC-Marconi Limited	Marconi Electronic Systems
628/INPI (571-M)	“	轉讓 Transmissão	Marconi Electronic Systems	The General Electric Company, P.L.C., com sede em One Bruton Street, London W1X 8AQ, Inglaterra
628/INPI (571-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	The General Electric Company, P.L.C.	Marconi Corporation PLC
1216/INPI (1121-M)	30-10-2000	同上 Idem	United Distillers P.L.C.	United Ditillers & Vintners (ER) Limited
1216/INPI (1121-M)	“	更改地址 Modificação de sede	United Ditillers & Vintners (ER) Limited	Edinburgh Park, 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, Reino Unido
1298/INPI (1203-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	United Distillers P.L.C.	United Ditillers & Vintners (ER) Limited
1298/INPI (1203-M)	“	更改地址 Modificação de sede	United Ditillers & Vintners (ER) Limited	Edinburgh Park, 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, Reino Unido
1344/INPI (1249-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	United Distillers P.L.C.	United Ditillers & Vintners (ER) Limited
1344/INPI (1249-M)	“	更改地址 Modificação de sede	United Ditillers & Vintners (ER) Limited	Edinburgh Park, 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, Reino Unido
1846/INPI (1750-M)	25-10-2000	同上 Idem	Exxon Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas, Estados Unidos da América
1846/INPI (1750-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Infineum International Ltd., com sede em 1220 Parkview, Arlington Business Park, Theale, Reino Unido
2118/INPI (2021-M)	17-10-2000	合併轉讓 Transmissão por fusão	Larios, S.A.	Pr Larios, S.A., com sede em Poligono Guadalhorce C/Cesar Vallejo, 24 29004 Malaga Espanha
2119/INPI (2022-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2120/INPI (2023-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2121/INPI (2024-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2345/INPI (2241-M)	01-11-2000	轉讓 Transmissão	Diu, Státni Podnik	Astra spol. s.r.o., checoslovaca, com sede em Jevicko, Brnenska n.º 559, República Checa
2345/INPI (2241-M)	“	同上 Idem	Astra spol. s.r.o.	Astra a.s.
2345/INPI (2241-M)	“	同上 Idem	Astra a.s.	Astra spol. s.r.o.

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
2345/INPI (2241-M)	“	同上 Idem	Astra spol. s.r.o.	Gillette Czech, s.r.o., checa, com sede em Na prikope 21, Praga 1, República Checa
2503/INPI (2399-M)	“	同上 Idem	Degussa Aktiengesellschaft	Degussa-Huls Aktiengesellschaft, com sede em 9, Weissfrauenstrasse, D-60287 Frankfurt (Main), Alemanha
2504/INPI (2400-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2650/INPI (2546-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2651/INPI (2547-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2686/INPI (2582-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Société Anonyme Financière et Auxiliaire du Textile	317 Faubourg Croncels, 10000 Troyes, França
2686/INPI (2582-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Devanlay S.A., com sede em 92 rue Réaumur, 75002 Paris, França
3372/INPI (3243-M)	14-11-2000	同上 Idem	J.N.. Nichols (Vimto) Public Limited Company	Nichols PLC, com sede em Laurel House, 3 Woodlands Park, Ashton Road, Newton-Le-willows, WA12 OHH, Inglaterra
4073/INPI (3943-M)	07-11-2000	同上 Idem	Orsem	Biofarma, com sede em 22, rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França
5110/INPI (4972-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
5111/INPI (4973-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
5112/INPI (4974-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
5113/INPI (4975-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
5483/INPI (5341-M)	24-10-2000	同上 Idem	Atlantic Richfield Company	Bayer Aktiengesellschaft, com sede em D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Alemanha
6948/INPI (6736-M)	01-11-2000	同上 Idem	Degussa Aktiengesellschaft	Degussa-Huls Aktiengesellschaft, com sede em 9, Weissfrauenstrasse, D-60287 Frankfurt (Main), Alemanha
6949/INPI (6737-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6950/INPI (6738-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6951/INPI (6739-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6952/INPI (6740-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
9812/INPI (9629-M)	17-10-2000	合併轉讓 Transmissão por fusão	Larios, S.A.	Pr Larios, S.A., com sede em Poligono Guadalhorce C/Cesar Vallejo, 24 29004 Malaga Espanha
9995/INPI (9827-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
10017/INPI (9849-M)	07-11-2000	轉讓 Transmissão	Orsem	Biofarma, com sede em 22, rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França
10021/INPI (9853-M)	24-10-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Kraft Jacobs Suchard SA (Kraft Jacobs Suchard AG) (Kraft Jacobs Suchard Ltd)	Kraft Foods Schweiz Holding AG

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
10021/INPI (9853-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Kraft Foods Schweiz Holding AG	Bellerivestrasse 203, CH-8008, Zurique, Suíça
10022/INPI (9854-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Kraft Jacobs Suchard SA (Kraft Jacobs Suchard AG) (Kraft Jacobs Suchard Ltd)	Kraft Foods Schweiz Holding AG
10022/INPI (9854-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Kraft Foods Schweiz Holding AG	Bellerivestrasse 203, CH-8008, Zurique, Suíça
10084/INPI (9916-M)	07-11-2000	轉讓 Transmissão	Orsem	Biofarma, com sede em 22, rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França
10185/INPI (10107-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
10185/INPI (10107-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
10186/INPI (10108-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
10186/INPI (10108-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
10335/INPI (10245-M)	26-10-2000	同上 Idem	Mars, Incorporated	Mars UK Limited comercializando como Four Square, com sede em Armstrong Road, Basingstoke, Hants RG24 8NU, Reino Unido
10426/INPI (10301-M)	07-11-2000	同上 Idem	Orsem	Biofarma, com sede em 22, rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França
12006/INPI (11898-M)	14-11-2000	更改地址 Modificação de sede	Joe Boxer Corporation	1265 Folsom Street, San Francisco, Califórnia, Estados Unidos da América
12006/INPI (11898-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Boxer Holdings, Inc.
12172/INPI (12016-M)	07-11-2000	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
12172/INPI (12016-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
12173/INPI (12017-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
12173/INPI (12017-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
12424/INPI (12490-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
12424/INPI (12490-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
12582/INPI (12456-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
12582/INPI (12456-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
12632/INPI (12591-M)	14-11-2000	更改地址 Modificação de sede	Joe Boxer Corporation	1265 Folsom Street, San Francisco, Califórnia, Estados Unidos da América
12632/INPI (12591-M)	14-11-2000	轉讓 Transmissão	Joe Boxer Corporation	Boxer Holdings, Inc.
13033/INPI (12929-M)	07-11-2000	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
13033/INPI (12929-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
13291/INPI (13171-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
13291/INPI (13171-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
13343/INPI (13245-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
13343/INPI (13245-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
13344/INPI (13246-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
13344/INPI (13246-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
13345/INPI (13247-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
13345/INPI (13247-M)	07-11-2000	轉讓 Transmissão	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
13346/INPI (13248-M)	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
13346/INPI (13248-M)	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
14689/INPI (14608-M)	25-10-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	EF Education First Ltd.	EF Colleges Ltd.
14690/INPI (14609-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
15213/INPI (15154-M)	30-10-2000	同上 Idem	United Distillers P.L.C.	United Distillers & Vintners (ER) Limited
15213/INPI (15154-M)	“	更改地址 Modificação de sede	United Distillers & Vintners (ER) Limited	Edinburgh Park, 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, Reino Unido

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
15243/INPI (15184-M)	07-11-2000	轉讓 Transmissão	Orsem	Biofarma, com sede em 22, rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França
15244/INPI (15185-M) N/20	“ 20-10-2000	同上 Idem 同上 Idem	同上 O mesmo Leaf Group B.V.	同上 O mesmo Huhtamaki Finance B.V., com sede em Burgemeester Rijnderslaan 26, 1180 AA Amstelveen, Holanda
N/21	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/293	25-10-2000	更改地址 Modificação de sede	The Glenlivet Distillers Limited	111/113 Renfrew Road, Paisley, Escócia
N/585	07-11-2000	轉讓 Transmissão	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
N/585	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
N/654	07-11-2000	轉讓 Transmissão	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
N/654	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
N/967	30-10-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	United Distillers P.L.C.	United Distillers & Vintners (ER) Limited
N/967	“	更改地址 Modificação de sede	United Distillers & Vintners (ER) Limited	Edinburgh Park, 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, Reino Unido
N/1220	“	轉讓 Transmissão	Tandem Computer, Incorporated	Compaq Information Technologies Group, L.P., norte-americana, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
N/1221	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2496	07-11-2000	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
N/2496	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas,

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/3851	“	同上 Idem	Compaq Computer Corporation	com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América Compaq Information Technologies, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Califórnia, com sede em 19333 Valco Parkway, Cupertino, CA 95014, Estados Unidos da América
N/3851	“	同上 Idem	Compaq Information Technologies, Inc.	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas, com sede em 20555 State Highway 249, Houston, Texas 77070, Estados Unidos da América
N/4498	26-10-2000	使用許可 Licença de exploração	The Holding Limited	Hang Cheung Petrochemical Ltd., com sede em 香港新界粉嶺安樂村業暢街13號葉氏恆昌大廈
N/4499	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

更正

1998年4月1日第十三期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/3132 — 在服務名單應改為：“印刷、攝影採訪及新聞採訪服務。”

1999年3月10日第十期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 10866-M — 因不支付費用而失效表內應視作無效刊登。

商標編號 N/4166 — 在產品名單應改為：“手袋，旅行袋，文件夾，書夾，錢包，皮包，硬幣包，支票夾，唱片盒，電話套，記事簿皮，筆盒，所有這些產品由皮革及人造皮革製造，雨傘。”

1999年5月12日第十九期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4333 — 應在產品列上除去：“…娛樂用氣球，適合電視接收器專用的娛樂器具及電子遊戲，包括透過電訊網絡方法互聯的遊戲機。”

商標編號 N/4334 — 應在服務列上除去：“…准照服務及知識產權經營…”。

1999年10月13日第四十一期，第二組之《澳門政府公報》：

Rectificações

Boletim Oficial n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 1998:

Marca n.º N/3 132 — deve alterar-se a lista de serviços para o seguinte: «Serviços de impressão, de reportagem fotográfica, de reportagem de notícias».

Boletim Oficial n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:

Marca n.º 10 866-M — no mapa de caducidades por falta de pagamento de taxas, deve dar-se sem efeito a publicação desta marca, por ser indevida.

Marca n.º N/4 166 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Malas de mão, malas de viagem, carteiras para documentos, pastas, bolsas, carteiras, porta-moedas, carteiras para cheques, estojos para discos, bolsas para telefones, capas para agendas, estojos para canetas, sendo todos estes produtos artigos fabricados de coiro ou imitação de coiro, chapéus-de-chuva».

Boletim Oficial n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999:

Marca n.º N/4 333 — deve retirar-se da lista de produtos o seguinte: «...aparelhos de diversão e aparelhos para jogos electrónicos, adaptados para utilização exclusivamente em aparelhos receptores de televisão, incluindo aqueles que podem comunicar uns com os outros por meio de rede de telecomunicação».

Marca n.º N/4 334 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «...serviços de licenciamento e gestão de propriedade intelectual...».

Boletim Oficial n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

商標編號 N/4948 及N/4949 — 原文為：“…家用電器。”

應改為：“…科學、航海、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗(監督)、救護(營救)和教學用儀器和工具；錄製、傳送、重放聲音或影像的器具；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機及計算機。”

2000年3月8日第十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5308 — 在服務名單內應加上：“…serviços de preparação de comidas e bebidas…”。

2000年8月9日第三十二期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/6 200 及N/6201 — 在產品名單內應加上：“…糖蜜…調味汁(沙律醬除外)…”

商標編號5528/INPI(5386-M)及N/2385 — 在拒絕表內，原文為：“…art. 204.º…”

應改為：“…art. 215.º…”

商標編號 N/6223, N/6 224及N/6 225 — 在申請通告應包括以下的優先權之要求：“瑞士，請求日期為二零零零年六月十九日，請求編號：7227/2000”。

2000年9月6日第三十六期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/6471 — 商標的圖案應改為：

TOM Online Payment System

商標編號 N/6280 — 優先權之要求應視作無效刊登。

商標編號 N/6284 — 在優先權之要求內原文為：“06599/2000”；

應改為：“6598/2000”。

商標編號 N/6285, N/6286, N/6287及N/6288 — 在優先權之要求內原文為：“請求日期：2000/03/14；請求編號：2981/2000”

應改為：“請求日期：2000/06/28；請求編號：7672/2000”。

商標編號 N/6289, N/6290, N/6291, N/6292, N/6300及N/6316 — 在優先權之要求內原文為：“2000/04/04”

Marcas n.ºs N/4 948 e N/4 949 — onde se lê: «…e aparelhos eléctricos de uso doméstico.»

deve ler-se: «…aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras e máquinas de calcular.»

Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000:

Marca n.º N/5 308 — deve incluir-se na lista de serviços o seguinte: «…serviços de preparação de comidas e bebidas…».

Boletim Oficial da RAEM n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2000:

Marcas n.ºs N/6 200 e N/6 201 — deve incluir-se na lista de produtos o seguinte: «…molhos (excepto para saladas)…».

Marcas n.ºs 5 528/INPI(5 386-M) e N/2 385 — no mapa das recusas, onde se lê: «…art. 204.º…»

deve ler-se: «…art. 215.º…».

Marcas n.ºs N/6 223, N/6 224 e N/6 225 — no aviso de pedido deve-se incluir a seguinte reivindicação de prioridade: «Suíça, pedido formulado em 19/06/2000, sob n.º 7 227/2000».

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000:

Marca n.º N/6 471 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

TOM Online Payment System

Marca n.º N/6 280 — deve dar-se sem efeito a reivindicação de prioridade desta marca, por ser indevida.

Marca n.º N/6 284 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «06 599/2000»;

deve ler-se: «6 598/2000».

Marcas n.ºs N/6 285, N/6 286, N/6 287 e N/6 288 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «Data do pedido: 2000/03/14; número do pedido: 2 981/2000»

deve ler-se: «Data do pedido: 2000/06/28; número do pedido: 7 672/2000».

Marcas n.ºs N/6 289, N/6 290, N/6 291, N/6 292, N/6 300 e N/6 316 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «2000/04/04»

應改為：“2000/04/14”

deve ler-se: «2000/04/14».

商標編號 N/6296 — 在優先權之要求內原文為：“請求日期：2000/04/04；請求編號：04580/2000”

Marca n.º N/6 296 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «Data do pedido: 2000/04/04; número do pedido: 04 580/2000»

應改為：“請求日期：2000/06/28；請求編號：7671/2000”。

deve ler-se: «Data do pedido: 2000/06/28; número do pedido: 7 671/2000».

商標編號 N/6280, N/6284, N/6288, N/6292, N/6296, N/6300 及 N/6316 — 應在服務列上除去：“...貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品、珠寶首飾、寶石和半寶石、鐘錶和計時器的分銷和商業化服務。”

Marcas n.ºs N/6 280, N/6 284, N/6 288, N/6 292, N/6 296, N/6 300 e N/6 316 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «...serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia e bijutaria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.».

2000年10月4日第四十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:

商標編號 3382-M (3511/INPI) — 在附註表欄目內，(更改)原文為：“Audemars Piguet Holding S.A.”

Marca n.º 3 382-M (3 511/INPI) — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «Audemars Piguet Holding S. A.»

應改為：“Société Anonyme de la Manufacture d’Horlogerie Audemars, Piguet & Cie.”

deve ler-se: «Société Anonyme de la Manufacture d’Horlogerie Audemars, Piguet & Cie.».

商標編號 N/6534 — 在產品名單內應加上：“...及香料(精油)。”

Marca n.º N/6 534 — deve incluir-se na lista de produtos o seguinte: «...e aromas (óleos essenciais).».

商標編號 N/6635 — 在產品名單內原文為：“...brinquedos e jogos de salão;...novidades para festas e bailes;...novidades;...”。

Marca n.º N/6 635 — na lista de produtos, onde se lê: «...brinquedos e jogos de salão;...novidades para festas e bailes;...novidades;...»

應改為：“...玩具及屬本類別的室內遊戲(包括多米諾骨牌，國際象棋，十五子棋，飛標遊戲，骰子遊戲，輪盤枱，角子機)；...屬此類的慶祝會及舞會用小玩具；...屬此類的小玩具；...”。

deve ler-se: «...brinquedos e jogos de salão (incluindo dominó, xadrez, gamão, jogos de dardos, jogos de dados, mesa de roleta, «slot machine»), incluídos nesta classe;... novidades para festas e bailes incluídas nesta classe;... novidades incluídas nesta classe;...».

2000年11月1日第四十四期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2000:

商標編號 N/6784 — 在服務名單內應加上：“...電腦硬件之安裝、維修及保養...”

Marca n.º N/6 784 — deve incluir-se na lista de serviços o seguinte: «...manutenção e reparação de «software» para «manutenção e reparação de «hardware».

商標編號 N/6104 — 在批給表內，原文為：“N/6014”

Marca n.º N/6 104 — no mapa das concessões, onde se lê: «N/6 014»

應改為：“N/6104”

deve ler-se: «N/6 104».

商標編號 N/6831 及 N/6832 — 申請人的公司住所應改為：“N.º 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.”

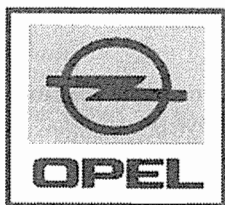
Marcas n.ºs N/6 831 e N/6 832 — deve alterar-se da sede o seguinte: «N.º 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.».

2000年10月4日第四十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:

商標編號 N/6560 及 N/6561 — 商標的圖案應改為：

Marcas n.ºs N/6 560 e N/6 561 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



二零零零年十一月十五日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP131,118.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 131 118,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員二十一缺，經於二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人評核成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李坤	8.48
2.º 吳玉琴	8.09
3.º 鄭淑明	8.06
4.º 鄭詠雯	8.01
5.º Sandra dos Santos Lai aliás Lai Wai In	7.91
6.º 胡志當	7.89
7.º 黃景祥	7.77
8.º 于保華	7.69
9.º 羅金雲	7.68
10.º 胡綺雯	7.64
11.º Sulanir Gonçalves Pacheco Leite	7.63
12.º 陳翠華	7.56
13.º Carlos Alberto da Silva	7.50
14.º 陳劍玲	7.43
15.º Cristina Maria Olim de Sousa	7.39
16.º 許寶萍	7.34
17.º 余仲仁	7.30

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Kuan	8,48
2.º Ung Iok Kam aliás Teresa Ung	8,09
3.º Cheang Sok Meng	8,06
4. Kwong Wing Man aliás Ângela Kwong	8,01
5.º Sandra dos Santos Lai aliás Lai Wai In	7,91
6.º Vu Chi Tong	7,89
7.º Wong Keng Cheong	7,77
8.º U Pou Wa	7,69
9.º Lo Kam Van	7,68
10.º Vu I Man	7,64
11.º Sulanir Gonçalves Pacheco Leite	7,63
12.º Chan Choi Va	7,56
13.º Carlos Alberto da Silva	7,50
14.º Chan Kim Leng	7,43
15.º Cristina Maria Olim de Sousa	7,39
16.º Hoi Pou Peng	7,34
17.º U Chong Ian	7,30

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
18.º 梁偉亞	7.28	18.º Leong Wai A	7,28
19.º Jorge Magno Carneiro da Silva	7.27	19.º Jorge Magno Carneiro da Silva	7,27
20.º Teresinha de Jesus Silva	7.19	20.º Teresinha de Jesus Silva	7,19
21.º 莫美霞	7.14	21.º Mok Mei Ha	7,14
22.º 周麗瓊	7.09	22.º Chao Lai Keng de Sousa	7,09

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零零年十一月二十七日經濟財政司司長之批示確認)

二零零零年十一月十五日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：廳長 Vítória Alice Maria da Conceição

廳長 容光亮

(是項刊登費用為 MOP2,740.00)

公告

茲公布，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現透過文件審閱、有限制的方式，為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，進行一般晉升開考。

二零零零年十一月三十日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP676.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, subdirectora.

Vogais: Vítória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Iong Kong Leong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 740,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de

員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式為博彩監察暨協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察十三缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政暨財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年十一月二十七日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零零年十月二十五日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單已張貼位於兵營斜巷本局大堂，以供參閱。

二零零零年十一月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察局警務總長 張秀蘭

委員：一等高級技術員 黃小美

二等高級技術員 李偉文

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制專業技術員組別內第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零零年十月四日第四十

Inspecção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de treze lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Novembro de 2000.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Cheong Sao Lan, intendente do CPSP.

Vogais: Wong Sio Mei Constantino, técnica superior de 1.ª classe; e

Lei Wai Man, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe,

期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單已張貼位於兵營斜巷本局大堂，以供參閱。

二零零零年十一月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 梁金玉

委員：一等技術輔導員 葉秀娟

一等技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

衛生局

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款的規定公布，衛生局醫院醫生職程精神科醫務顧問級別資格開考的確定名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。有關開考通告已於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年十一月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：醫院主任醫生 Mário Alberto de Brito Lima Évora

委員：醫院主任醫生 李展潤

醫院主任醫生 João Gonçalves Marques Piçarra

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

根據衛生局局長於二零零零年十一月二十三日作出之批示，下列人士被委任為陳敏醫生投考婦產科醫生最後評核試（第 68/

1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior principal.

Vogais: Ip Sao Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1126,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do exame de habilitação ao grau de consultor na área de psiquiatria da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Mário Alberto de Brito Lima Évora, chefe de serviço hospitalar.

Vogais: Lei Chin Ion, chefe de serviço hospitalar; e

João Gonçalves Marques Piçarra, chefe de serviço hospitalar.

(Custo desta publicação \$ 1018,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 23 de Novembro de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em obstetrícia/ginecologia, da

92/M 號法令) 之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：婦產科醫院主任醫生 駱一凡醫生

正選委員：婦產科醫院主任醫生 Rolando Ernesto Silveiro
Gomes Martins 醫生

婦產科醫院主治醫生 李雁醫生

候補委員：婦產科醫院主治醫生 劉雁華醫生

婦產科醫院主治醫生 唐蘊瑩醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零一年一月二日、三日及四日

時間：上午九時正

二零零零年十一月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

茲公佈有關分別刊登於本年八月三十日第三十五期及九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》為填補本局編制內行政人員組別第一職階二等文員十二缺開考之臨時名單及確定名單經已作廢，新的臨時名單正張貼於人事處公告欄。

特此公佈

二零零零年十一月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP676.00)

dra. Chan Man (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Luo Yi Fan, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia/ginecologia.

Vogais efectivos: Dr. Rolando Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia/ginecologia; e

Dra. Lei Ngan, assistente hospitalar de obstetrícia/ginecologia.

Vogais suplentes: Dra. Lau Ngan Va, assistente hospitalar de obstetrícia/ginecologia; e

Dra. Tong Van Ieng, assistente hospitalar de obstetrícia/ginecologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 2, 3 e 4 de Janeiro de 2001.

Hora: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 28 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se público que se encontram revogadas as listas provisória e definitiva do concurso para o preenchimento de doze vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujos avisos se encontram publicados, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* n.ºs 35, de 30 de Agosto, e 39, de 27 de Setembro de 2000, todos da II Série, e que a nova lista provisória se encontra afixada na Divisão de Pessoal destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 28 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/

社會工作局

公告

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之

規定，現以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補社會工作局以下人員編制之空缺：

顧問高級技術員第一職階——四缺；

一等高級技術員第一職階——一缺；

首席翻譯員第一職階——一缺；

一等技術員第一職階——三缺；

一等技術輔導員第一職階——兩缺；

特級助理技術員第一職階——一缺；

二等文員第一職階——一缺。

有關上述考試之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年十一月二十八日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

通告

第 7/IAS/2000 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第 74/2000 號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局副局長容光耀學士或其合法代任人，以作出下列行為：

1.1. 監督行政暨財政廳，研究暨計劃廳及工程小組；

1.2. 批准人員、用品及儀器、不動產及車輛之保險；

1.3. 根據現行規定批准特別假期及短期無薪假，並對年假之累積作出決定；

1.4. 簽署社工局人員服務時間之計算及結算書；

/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social:

Técnico superior assessor, 1.º escalão — quatro vagas;

Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — uma vaga;

Intérprete-tradutor principal, 1.º escalão — uma vaga;

Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — três vagas;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — duas vagas;

Técnico auxiliar especialista, 1.º escalão — uma vaga; e

Segundo-oficial, 1.º escalão — uma vaga.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Secção de Recursos Humanos deste Instituto, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação dos presentes anúncios no *Boletim Oficial*.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

Avisos

Despacho n.º 7/IAS/2000

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. São subdelegadas no vice-presidente, licenciado Iong Kong Io, ou em quem legalmente o substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1.1. Superintender no Departamento Administrativo e Financeiro (DAF), no Departamento de Estudos e Planeamento (DEP), e na Equipa de Obras;

1.2. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

1.3. Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

1.4. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto de Acção Social;

- 1.5. 簽署向外訂貨申請表；
 - 1.6. 審閱工程小組有關常設基金支出的證明文件；
 - 1.7. 批准工程小組常用物品之申請；
 - 1.8. 根據現行規定及指示對工程小組人員之缺勤作出決定；
 - 1.9. 批准工程小組人員在假期中扣除缺勤及享用假期。
2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。
3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。
4. 追認副局長容光耀學士於一九九九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

（經社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日批示確認）

二零零零年十一月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

（是項刊登費用為 MOP2,466.00）

第 8/IAS/2000 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第 74/2000 號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局社會互助廳廳長兆源蔡學士或其合法代任人，以作出下列行為：
 - 1.1. 簽署家務助理服務受益人聲明書；
 - 1.2. 發出社會設施臨時運作許可及有關的續期；

- 1.5. Assinar as requisições externas;
 - 1.6. Visar os documentos justificativos de despesas do Fundo Permanente da Equipa de Obras;
 - 1.7. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente da Equipa de Obras;
 - 1.8. Decidir sobre as faltas de assiduidade de acordo com as normas e instruções em vigor, relativamente ao pessoal da Equipa de Obras;
 - 1.9. Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo de férias do pessoal da Equipa de Obras.
2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.
3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.
4. São ratificados todos os actos praticados pelo vice-presidente, licenciado Iong Kong Io, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

Despacho n.º 8/IAS/2000

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Solidariedade Social, licenciado Sio Un Choi, ou em quem legalmente o substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:
 - 1.1. Assinar as declarações referentes aos utentes do Serviço de Apoio Domiciliário;
 - 1.2. Conceder autorização para o funcionamento provisório dos equipamentos sociais e respectivas renovações;

1.3. 在已發出的准照上加上附註；

1.4. 組織及管理關於法院針對未成年人行使審判權時，在社會保護制度範圍內，向法院提供協助的個人和家庭卷宗，以及決定其轉介和存檔事宜；

1.5. 批准該廳轄下的社會設施作出有關食品及衛生用品的申請；

1.6. 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；

1.7. 批准該廳常用物品之申請；

1.8. 根據現行規定及指示對該廳人員之缺勤作出決定；

1.9. 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

4. 追認社會互助廳廳長兆源蔡學士於一九九九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日批示確認)

二零零零年十一月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,554.00)

第 9/IAS/2000 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第 74/2000 號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局家庭暨社區

1.3. Proceder aos averbamentos em licenças já concedidas;

1.4. Organizar e gerir, no âmbito de protecção social, os processos individuais e familiares, tendo em vista a prestação de colaboração ao Tribunal, no exercício do seu poder de julgar quanto aos processos de menores, bem como decidir sobre a transferência e arquivamento destes processos;

1.5. Autorizar a requisição de géneros alimentícios e artigos de higiene para uso dos equipamentos sociais geridos pelo IAS;

1.6. Visar os documentos justificativos de despesas dos fundos permanentes existentes no âmbito desta subunidade;

1.7. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

1.8. Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.9. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Solidariedade Social, licenciado Sio Un Choi, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

Despacho n.º 9/IAS/2000

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Família e Comunidade, licenciada Isabel Maria Hó, ou em quem legal-

服務廳廳長 Isabel Maria Hó 學士或其合法代任人，以作出下列行為：

- 1.1. 對個人及其家庭之困乏狀況給予證明；
 - 1.2. 代表社會工作局簽署受益人咭；
 - 1.3. 決定各社會工作中心間關於個人及家庭卷宗的轉介及存檔；
 - 1.4. 簽發有關文件存檔於服務使用者的社會檔案的證明，但不包括保密或秘密性質的文件；
 - 1.5. 批准該廳轄下的社會設施作出有關食品及衛生用品的申請；
 - 1.6. 批准該廳常用物品之申請；
 - 1.7. 根據現行規定及指示對該廳人員之缺勤作出決定；
 - 1.8. 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。
2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。
3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。
4. 追認家庭暨社區服務廳廳長 Isabel Maria Hó 學士於一九九九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

（經社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日批示確認）

二零零零年十一月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

（是項刊登費用為 MOP2,417.00）

第 10/IAS/2000 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月三十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零

mente a substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

- 1.1. Comprovar a situação de carência dos indivíduos e das famílias;
 - 1.2. Assinar, em representação do Instituto, os cartões de beneficiário;
 - 1.3. Decidir sobre a transferência de processos individuais e familiares entre os Centros de Acção Social, bem como o seu arquivamento;
 - 1.4. Emitir certidões dos documentos arquivados nos processos sociais dos utentes, com exclusão dos que tenham carácter confidencial ou reservado;
 - 1.5. Autorizar a requisição de géneros alimentícios e artigos de higiene para uso dos equipamentos sociais geridos pelo IAS;
 - 1.6. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;
 - 1.7. Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;
 - 1.8. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias do pessoal desta subunidade.
2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Família e Comunidade, licenciada Isabel Maria Hó, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

（Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000）.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

（Custo desta publicação \$ 2 417,00）

Despacho n.º 10/IAS/2000

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os

年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第74/2000號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局研究暨計劃廳廳長區志強學士或其合法代任人，以作出下列行為：

1.1. 簽發有關向社會工作局以外之社會福利工作人員或義工提供之培訓課程之公函；

1.2. 簽發有關視聽中心之一般性公函；

1.3. 監督翻譯小組工作；

1.4. 批准該廳常用物品之申請；

1.5. 根據現行規定及指示對該廳人員之缺勤作出決定；

1.6. 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

4. 追認研究暨計劃廳廳長區志強學士於一九九九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

（經社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日批示確認）

二零零零年十一月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

（是項刊登費用為 MOP2,104.00）

第 11/IAS/2000 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第74/2000號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, licenciado Au Chi Keung, ou em quem legalmente o substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1.1. Emitir e assinar ofícios referentes aos cursos de formação destinados aos profissionais da área de serviço social e voluntários que não sejam trabalhadores do Instituto de Acção Social;

1.2. Emitir e assinar ofícios gerais referentes ao Núcleo de Audiovisuais;

1.3. Superintender nos trabalhos da equipa de tradução;

1.4. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

1.5. Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.6. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, licenciado Au Chi Keung, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

Despacho n.º 11/IAS/2000

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局行政暨財政廳廳長張鴻喜學士或其合法代任人，以作出下列行為：

1.1. 核實並簽署收益文件；

1.2. 批閱出納部結算表；

1.3. 代表本局簽署下列文件：

a) 衛生護理證；

b) 報到憑證；

c) 法律及職務狀況聲明書或其他類似證明書；

d) 薪酬狀況聲明書或其他類似證明書；

e) 本局公務員及服務人員的認別證件。

1.4. 批准本局公務員及服務人員及其家屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

1.5. 簽署發送予澳門特別行政區各實體關於人員常規事務之公函及文告，以及簽署應公務員或服務人員提出的借貸及更改銀行帳戶申請而發出的文件；

1.6. 批准提供存檔於社會工作局檔案室內的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

1.7. 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；

1.8. 批准該廳常用物品之申請；

1.9. 根據現行規定及指示對該廳人員之缺勤作出決定；

1.10. 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

4. 追認行政暨財政廳廳長張鴻喜學士於一九九九年十二月二

1. São subdelegadas no chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciado Zhang Hong Xi, ou em quem legalmente o substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1.1. Verificar e assinar os documentos de receitas;

1.2. Visar os balancetes de tesouraria;

1.3. Assinar, em representação do Instituto, os seguintes documentos:

a) Cartões de acesso a cuidados de saúde;

b) Guias de apresentação;

c) Declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional;

d) Declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação remuneratória;

e) Cartões de identificação de funcionários e agentes do Instituto.

1.4. Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

1.5. Assinar os officios e as notas dirigidas a entidades e organismos da RAEM, desde que referentes a questões de pessoal que possam qualificar-se de rotina, bem como os expedientes destinados a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias, a pedido dos funcionários ou agentes;

1.6. Autorizar a informação e consulta de documentos existentes no Arquivo do Instituto, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.7. Visar os documentos justificativos de despesas dos fundos permanentes existentes no âmbito desta subunidade;

1.8. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

1.9. Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.10. Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciado Zhang Hong

十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日批示確認)

二零零零年十一月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP3,090.00)

第 12/IAS/2000 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第 74/2000 號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局防治藥物依賴廳廳長黃艷梅學士或其合法代任人，以作出下列行為：

1.1. 在經案主同意下，簽發有關治療報告書；

1.2. 簽發有關防治藥物依賴課程之公函；

1.3. 批准該廳常用物品之申請；

1.4. 根據現行規定及指示對該廳人員之缺勤作出決定；

1.5. 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

4. 追認防治藥物依賴廳廳長黃艷梅學士於一九九九年十二月

Xi, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

Despacho n.º 12/IAS/2000

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, licenciada Vong Yim Mui, ou em quem legalmente a substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1.1. Emitir e assinar o relatório de tratamento sob o consentimento do utente;

1.2. Emitir e assinar o ofício referente aos cursos de prevenção e tratamento da toxicodependência;

1.3. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

1.4. Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.5. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, licenciada Vong Yim Mui, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da

二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日批示確認)

二零零零年十一月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,094.00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內行政文員組別第一職階首席行政文員兩缺，經於二零零零年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李雪玲	8.20
2.º Ricardo do Espírito Santo	8.00
3.º Luisa Felisberta da Conceição Carvalhosa	7.29
4.º 麥轉運	7.26
5.º Luisa Vitória Lobato de Faria	6.96

按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年十一月十七日批示確認)

二零零零年十一月九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 甄耀平

科長 Ana Cristina Cachinho

(是項刊登費用為 MOP1,449.00)

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員四缺，經於二零零零年九月二十日第三十八期《澳門特別

publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Sut Leng	8,20
2.º Ricardo do Espírito Santo	8,00
3.º Luisa Felisberta da Conceição Carvalhosa	7,29
4.º Mak Chun Wan	7,26
5.º Luisa Vitória Lobato de Faria	6,96

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2000).

Capitania dos Portos, aos 9 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Mário Alexandre Chin, chefe de divisão; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de

行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李榮勝	8.49
2.º 曹賜德	8.43
3.º 蕭錦明	8.34
4.º Ana Brito Teixeira de Sousa	7.69

按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年十一月二十七日之批示確認)

二零零零年十一月十六日於港務局

典試委員會：

主席：副局長 黃錦輝

委員：廳長 鄧應銓

處長 甄耀平

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

peçoal técnico superior do quadro de peçoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Lei Veng Seng	8,49
2.º Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung	8,43
3.º Jorge Siu Lam	8,34
4.º Ana Brito Teixeira de Sousa	7,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2000).

Capitania dos Portos, aos 16 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Kam Fai, subdirector.

Vogais: Tang Ieng Chun, chefe de departamento; e

Mário Alexandre Chin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

Federação da Juventude Islâmica e Muçulmana

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零零年十一月二十一日起，存放於本署之“二零零零年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第十三號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e um

de Novembro de dois mil, sob o número treze do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil, o qual consta da redacção em anexo:

Estatutos da Associação «Federação da Juventude Islâmica e Muçulmana»

Membros fundadores:

Um. Tauqeer Mahmood, casado, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício Pat Tat Sun Chuen, bloco Sio Fai Lao, 17.º andar «V»;

Dois. Raja Zulfiqar Ali, solteiro, maior, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente habitualmente no Paquistão e acidentalmente em Macau, na Rua de Malaca, Centro Comercial Internacional, bloco onze, 12.º andar «E»;

Três. Muhammad Qasim, casado, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício Pat Tat Sun Chuen, bloco Sio Fai Lao, 17.º andar «S»;

Quatro. Sabiran Bibi, casada, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício Pat Tat Sun Chuen, bloco Sio Fai Lao, 17.º andar «S»;

Cinco. Siu Kuok Sang, solteiro, maior, de nacionalidade portuguesa, natural de Macau, onde reside na Rua da Praia do Manduco, número vinte e três, edifício Kuan On, 3.º andar «H»;

Seis. Marites Castaneda Nunez, solteira, maior, natural da República das Filipinas, de nacionalidade filipina, residente em Macau, na Estrada Marginal da Areia Preta, edifício Nam Ou, bloco II, 10.º andar «P»;

Sete. Maung Myat Soe, casado, natural de Burma, de nacionalidade burmanesa, residente em Macau, na Estrada Marginal da Areia Preta, edifício Nam Fong Garden, bloco I, 3.º andar «D».

Estatutos

Da denominação, sede, finalidades e duração

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação «Federação da Juventude Islâmica e Muçulmana», em chinês «Yi Si Lan Gao Mok Si Lan Gao Cheng Nin Lun Wui», (伊斯蘭教牧詩林教宗聯誼會), em inglês «Islamic and Muslim Youth Federation», e tem a sua sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 227, edifício Nam Fong, bloco I, rés-do-chão.

Artigo segundo

A associação «Federação da Juventude Islâmica e Muçulmana», adiante designada apenas por Associação, durará por tempo indeterminado a contar desta data.

Artigo terceiro

A Associação é uma organização de fins não lucrativos, e tem por finalidades o seguinte:

- a) Preservar, prosseguir e divulgar a cultura muçulmana em Macau;
- b) Promover o estudo da religião islâmica;
- c) Promover a cooperação e o intercâmbio com outras associações e organizações congêneres de Macau e de outros Países ou Regiões;
- d) Proporcionar o estudo do Corão e da língua e cultura árabe; e
- e) Criar centros de estudos para promover a difusão e o ensino da língua árabe, da cultura muçulmana e da religião islâmica.

Dos associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

Um. A Associação tem associados honorários e efectivos.

Dois. São associados honorários todas as pessoas que tenham formação académica em estudos islâmicos e muçulmanos e ainda sejam reconhecidos por serviços relevantes à prossecução dos fins desta Associação e estão sujeitos aos deveres de respeito pelos princípios orientadores dos presentes estatutos.

Três. São associados efectivos as pessoas que estejam interessadas em conhecer a re-

ligião islâmica, a cultura muçulmana e a língua e cultura árabe.

Artigo quinto

(Associados honorários)

Um. Os associados honorários têm que ser admitidos por resolução da Assembleia Geral sob proposta da Direcção.

Dois. Os associados honorários não podem ocupar cargos sociais.

Artigo sexto

A admissão de novos associados é da competência da Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

Artigo sétimo

São direitos dos associados:

- a) Tomar parte e votar nas assembleias gerais;
- b) Eleger e ser eleitos para os órgãos associativos; e
- c) Exigirem dos órgãos associativos o cumprimento dos estatutos.

Artigo oitavo

São deveres dos associados:

- a) Observar e cumprir os estatutos e as deliberações dos órgãos associativos;
- b) Aceitar os cargos para que forem eleitos, salvo motivo justificativo aceite pela Assembleia Geral; e
- c) Manter uma conduta digna e não ofensiva quer para com os princípios religiosos islâmicos e muçulmanos quer para com a Associação e os seus associados.

Artigo nono

(Perda da qualidade de associado)

Um. A qualidade de membro da Associação perde-se por:

- a) Desistência voluntária;
- b) Por qualquer motivo grave contra os ideais ou orientações muçulmanas, da religião islâmica e os princípios desta Associação; e
- c) A exoneração de qualquer membro é da competência da Assembleia Geral.

Do funcionamento da Associação, composição, convocação e deliberações dos órgãos sociais

Artigo décimo

São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;

- b) A Direcção; e

- c) O Conselho Fiscal.

Artigo décimo primeiro

(Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral, constituída por todos os membros no pleno gozo dos seus direitos, é o órgão supremo da Associação, cabendo-lhe decidir sobre as linhas gerais de orientação da Associação.

Dois. A Assembleia Geral será presidida por um presidente, um vice-presidente e um secretário, que serão eleitos de entre os membros efectivos desta Associação.

Artigo décimo segundo

(Reuniões da Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano e extraordinariamente, sempre que, justificadamente, seja convocada pelo seu presidente ou pela Direcção.

Dois. A Assembleia Geral considera-se validamente constituída sempre que estejam presentes a maioria dos seus associados no pleno uso dos seus direitos, e as deliberações desta serão tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes, salvo o disposto no artigo 163.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Artigo décimo terceiro

(Competências da Assembleia Geral)

Compete à Assembleia Geral:

- a) Definir as orientações de funcionamento da Associação;
- b) Admissão e exclusão dos associados; e
- c) Deliberar sobre quaisquer outros assuntos que lhe sejam apresentados pela Direcção ou pelo Conselho Fiscal.

Artigo décimo quarto

(Direcção)

Um. A Direcção é o órgão de administração da Associação.

Dois. A Direcção será constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo décimo quinto

(Competências da Direcção)

Compete à Direcção:

- a) A representação da Associação;
- b) Assumir a responsabilidade pela promoção da religião e fé islâmica e muçulmana

e pelo crescimento espiritual dos seus membros;

c) Difundir a aprendizagem e divulgar o ensino da língua e cultura árabe; e

d) Zelar pelas regras e orientações ideológicas que orientam a Associação.

Artigo décimo sexto

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um tesoureiro, cabendo a este órgão a fiscalização dos actos da Direcção, examinar a escrituração e dar parecer sobre o relatório anual de contas da Associação.

Mandatos

Artigo décimo sétimo

Um. O mandato dos titulares dos órgãos associativos eleitos da Associação é de dois anos, sendo admitida a reeleição.

Dois. Ficam, desde já, designados para o primeiro biénio:

Direcção:

Presidente: Tauqeer Mahmood, casado, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício Pat Tat Sun Chuen, bloco Sio Fai Lao, 17.º andar «V»;

Vice-presidente: Raja Zulfiqar Ali, solteiro, maior, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente habitualmente no Paquistão e acidentalmente em Macau, na Rua de Malaca, Centro Comercial Internacional, bloco 11, 12.º andar «E»; e

Secretário: Muhammad Qasim, casado, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício Pat Tat Sun Chuen, bloco Sio Fai Lao, 17.º andar «S».

Conselho Fiscal:

Presidente: Tasneem Tayyab, casada, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Rua de Bruxelas, S/N.º, edifício Nam Ngon Garden, bloco 4, 7.º andar «T»;

Vice-presidente: Zaheer Cheema, casado, natural do Paquistão, de nacionalidade paquistanesa, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício Pat Tat Sun Chuen, bloco Sio Fai Lao, 17.º andar «S»; e

Tesoureiro: Siu Kuok Sang, solteiro, maior, natural de Macau, de nacionalidade portu-

guesa, residente em Macau, na Rua da Praia do Manduco, n.º 23, edifício Kuan On, 3.º andar «H».

Artigo décimo oitavo

(Dever de colaboração)

Sem prejuízo do constante dos presentes estatutos e de outros previstos na lei, constitui dever da Associação colaborar com todas as instituições, quer locais quer estrangeiras, sediadas ou não nesta Região Administrativa Especial de Macau, na prestação de serviços que não contrariem em nada o espírito e as finalidades que a mesma se propõe desenvolver.

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e quatro de Novembro de dois mil. — A Ajudante, (assinatura ilegível).

(é isento de taxa de registo de MOP3,892.00)

(Custo desta publicação \$ 3 892,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門龍舟總會

Associação de Barcos de Dragão de Macau, China

為刊登之目的，茲證明透過於本年十一月二十四日在本公証員辦事處簽署之第5冊111頁及續頁之契約，已由“澳門青少年獨木舟會”、“澳門獨木舟會”、“合群體育會”、“華澳體育會”、“兆強體育會”、“九澳村民互助會”、“澳門海島居民群益會”和“假樂山體育會”設立上述社團，有關之組織章程見附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e quatro de Novembro de dois mil, lavrada a folhas cento e onze e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cinco deste Cartório, foi constituída, entre «Clube de Canoagem Juventude de Macau», «Clube de Canoa de Macau», «Clube Desportivo Hap Kuan», «Clube Desportivo Wa Ou», «Grupo Desportivo Sio Keong», «Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun», «Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek» e «Clube Desportivo Monte Carlo», a associação em epígrafe, com os estatutos em anexo:

中國澳門龍舟總會章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條：中國澳門龍舟總會，葡文名稱為“Associação de Barcos de Dragão de Macau-China”，英文名稱為“China-Macau Dragon Boat Association”，是澳門特別行政區龍舟項目的最高組織，其會址設在路環黑沙海灘之水上活動青年中心。在本章程內簡稱為A.B.D.M.C.。

第二條：A.B.D.M.C.的宗旨是：

a) 在其權限範圍內促進、規範、推廣及領導龍舟活動，尤其是推動體育會之間的競賽活動，及同類組織的互相交流；

b) 與其屬會、國際聯會、亞洲聯會及同類總會，如鄰近地區的總會建立及維持聯繫；

c) 每年必須舉辦本地聯賽，及在項目季度內按其意願舉辦認為對澳門龍舟運動發展有利的其他賽事；

d) 在澳門、外地和高等法院以及官方機構面前是澳門龍舟項目的代表；

e) 關注及維護其屬會的合法利益。

第二章

會員

第三條：A.B.D.M.C.有三類會員：

a) 正式會員——那些致力於龍舟運動，組織章程經政府核准，會址設在澳門及有適當的理監事會的體育會，且已在負責監管體育活動的政府部門登記和加入A.B.D.M.C.成為屬會；

b) 榮譽會員——其個人價值及傑出行為顯示出其應享有這項榮譽的運動員及體育領導人；

c) 名譽會員——為A.B.D.M.C.和本地體育運動作出傑出的服務，值得享有此項榮譽的個人或機構；

獨一條：榮譽會員及名譽會員由會員大會或理事會建議，在會員大會內頒佈。

第四條：正式會員之義務：

1) 在A.B.D.M.C.指定的期限內繳交會費及參賽報名費；

2) 遵守和使遵守A.B.D.M.C.和A.B.D.M.C.已加入的聯會之組織章程和規例，以及監管體育活動的政府部門之決定；

3) 出席或派代表出席A.B.D.M.C.會員大會，尊重理監事會的決議，並在任何情況下，協助澳門龍舟運動發展，為這個項目爭光。

第五條：正式會員之權利：

- 1) 持有入會證書；
- 2) 出席會員大會會議，並根據規例審閱及討論呈交予會員大會的所有事宜；
- 3) 提出更改組織章程和規例的提議及建議；
- 4) 向A.B.D.M.C.理事會提出所有認為對澳門龍舟運動發展及名聲有用的措施；
- 5) 選舉和被選擔任社會職務；
- 6) 根據現行規定，對損害權利的行為作申訴；
- 7) 參加總會組辦的活動和享受會員應有的福利。

第三章

總會的管理機關

第六條：A.B.D.M.C.透過以下管理機關達成其宗旨：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 仲裁委員會；
- 4) 監事會。

第一段：所有管理機關的成員之任期為兩年。

第二段：任何候選人不能同時被挑選擔任管理機關內兩項或以上的職務。

第七條：不能被挑選擔任管理機關職務的人員：

- 1) 因違反公共權利而被判罪之人士；
- 2) 曾多次受罰，顯示其缺乏紀律或不適合擔任體育領導人之人士；
- 3) 曾被任何體育組織開除之人士。

會員大會

第八條：會員大會是由享有所有社團權利的屬會代表組成，此外還包括沒有投票權的管理機關成員。

第九條：會員大會常規性地在每年一月召開會議，以審議及通過報告及管理帳目。

第十條：召開特別會議：

- 1) 由會員大會主席團提出，或由理事會、仲裁委員會或監事會要求；
 - 2) 由享有所有權利的三分二屬會提出要求；
 - 3) 因會員大會主席，理事會、仲裁委員會或監事會大多數成員離職。
- 第一段：由大多數票作議決。
- 第二段：榮譽會員和名譽會員可參加會員大會會議，但沒有投票權。
- 第十一條：會員大會主席團由一名主席、一名第一秘書及一名第二秘書組成，均在會員大會全體會議內選出。

第十二條：當既定的會議時間開始了半個小時後，而主席仍未到場，則由第一秘書代之；若一名或兩名秘書同時缺席，則由會議主席指派人選擔任這項職責，無礙其在會議中享有賦予之權利。

第十三條：主席團主席負責主持會員大會的工作。

第十四條：在任何情況，當主席團的主席或秘書空缺時，將在會員大會首次會議內，根據第十二條的規定填補此空缺。

第十五條：屬會代表在會員大會內將由一名被適當地委任的受權人代表。

第十六條：各體育會只能在有關理事會的正式成員內，或由理事會所指定的管理機關成員內委任其代表。

第十七條：賦予會員大會：

- 1) 討論及投票通過總會組織章程，章程的修訂及向其提議的規例；
- 2) 選舉及解散總會的管理機關；
- 3) 審議管理機關的行為，通過或否決理事會的報告、結算表和帳目；
- 4) 宣佈榮譽會員和名譽會員；
- 5) 讚揚為澳門龍舟運動取得巨大利益的行為；
- 6) 根據本章程及規例，審議解決向其呈交的上訴事件；
- 7) 對須要由其審議的總會活動作決議；
- 8) 由理事會建議，界定屬會會費及每季度收取體育會參加賽事的報名費；
- 9) 對總會的解散作議決。

理事會

第十八條：A.B.D.M.C.理事會由十一名成員組成：主席、第一副主席、第二副主席、秘書、副秘書、財政和五名委員，均在會員大會全體會議內選出。

獨一條：在主席未能視事時，由第一副主席代替。

第十九條：理事會常規性地每月召開會議一次。若主席認為有需要或被要求時，可召開特別會議。

獨一條：理事會的議決取決於大多數票，票數相同時由主席投決定性一票。所有議決記錄在會議錄內。

第二十條：除上條的規定外，所有理事會成員在理事會會議內權力均等，共同對理事會的活動負責，並個人地對交予其執行的特別任務負責。

第二十一條：當A.B.D.M.C.其他管理機關的成員持有可接受的理由時，可參加理事會會議。

第二十二條：賦予理事會：

- 1) 為已結束的經濟年度做報告及帳目，連同仲裁委員會及監事會的意見，在有關年度七月十五日前派發給各屬會；
- 2) 遵守及使各人遵守監管體育活動的政府部門的建議；
- 3) 遵守及使各人遵守可以引用的聯會章程和規例及支持澳門體育活動的法例。
- 4) 遵守及使各人遵守會員大會、仲裁委員會及監事會的議決；
- 5) 向會員大會建議榮譽及名譽會員；
- 6) 在其權限內作賞罰；
- 7) 擬定修訂總會章程及一般規例的建議，呈交予會員大會或著令執行；
- 8) 為總會活動擬定所需的規例，聽取仲裁委員會、監事會、技術、培訓、裁判和紀律部的意見，若內容涉及上述部門的權限；
- 9) 管理總會的資金和帳目；
- 10) 配合可運用的資金，經監事會的贊同後，以撥款、捐款或貸款形式幫助體育會，而這些體育會必須對有關款項之歸還作保證；
- 11) 經聽取監事會意見，建議會員大會表決收取屬會會費及體育會參加賽事的報名費用的金額；
- 12) 組成教練、裁判及其他的隊伍；

13) 透過理事會委任的輔助委員會，贊助或組辦教練及裁判課程；

14) 透過座談會、文件、影片或其他方式，推動對提昇龍舟運動及運動員體能、技術或士氣有利的觀念之宣傳；

15) 在上級及總會和體育會管理機關的要求下，作出所有的解釋和合作；

16) 登記新體育會；

17) 經聽取技術部的意見，委任名譽代表隊的挑選人；

18) 在其全權責任內，委任其認為合適的委員會和小組委員會；

19) 為總會申請加入項目聯會，並維持其屬會身份，促成隊伍或澳門代表隊參加各項賽事，國家、地區或國際錦標賽，並負責其技術和體能訓練；

20) 向有關機構及人士提供其應知道，與其有關的上訴的文件，不能影響待決卷宗的文件之秘密性；

21) 在所有行為和與其他有關機構聯繫時，代表總會整體或委任理事會多名人員為代表，並執行所有法律賦予的職務；

22) 當認為有需要時，申請召開會員大會特別會議，將有關事宜交其議決；

23) 解決在進行社團活動時，可能出現的事件，以及本章程或規例內沒有規範的事件；

24) 為官方賽事委任技術代表；

25) 挑選及委任總會代表參加聯會大會和會議，及委任代表參加A.B.D.M.C.所推動的賽事，而這些代表應在有關活動結束後三日內提交報告；若活動在外地舉行，則代表返澳後三日內遞交報告；

26) 每年在十月三十一日前，擬定及發出下年度預算案。

第二十三條：由A.B.D.M.C.會員大會及監管體育活動的政府部門解釋理事會的行為。

仲裁委員會

第二十四條：仲裁委員會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十五條：仲裁委員會在主席或大部份成員的要求，又或由總會任一管理機關的要求下，由主席召開會議。

獨一條：其議決由出席會議委員的大多數票取決，並記錄在會議錄內。

第二十六條：賦予仲裁委員會：

1) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提意見，交給理事會審核及判決；

2) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；

3) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

4) 當認為有必要時，要求召開會員大會特別會議。

監事會

第二十七條：監事會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十八條：監事會每三個月舉行一次常規會議，若在主席或大多數委員的要求，又或總會任一管理機關的要求下，可由主席召開特別會議。

第二十九條：賦予監事會：

1) 監察理事會行政活動；

2) 有規律地檢查財政的記帳簿和帳目；

3) 對理事會報告及年度帳目提意見；

4) 撰寫監事會活動報告，在總會報告內頒佈，包括對理事會行政財政管理活動和帳目的意見；

5) 當有關其審判權或權限的任何事實令其認為有需要時，可要求召開會員大會特別會議。

第四章

輔助部

A.技術部

第三十條：技術部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘二人由技術部主席指定。

第三十一條：賦予技術部以下權限：

1) 在賽事上，對技術規例的理解或運用有異議時，技術部可對此作出裁決。

2) 擬定和更改賽事規例草案。

3) 向理事會建議委任或撤除運動員選拔負責人和運動員教練，又或A.B.D.M.C.的代表隊。

4) 建議舉辦教練課程。

5) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。

6) 每年向A.B.D.M.C.的理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

B.裁判部

第三十二條：裁判部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘兩名成員則由裁判部主席指定。

第三十三條：在官方賽事季度期間，裁判部最少每星期召開一次會議，並可因應需要，召開多次會議。

第三十四條：賦予裁判部

1) 管理由A.B.D.M.C.及其屬會舉辦之年度賽事的裁判活動。

2) 每年向A.B.D.M.C.的理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

3) 在技術上領導和統一裁判員的工作，建議召開技術會議及舉辦培訓課程。

4) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。

5) 委任有關人員為A.B.D.M.C.年度賽事作裁判，及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員。

6) 對聘用和提升裁判員以及其工作進行規範及監察。

7) 如發生運動員、教練或裁判在賽事進行時違反現行紀律規章的事件，須為有關事件草擬報告。

8) 向仲裁委員會提供所有認為有需要的解釋，以便該委員會能對其提交的上訴作出適當的審定。

第五章

公司基金

第三十五條：總會基金由以下組成：

1) 屬會的會費；

2) 體育會參加賽事和官方比賽的報名費；

3) 在其管轄範圍內所舉辦的龍舟賽事的淨收益之百分比；

4) 來自總會舉辦龍舟賽事之收入；

5) 來自罰款及視為不合理的上訴的款項；

6) 給予總會的贈予或資助；

7) 法律批准的其他收入。

第六章

在聯會的代表

第三十六條：A.B.D.M.C.參加聯會大會或任何會議的代表由總會理事挑選。

獨一條：這些代表應符合總會理事會的規定，經常考慮總會及本澳的最佳及合法利益。

第七章

紀律懲戒權限

第三十七條：A.B.D.M.C.的管理機關和屬會的管理機關的紀律懲戒權限，在內部等級，延伸至其成員，以及所有在這個項目的本地團體內承擔任何性質任務的人士。

第三十八條：在龍舟項目本地團體內承擔任何性質任務的領導人、運動員和其他人士，若不尊重上級機構的合法議決，或推動違反紀律的行為，又或損害龍舟運動或整體體育運動的良好名聲，將被處以下列懲罰：

- 1) 警誡；
- 2) 口頭或書面申誡；
- 3) 罰款澳門幣五百元至五千元；
- 4) 終止活動至一年；
- 5) 終止活動一至三年；
- 6) 永久終止活動。

第八章

過渡期

第三十九條：總會為選舉管理機關而舉行首次會員大會常規會議是在本章程刊登後三個月內舉行，會議工作是由籌組委員會組織，並由這個委員會的負責人主持會議。

第四十條：被選的管理機關，由監管體育活動的政府部門負責人授予其有關職務的權力。

澳門，二零零零年十一月二十八日，
高願嘗私人公証員

Estatutos da Associação de Barcos de Dragão de Macau, China

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

A «Associação de Barcos de Dragão de Macau, China», em chinês «中國澳門龍舟

總會» e em inglês «Macau, China Dragon Boat Association», é o mais alto organismo desta modalidade desportiva na Região Administrativa Especial de Macau, tem a sua sede no Centro Juvenil de Desportos Náuticos, Praia de Hác-Sá-Coloane, e é identificada nestes estatutos abreviadamente com as iniciais A.B.D.M.C.

Artigo segundo

São fins da A.B.D.M.C., entre outros:

a) Promover, regulamentar, difundir e dirigir a prática da modalidade dos Barcos de Dragão na área da sua jurisdição, designadamente promover provas interclubes e intercâmbios com colectividades congêneres;

b) Estabelecer e manter relações com os clubes seus filiados, Federação Internacional, Federação Asiática e com as associações congêneres, nomeadamente com as associações de territórios vizinhos;

c) Organizar anual e obrigatoriamente campeonatos locais e, facultativamente, quaisquer outras provas que considere convenientes, para o desenvolvimento das actividades dos Barcos de Dragão em Macau, dentro da época própria;

d) Representar a modalidade dos Barcos de Dragão de Macau dentro e fora do Território e junto das instâncias superiores e das entidades oficiais; e

e) Velar e defender os legítimos interesses dos seus filiados.

CAPÍTULO II

Sócios

Artigo terceiro

A A.B.D.M.C. tem três categorias de sócios:

a) Sócios efectivos — os clubes que se dediquem à prática das actividades dos Barcos de Dragão, com existência legal, isto é, com estatutos aprovados pelo Governo, sede em Macau e corpos gerentes devidamente constituídos e que, tendo requerido o seu registo no Departamento do Governo que superintende às actividades desportivas e a sua filiação na A.B.D.M.C., os mesmos lhes tenham sido concedidos;

b) Sócios de mérito — os desportistas ou dirigentes desportivos, desta modalidade, que pelo seu valor e acção se revelem ou se tenham revelado dignos dessa distinção; e

c) Sócios honorários — os indivíduos ou entidades que, em virtude de relevantes serviços prestados à A.B.D.M.C. e ao desporto local, mereçam essa distinção.

Parágrafo único

Os sócios de mérito e honorários serão proclamados em Assembleia Geral, por iniciativa desta ou proposta da Direcção.

Artigo quarto

São deveres dos sócios efectivos:

Primeiro — Efectuar, nos prazos fixados pela A.B.D.M.C., o pagamento da quota de filiação e as taxas de inscrição nas provas;

Segundo — Cumprir e fazer cumprir estes estatutos e os regulamentos da A.B.D.M.C., das Federações em que esta estiver filiada e as determinações do Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas; e

Terceiro — Participar ou fazer-se representar nas assembleias gerais da A.B.D.M.C. e acatar as deliberações de todos os corpos gerentes desta, e bem assim cooperar, em todas as circunstâncias, com aquela no desenvolvimento e prestígio da modalidade.

Artigo quinto

São direitos dos sócios efectivos:

Primeiro — Possuir diploma de filiação;

Segundo — Assistir às reuniões da Assembleia Geral e, nos termos regulamentares, apreciar e discutir todos os assuntos que à mesma sejam presentes;

Terceiro — Formular quaisquer propostas ou sugestões sobre alterações de estatutos ou regulamentos;

Quarto — Propor à Direcção da A.B.D.M.C. todas as medidas julgadas úteis para o desenvolvimento e prestígio da modalidade;

Quinto — Eleger e ser eleito para os cargos sociais;

Sexto — Reclamar contra actos lesivos dos seus direitos, nos termos das disposições em vigor; e

Sétimo — Participar nas actividades organizadas pela Associação e gozar dos benefícios concedidos aos associados.

CAPÍTULO III

Corpos gerentes da Associação

Artigo sexto

A.B.D.M.C. realiza os seus fins através dos seguintes corpos gerentes:

Primeiro — Assembleia Geral;

Segundo — Direcção;

Terceiro — Conselho Jurisdicional; e

Quarto — Conselho Fiscal.**Parágrafo primeiro**

Todos os membros dos corpos gerentes em conjunto exercerão o seu mandato, por período de dois anos.

Parágrafo segundo

Nenhum candidato poderá ser eleito simultaneamente para dois ou mais cargos dos corpos gerentes.

Artigo sétimo

Não podem ser eleitos, para os lugares de corpos gerentes, os indivíduos:

Primeiro — Que tenham sofrido condenação por delitos de direito comum;

Segundo — Que tenham sofrido penalidades reveladoras de falta de disciplina ou inadaptação como dirigentes desportivos; e

Terceiro — Que tenham sido irradiados de qualquer organismo desportivo.

Assembleia Geral**Artigo oitavo**

A Assembleia Geral é constituída pelos representantes dos clubes filiados no pleno gozo dos seus direitos associativos fazendo dela parte, sem direito de voto, os membros dos corpos gerentes.

Artigo nono

A Assembleia Geral reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano no mês de Janeiro para a apreciação e aprovação do relatório e contas de gerência.

Artigo décimo

As reuniões extraordinárias efectuar-se-ão:

Primeiro — Por iniciativas da Mesa da Assembleia Geral, ou por solicitação da Direcção ou do Conselho Jurisdicional, ou do Conselho Fiscal;

Segundo — A pedido dos Clubes, no pleno gozo dos seus direitos, desde que representem dois terços dos filiados; e

Terceiro — Por demissão do presidente da Assembleia Geral ou da maioria dos membros da Direcção, do Conselho Jurisdicional, ou do Conselho Fiscal.

Parágrafo primeiro

As deliberações são tomadas por maioria de votos.

Parágrafo segundo

Poderão assistir às reuniões da Assembleia Geral, mas sem direito de voto, os sócios de mérito e honorários.

Artigo décimo primeiro

A Mesa da Assembleia Geral será constituída por um presidente, um primeiro-secretário e um segundo-secretário, todos eleitos em reunião plenária da mesma Assembleia.

Artigo décimo segundo

Quando decorrida meia hora sobre a hora fixada para o início da reunião, e não esteja presente o presidente, tomará o seu lugar o primeiro-secretário, e no caso de falta de algum ou de ambos os secretários, desempenharão essas funções as pessoas indicadas por quem esteja a presidir, sem prejuízo para a usufruição dos direitos que lhes competirem na reunião.

Artigo décimo terceiro

Ao presidente da Mesa compete orientar e dirigir os trabalhos da Assembleia Geral.

Artigo décimo quarto

Vagando, por qualquer circunstância, os lugares de presidente ou secretários da Mesa, serão os mesmos preenchidos na primeira reunião da Assembleia Geral, nos termos do artigo décimo segundo.

Artigo décimo quinto

Os delegados dos clubes filiados serão representados na Assembleia Geral, por um delegado, devidamente acreditado.

Artigo décimo sexto

Os delegados dos clubes só podem ser designados de entre os componentes efectivos das respectivas Direcções, ou de entre quaisquer membros dos corpos gerentes, por elas indicados.

Artigo décimo sétimo

Compete à Assembleia Geral:

Primeiro — Discutir e votar os estatutos da Associação e as alterações e os regulamentos que lhe sejam propostos;

Segundo — Eleger e exonerar os corpos gerentes da Associação;

Terceiro — Apreciar os actos dos corpos gerentes, aprovando ou rejeitando os relatórios, balancetes e contas da Direcção;

Quarto — Proclamar sócios de mérito e honorários;

Quinto — Conceder louvores por quaisquer actos de notável interesse para os Barcos de Dragão;

Sexto — Apreciar e resolver os recursos que lhe forem presentes, nos termos destes estatutos e dos regulamentos;

Sétimo — Deliberar sobre todos os assuntos respeitantes à actividade da Associação, que sejam submetidos à sua apreciação;

Oitavo — Fixar, mediante proposta da Direcção, as quotas de filiação e as taxas de inscrição dos clubes nas provas, a cobrar, em cada época; e

Nono — Deliberar sobre a dissolução da Associação.

Direcção**Artigo décimo oitavo**

A Direcção da A.B.D.M.C. é constituída por onze membros: presidente, primeiro vice-presidente, segundo vice-presidente, secretário, adjunto do secretário, tesoureiro e cinco vogais, todos eleitos em reuniões plenárias da Assembleia Geral.

Parágrafo único

O primeiro vice-presidente substituirá o presidente em todos os seus impedimentos.

Artigo décimo nono

A Direcção reunirá, ordinariamente, uma vez por mês, e extraordinariamente, sempre que o presidente o julgar conveniente ou tal lhe seja solicitado.

Parágrafo único

As suas deliberações serão tomadas por maioria, tendo o presidente o voto de desempate, e constarão dos respectivos livros de actas.

Artigo vigésimo

Os membros da Direcção nas reuniões da mesma, com a excepção constante do parágrafo anterior, têm poderes iguais e são solidariamente responsáveis pelos actos da Direcção e, individualmente, pelos actos praticados no exercício das funções excepcionais que lhes forem confiadas.

Artigo vigésimo primeiro

Às reuniões da Direcção poderá assistir qualquer elemento dos outros corpos gerentes da A.B.D.M.C., sempre que a sua presença seja justificada.

Artigo vigésimo segundo

Compete à Direcção:

Primeiro — Elaborar anualmente o rela-

tório e contas, relativos ao ano económico findo, distribuindo-os com os pareceres dos Conselhos Jurisdicional e Fiscal, aos clubes filiados, até quinze de Julho do referido ano;

Segundo — Cumprir e fazer cumprir as recomendações do Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas;

Terceiro — Cumprir e fazer cumprir os Estatutos e Regulamentos das Federações, da Legislação de suporte à actividade desportiva, na parte aplicável;

Quarto — Cumprir e fazer cumprir as deliberações da Assembleia Geral e dos Conselhos Jurisdicional e Fiscal, sempre que seja caso disso;

Quinto — Propor à Assembleia Geral a proclamação de sócios de mérito e honorários;

Sexto — Impor sanções e conceder louvores da sua competência;

Sétimo — Elaborar propostas de alterações aos Estatutos e Regulamento Geral da Associação e apresentá-las à Assembleia Geral ou ordenar a sua entrada em vigor;

Oitavo — Elaborar os regulamentos necessários às actividades da Associação, ouvidos os Conselhos Jurisdicional, Fiscal e Departamento Técnico, Formação, Arbitragem e Disciplina, se os houver nas matérias das respectivas competências;

Nono — Administrar os fundos da Associação, organizando a respectiva contabilidade;

Décimo — Auxiliar os clubes por dotações, donativos ou empréstimos, estes com as necessárias garantias de reembolso, de harmonia com os fundos disponíveis, depois do parecer favorável do Conselho Fiscal;

Décimo primeiro — Propor à votação da Assembleia Geral, com o parecer do Conselho Fiscal, as quotas de filiação e as taxas de inscrição nas provas, a cobrar aos clubes;

Décimo segundo — Organizar os quadros de treinadores, bem como de juízes e outros;

Décimo terceiro — Patrocinar ou organizar cursos de treinadores e de juízes, mediante proposta das Comissões de apoio por ela nomeadas;

Décimo quarto — Promover, por meio de palestras, escritos, cinema ou qualquer outra forma, a divulgação de princípios que venham beneficiar o aperfeiçoamento da prática dos Barcos de Dragão e de atletas, física, técnica ou moralmente;

Décimo quinto — Prestar todos os esclarecimentos e cooperação que superiormente lhe sejam pedidos, e, ainda, aos restantes corpos gerentes da Associação e dos clubes;

Décimo sexto — Inscrever novos clubes;

Décimo sétimo — Designar o seleccionador da equipa de honra, ouvido o Departamento Técnico;

Décimo oitavo — Nomear, sob sua inteira responsabilidade, as comissões e subcomissões que julgar convenientes;

Décimo nono — Solicitar e manter a filiação da Associação nas federações da modalidade e promover a inscrição da equipa ou equipas representativas de Macau nos torneios e campeonatos nacionais, regionais ou internacionais, velando pela preparação técnica e física dos componentes;

Vigésimo — Fornecer às entidades competentes e aos interessados os elementos necessários ao conhecimento dos recursos interpostos, ou a interpor, sem prejuízo do sigilo para as peças dos processos pendentes;

Vigésimo primeiro — Representar colectivamente a Associação ou delegar a representação em um ou mais componentes da Direcção, em todos os actos e nas relações com as entidades competentes estranhas a elas e exercer todas as demais funções que por lei lhe sejam conferidas;

Vigésimo segundo — Requerer a convocação extraordinária da Assembleia Geral, quando o julgar necessário, submetendo à sua deliberação os assuntos que entender convenientes;

Vigésimo terceiro — Resolver os casos que, eventualmente, surjam no exercício da actividade associativa e que não estejam previstos nestes estatutos ou regulamentos;

Vigésimo quarto — Designar delegados técnicos para as competições oficiais;

Vigésimo quinto — Escolher e nomear representantes da Associação aos congressos e reuniões de federações e delegados para assistirem obrigatoriamente às competições promovidas pela A.B.D.M.C., devendo os mesmos apresentar um relatório das ocorrências, num prazo máximo de três dias após as mesmas. Se elas se verificarem fora do Território o prazo será o mesmo, mas em relação à data do regresso dos representantes ou delegados; e

Vigésimo sexto — Elaborar e publicar anualmente, até trinta e um de Outubro, o orçamento de previsão para o ano social seguinte.

Artigo vigésimo terceiro

A justificação dos actos da Direcção é devida à Assembleia Geral da A.B.D.M.C., e ao Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas, sempre que solicitada.

Conselho Jurisdicional

Artigo vigésimo quarto

O Conselho Jurisdicional compor-se-á de três membros — um presidente e dois vogais — todos eleitos em reunião plenária da Assembleia Geral.

Artigo vigésimo quinto

O Conselho Jurisdicional reunirá sempre que o presidente, ou quem as suas vezes fizer, o convoque, por sua iniciativa ou a pedido da maioria dos elementos, ou solicitado por qualquer corpo gerente da Associação.

Parágrafo único

As suas deliberações serão fundamentadas e tomadas por maioria dos votos presentes e constarão do livro de actas.

Artigo vigésimo sexto

Compete ao Conselho Jurisdicional:

Primeiro — Emitir parecer sobre os processos de inquérito, e disciplinares à apreciação ou julgamento da Direcção, quando tal seja solicitado pela mesma;

Segundo — Emitir parecer sobre quaisquer assuntos que a Direcção proponha à sua apreciação;

Terceiro — Elaborar o relatório da sua actividade, publicando-o no relatório da Associação, assim como os acórdãos, pareceres e deliberações que fixem doutrinas; e

Quarto — Solicitar a reunião extraordinária da Assembleia Geral, quando o entenda indispensável.

Conselho Fiscal

Artigo vigésimo sétimo

O Conselho Fiscal compor-se-á de três membros: um presidente e dois vogais, todos eleitos em reunião plenária da Assembleia Geral.

Artigo vigésimo oitavo

O Conselho Fiscal reunirá, ordinariamente, de três em três meses e, extraordinariamente, sempre que o presidente ou quem as suas vezes fizer o convoque, por sua iniciativa ou a pedido da maioria dos elementos ou solicitado por qualquer corpo gerente da Associação.

Artigo vigésimo nono

Ao Conselho Fiscal compete:

Primeiro — Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

Segundo — Examinar com regularidade as contas e escrituração dos livros da tesouraria;

Terceiro — Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção;

Quarto — Elaborar o relatório da sua actividade, publicando-o no relatório da Associação, com o seu parecer sobre as contas e actos da gerência financeiro-administrativa da Direcção; e

Quinto — Solicitar a convocação da reunião extraordinária da Assembleia Geral quando qualquer facto, em matéria da sua jurisdição ou competência, o determine ou imponha.

CAPÍTULO IV

Departamentos de Apoio**A — Departamento Técnico***Artigo trigésimo*

O Departamento Técnico é composto por três elementos, havendo um presidente, que é vogal efectivo da Direcção, e dois vogais, que são indicados pelo presidente do Departamento.

Artigo trigésimo primeiro

Compete ao Departamento Técnico:

Primeiro — Julgar os protestos das provas na parte que diz respeito à interpretação e aplicação dos regulamentos técnicos da modalidade;

Segundo — Elaborar os projectos regulamentares das provas ou suas alterações;

Terceiro — Propor à Direcção a nomeação e exoneração dos seleccionadores e treinadores dos atletas, e ou equipa representativa da A.B.D.M.C.;

Quarto — Propor a realização de cursos de treinadores;

Quinto — Indicar o representante para a comissão de vistoria às instalações desportivas onde se pratique a modalidade; e

Sexto — Fornecer anualmente à Direcção da A.B.D.M.C. os elementos necessários para a elaboração do orçamento geral da A.B.D.M.C.

B — Departamento de Arbitragem*Artigo trigésimo segundo*

O Departamento de Arbitragem é composto por três elementos, havendo um presidente, que é vogal efectivo da Direcção, e dois vogais, que são indicados pelo presidente do Departamento.

Artigo trigésimo terceiro

O Departamento de Arbitragem terá pelo menos uma reunião semanal durante a época das competições oficiais, e tantas quantas as necessárias de acordo com as necessidades da modalidade.

Artigo trigésimo quarto

Compete ao Departamento de Arbitragem:

Primeiro — Gerir a actividade dos juizes para todas as provas que decorram no âmbito do calendário oficial da A.B.D.M.C. e clubes filiados;

Segundo — Fornecer anualmente à Direcção da A.B.D.M.C. os elementos necessários para a elaboração do orçamento geral da A.B.D.M.C.;

Terceiro — Orientar e uniformizar tecnicamente a actividade dos juizes e propor a realização de reuniões técnicas e cursos de formação;

Quarto — Indicar o representante para a comissão de vistoria às instalações desportivas onde se pratique a modalidade;

Quinto — Nomear juizes para todas as provas oficiais do calendário da A.B.D.M.C. e para todas as restantes que lhe sejam solicitadas pela Direcção;

Sexto — Regular e fiscalizar o recrutamento, promoção e actuação dos juizes;

Sétimo — Elaborar relatórios sempre que se verifiquem ocorrências que não estejam de acordo com os regulamentos disciplinares em vigor, por parte dos atletas, treinadores e juizes no decorrer das provas em que estejam a actuar; e

Oitavo — Prestar ao Conselho Jurisdicional todos os esclarecimentos por estes entendidos necessários para uma perfeita apreciação dos protestos submetidos a seu julgamento.

CAPÍTULO V

Fundos Sociais*Artigo trigésimo quinto*

Constituem os fundos da Associação:

Primeiro — As quotizações dos clubes filiados;

Segundo — As taxas de inscrição dos clubes nas provas e competições oficiais;

Terceiro — As percentagens provenientes da receita líquida das provas dos Barcos de Dragão realizadas na área da sua jurisdição;

Quarto — As receitas provenientes das provas dos Barcos de Dragão organizadas por sua iniciativa;

Quinto — As importâncias provenientes de multas e dos protestos julgados improcedentes;

Sexto — Os donativos ou subvenções que lhe sejam concedidos; e

Sétimo — Quaisquer outras receitas legalmente autorizadas.

CAPÍTULO VI

Delegados às Federações*Artigo trigésimo sexto*

Os delegados da A.B.D.M.C. nos congressos ou a quaisquer reuniões de federações serão escolhidos pela Direcção da Associação.

Parágrafo único

Estes delegados procederão de harmonia com o que houver sido estabelecido pela Direcção da Associação, tendo sempre em atenção os superiores e legítimos interesses da Associação e da RAEM.

CAPÍTULO VII

Competência disciplinar*Artigo trigésimo sétimo*

A competência disciplinar dos corpos gerentes da A.B.D.M.C. e dos corpos gerentes dos clubes filiados estende-se aos seus próprios membros, na hierarquia interna, e a todos os indivíduos que ocupem cargos de qualquer natureza na organização local da modalidade.

Artigo trigésimo oitavo

Os dirigentes, atletas e todos os indivíduos que ocupem cargos de qualquer natureza na organização local da modalidade, que não acatarem as legais deliberações das entidades hierarquicamente superiores, ou que promovam actos de indisciplina ou outros prejudiciais ao bom nome da causa do Barcos de Dragão ou do desporto em geral, ficarão sujeitos às seguintes sanções:

Primeiro — Advertência;

Segundo — Repreensão verbal ou por escrito;

Terceiro — Multa de quinhentas a cinco mil patacas;

Quarto — Suspensão da actividade até um ano;

Quinto — Suspensão da actividade de um a três anos; e

Sexto — Irradiação.

CAPÍTULO VIII

Transitório

Artigo trigésimo nono

Os trabalhos da primeira Assembleia Geral ordinária da Associação para a eleição dos corpos gerentes, serão organizados por uma Comissão Instaladora, e a reunião realizar-se-á sob a presidência do responsável da mesma Comissão, no prazo máximo de três meses, após a publicação dos presentes estatutos.

Artigo quadragésimo

Eleitos os corpos gerentes, compete ao responsável do Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas conferir-lhes posse dos respectivos cargos.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Novembro de dois mil. — A Notária, *Elisa Costa*.

(是項刊登費用為 MOP 14,435.00)

(Custo desta publicação \$ 14 435,00)

ROYAL & SUN ALLIANCE INSURANCE (HK) LTD. — SUCURSAL DE MACAU

Balanco em 30 de Setembro de 1999 (Data da cessação das actividades)

		MOP	
ACTIVO	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	SUB-SUB-TOTAIS	SUB-TOTAIS
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS	- PASSIVO -		
- VALORES AFFECTOS AS PROVISÕES TÉCNICAS — PRÓPRIOS	- PROV. PRISOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS	4,091	4,091
- DEPÓSITOS A PRAZO	- DE SEGURO DIRECTO	-	-
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C./MATEMÁTICAS	- DE RESSEGURO ACEITE	94,385	159,885
- DE SEGURO DIRECTO	- PROVISÕES PARA SINISTROS	65,500	163,976
- DE RESSEGURO ACEITE	- DE SEGURO DIRECTO		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS P.S.P.	- DE RESSEGURO ACEITE		
- DE SEGURO DIRECTO	- CREDORES GERAIS		
- DEVEDORES GERAIS	- ORGANISMOS OFICIAIS		
- OUTROS	- OUTROS		98,921
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	- COMISSÕES A PAGAR		-
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO	- TOTAL DO PASSIVO		262,897
- EM MOEDA LOCAL	- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- DEPÓSITOS À ORDEM	- SEDE		
- EM MOEDA EXTERNA	- FUNDO DE ESTABELECIMENTO		2,500,000
- DEPÓSITOS À ORDEM	- CONTA-GERAL		8,281,948
- CAIXA	- RESULTADOS TRANSITADOS		
- TOTAL DO ACTIVO	- RESULTADOS LÍQUIDOS (ANTES DE IMPOSTOS)		2,474,310
	- PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		-
	- RESULTADOS LÍQUIDOS (DEPOIS DE IMPOSTOS)		
	- TOTAL DA SITUAÇÃO LÍQUIDA		2,474,310
	- TOTAL DO PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA		6,463,329
			6,726,226

Conta de exploração do período de
1 de Janeiro de 1999 a 30 de Setembro de 1999 (Data da cessação das actividades)
(Ramos gerais)

DÉBITO								MOP	
	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais	
- COMISSÕES									
- DE SEGURO DIRECTO	220,725	151,706	-	3,091	33,748	-	409,270	409,270	
- DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS(S.D.)	-	-	9,921	846	40,121	-	50,888	50,888	
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO									
- DE SEGURO DIRECTO									
- PRÉMIOS CEDIDOS	38,142	63,750	35,000	-	-	-	136,892		
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO (R.C.)	259,313	139,618	27,131	2,749	64,632	-	493,443		
- REDUÇÃO DE PROVISÕES PARA SINISTROS (R.C.)	7,500	-	-	32,960	-	-	40,460	670,795	
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS									
- DE SEGURO DIRECTO									
- PAGAS	104,676	530	1,352,759	158,452	97,673	-	1,714,090		
- DE RESSEGURO ACEITE									
- PAGAS	-	-	76,264	-	-	-	76,264	1,790,354	
- DESPENSAS GERAIS						209,166		209,166	
- ENCARGOS FINANCEIROS						1,808		1,808	
- ENCARGOS DIVERSOS						1,079		1,079	
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						2,474,310		2,474,310	
Totais	630,356	355,604	1,501,075	198,098	236,174	2,686,363		5,607,670	

CRÉDITO								MOP	
	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais	
- PRÉMIOS BRUTOS									
- DE SEGURO DIRECTO	-	-	49,605	16,770	55,717	-	122,092	122,092	
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO									
- DE SEGURO DIRECTO									
- COMISSÕES (INC. PART. NOS LUCROS)	-	47	-	-	-	-	47		
- INDEMNIZAÇÕES	2,662	-	-	31,383	-	-	34,045		
- DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS	11,548	48,515	-	-	-	-	60,063		
- PRÉMIOS CEDIDOS	609,432	266,810	-	-	101,396	-	977,638	1,071,793	
- REDUÇÃO NAS PROV. P RISCOS EM CURSO									
- DE SEGURO DIRECTO	256,143	157,668	448,931	50,570	341,494	-	1,254,806		
- DE RESSEGURO ACEITE	-	-	174,874	-	-	-	174,874	1,429,680	
- REDUÇÃO NAS PROV. P SINISTROS									
- DE SEGURO DIRECTO	248,000	-	1,901,400	164,800	160,680	-	2,474,880		
- DE RESSEGURO ACEITE	-	-	290,995	-	-	-	290,995	2,765,875	
- PROVEITOS INORGÂNICOS						218,230		218,230	
- Totais	1,127,785	473,040	2,865,805	263,523	659,287	218,230		5,607,670	

Conta de ganhos e perdas do período de
1 de Janeiro de 1999 a 30 de Setembro de 1999 (Data da cessação das actividades)

				MOP	
RESULTADOS LÍQUIDOS					
PREJUÍZO			- LUCRO		
			- DE EXPLORAÇÃO		2,474,310
			- DE RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS DE EXERCÍCIO		-
			- RELATIVO A EXERCÍCIOS ANTERIORES		-
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL)	Total	2,474,310		Total	2,474,310
		2,474,310			

Contabilista,
 Fung Wing Yee

Director-Geral/Gerente
 Kwok Ying Kit

A Administração da Companhia de Seguros Royal & Sun Alliance Insurance (Hong Kong) Limited decidiu, em princípios de 1999, encerrar as suas actividades em Macau, decisão esta que mereceu parecer favorável da Autoridade Monetária de Macau a qual prestou o apoio necessário para as formalidades legais, pelo que ficamos muito gratos.

Por meio deste último relatório preparado pela nossa sociedade Royal & Sun Alliance Insurance, Sucursal em Macau, queremos apresentar os nossos sinceros agradecimentos aos representantes do Governo de Macau, aos nossos colaboradores e aos estimados clientes por todos os apoios facultados, em especial, à Asia Insurance pela sua colaboração e assistência prestada no encerramento dos negócios.

Ao terminar, queremos manifestar os nossos votos sinceros de ter em Macau a maior prosperidade e estabilidade após o seu retorno à República Popular da China.

**Relatório dos auditores para a gerência da
Sucursal de Macau da Royal & Sun Alliance Insurance (Hong Kong) Limited**

Auditámos as demonstrações financeiras da Royal & Sun Alliance Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau, referentes ao período de 1 de Janeiro de 1999 a 30 de Setembro de 1999 (data de cessação das actividades) e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 10 de Dezembro de 1999.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade da gerência da Sucursal de Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers,
Sociedade de Auditores.

Macau, aos 10 de Dezembro de 1999.

(是項刊登費用為MOP 5,350.00)
(Custo destas publicações \$ 5 350,00)

印 務 局 澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00

1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRENSA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00

1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每份價銀一百五十四元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 154,00